
9150

ZOOM VALVE DSP

**OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO**

Thank you for selecting the *ZOOM VALVE DSP 9150* (hereafter called the "9150").

The 9150 is a sophisticated multi-effect device with the following features and functions:

- Hybrid design, combining a vacuum tube preamplifier with a digital effect processor. This lets you enjoy the best of two worlds: the natural overdrive tone of a tube amplifier and the versatility of a digital effect device.
- Two send/return loops allow easy connection of external effecters, with programmable insertion point for one pair. This makes the 9150 suitable for use not only as a stand-alone device but also as a master control system.
- RTM (Real-Time Modulation) function allows control of effect parameters in real time. With Simul-RTM, it is even possible to adjust several parameters simultaneously. Using an optional foot controller such as the FC50 or the 8050 and FP01, or other MIDI equipment, you can dynamically adjust parameters during a performance.

Please take the time to read this manual carefully, in order to get the most out of your 9150 and to ensure optimum performance and reliability.

Wir danken Ihnen für Ihre Wahl des *ZOOM VALVE DSP 9150* (im folgenden einfach als "9150" bezeichnet).

Der 9150 ist ein vielseitiger Multi-Effekt-Prozessor, der die folgenden Besonderheiten und Funktionen bietet.

- Hybrid-Schaltungstechnik gibt Ihnen das Beste von zwei Welten. Der 9150 kombiniert die Vielseitigkeit eines modernen digitalen Effektprozessors mit dem natürlichen Overdrive-Klang eines Röhrenverstärkers.
- Zwei Send/Return-Anschlußpaare erlauben das problemlose Einschleifen von externen Effektgeräten, wobei der Einmischpunkt für eine Schleife programmiert werden kann. Dadurch läßt sich der 9150 nicht nur als unabhängiges Einzelgerät sondern auch als Master-Controller einsetzen.
- RTM (Real-Time Modulation) ermöglicht die Kontrolle von Effektparametern in Echtzeit. Mit Simul-RTM können Sie sogar mehrere Parameter gleichzeitig regeln. Ein als Sonderzubehör erhältlicher Foot Controller wie der FC50 oder 8050 oder ein MIDI-Gerät kann zur dynamischen Parametermodulation während einer Darbietung verwendet werden.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um sich mit den vielfältigen Funktionen des Geräts vertraut zu machen. Damit stellen Sie sicher, daß Sie den 9150 optimal nutzen und über viele Jahre hinweg an diesem Gerät Freude haben.

**BESCHEINIGUNG DES
HERSTELLERS/IMPORTEURS**

Hiermit wird bestätigt, daß der/die/das

Effekt - Prozessor ZOOM 9150

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

VDE 0871 B, Amtsblatt 163/1984, Vfg. 1046

(Amtsblattverfügung)

funkenstört ist

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

ZOOM CORPORATION TOKYO/JAPAN

(Name des Herstellers / Importeurs)

Nous vous remercions d'avoir sélectionné le **ZOOM VALVE DSP 9150** (appelé ci-après le "9150").

Le 9150 est un instrument à effets multiples sophistiqué, doté des caractéristiques et fonctions suivantes :

- Conception hybride, combinant un préamplificateur à lampe sous vide avec processeur d'effets numériques. Elle vous permet d'apprécier le meilleur de deux mondes : la tonalité naturelle surchargée d'un amplificateur à lampe et la polyvalence d'un appareil à effets numériques.
- Deux boucles transmission/retour permettent un raccordement facile des effecteurs extérieurs, avec un point d'insertion programmable pour une paire. Ceci permet au 9150 de fonctionner non seulement isolé mais aussi comme système de commande maître.
- Fonction RTM (modulation en temps réel) qui autorise le contrôle des paramètres d'effets en temps réel. Avec Simul-RTM, il est même possible de fixer plusieurs paramètres simultanément. Avec les commandes au pied FC50 ou 8050 en option, ou autres appareils MIDI vous pouvez fixer dynamiquement les paramètres durant une exécution.

Veillez lire ce mode d'emploi attentivement, afin d'exploiter au maximum votre 9150 et d'en obtenir une performance maximale et fiable.

Muchas gracias por haber elegido el DSP (o procesador de señales digital) **DE VALVULA 9150 DE ZOOM** (al que de aquí en adelante llamaremos solo "9150").

El 9150 es una unidad multi-efectos muy sofisticada que dispone de las siguientes funciones y características:

- Diseño híbrido, donde se combina un preamplificador de válvulas con un procesador de efectos digital. Esto le permite conseguir lo mejor de esos dos mundos: el sonido saturado natural de un amplificador de válvulas y la versatilidad de una unidad multi-efectos digital.
- El giro o loop envío/retorno permite una conexión muy sencilla de las unidades de efectos exteriores, con un punto de inserción programable para un par de ellos. Esto convierte al 9150 no solo en una unidad adecuada para usarse como procesador único, sino también como master o director de un sistema de control de varias unidades.
- La función RTM (Modulación en tiempo real) le permite un control de los parámetros de los efectos en tiempo real. Con la opción Simul-RTM, es incluso posible ajustar varios parámetros simultáneamente. Si se utiliza un controlador de pedales como el FC50 o el 8050 y FP01, u otros aparatos MIDI, puede ajustar los parámetros de manera dinámica durante la propia actuación o grabación.

Rogamos que se tome un tiempo en leer este manual completa y cuidadosamente, para poder sacarle el mayor partido a su 9150 de cara a obtener con seguridad y plenitud todo su potencial.

Safety Precautions

Keep in mind the following safety tips and precautions for optimum safe use of the 9150.

Power Requirements

A special AC adaptor is designed for use only with the 9150. Make sure to use the included AC adaptor (AD0005). Use of another AC adaptor can cause malfunctions or damage.

Make sure to consult with your local ZOOM dealer about the use of a proper AC adaptor or voltage converter when using the AC adaptor in an area (for example, another country) where the power supply voltage is different.

Environment

Avoid using your 9150 in environments where it will be exposed to:

- Temperature extremes
- High humidity or moisture
- Excessive dust or sand
- Excessive vibration or sudden shock

Handling

Since the 9150 is a precision electronic device, avoid applying excessive force to the switches and buttons. Though the 9150 has been constructed for sturdiness and reliability, dropping, smashing, or applying too much weight to the product can cause damage.

Remodeling

Never open the case of the 9150 or attempt to modify the product in any way since this can result in damage.

Connecting cables and input and output jacks

You should always turn off the power before connecting any cables. Also make sure to disconnect all cables and the AC adaptor before moving the 9150.

WARNING!

**Danger of explosion at incorrect battery change.
Use same type of battery or of equivalent type recommended by manufacturer.
Always discard the battery according to the manufacturer's instructions.**

Vorsichtsmaßnahmen

Bitte beachten Sie zu Ihrer Sicherheit die folgenden Hinweise.

Stromversorgung

Verwenden Sie nur den mitgelieferten, speziell für den 9150 konzipierten Netzstromadapter AD0005. Verwendung eines anderen Netzstromadapters kann zu Betriebsstörungen und Beschädigung des Geräts führen.

Wenn der Adapter in einem Land mit unterschiedlicher Netzspannung verwendet werden soll, ist ein geeigneter Spannungswandler oder ein anderer Adapter erforderlich. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren ZOOM-Fachhändler.

Umweltbedingungen

Verwenden Sie den 9150 nicht an Orten, die folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:

- Extreme Temperaturen
- Hohe Feuchtigkeit
- Staubentwicklung oder Sand
- Starke Vibrationen oder Erschütterungen

Transport und Bedienung

Gehen Sie mit dem Gerät vorsichtig um. Wenden Sie keine übermäßige Kraft bei Bedienung der Schalter und Tasten auf. Der 9150 ist solide konstruiert, aber durch starke Erschütterungen, Sturz oder übermäßige Belastung kann es zu Beschädigungen kommen.

Umbau

Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des 9150 zu öffnen oder Veränderungen vorzunehmen, da dies zu Beschädigungen führen kann.

Anschluß

Schalten Sie das Gerät unbedingt aus, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen. Ziehen Sie alle Kabel und auch den Netzstromadapter ab, bevor Sie den 9150 transportieren.

Précautions

Pour une utilisation optimale en toute sécurité de votre 9150, n'oubliez pas les précautions et conseils de sécurité suivants:

Alimentation

L'adaptateur fourni est spécialement conçu pour le 9150. N'utilisez que celui-ci (AD0005). Si vous utilisiez un autre adaptateur, vous pourriez endommager votre 9150 ou provoquer son mauvais fonctionnement.

Demandez conseil à votre concessionnaire local ZOOM sur l'utilisation de l'adaptateur ou du convertisseur de tension adéquats si vous devez utiliser votre 9150 dans un pays où la tension est différente.

Emplacement

Évitez d'utiliser votre 9150 dans un endroit où il sera exposé à:

- des températures extrêmes
- une grande humidité
- de la poussière ou du sable excessifs
- des vibrations excessives ou des chocs brutaux

Manipulation

Votre 9150 est un dispositif électronique de précision. N'appuyez pas excessivement sur ses touches et ses sélecteurs. Bien que le 9150 soit solide et fiable, il pourrait être endommagé s'il tombait, était écrasé ou devait supporter un poids trop lourd.

Modifications

N'ouvrez jamais le coffret du 9150 et n'essayez pas de modifier le produit de quelle que manière que ce soit car vous pourriez l'endommager.

Raccordement des câbles et des jacks d'entrée et de sortie

Pour procéder au raccordement des câbles, l'alimentation doit toujours être coupée, l'adaptateur débranché de la prise murale. Et lorsque vous désirez déplacer votre 9150, n'oubliez pas de déconnecter tous les câbles ainsi que l'adaptateur avant de le faire.

ATTENTION !

Une pile mal changée peut provoquer une explosion. Utilisez toujours les piles, ou leur équivalent, préconisées par le constructeur. Jetez toujours les piles selon les instructions du constructeur.

Precauciones de seguridad

Siga los consejos y precauciones de seguridad que se ofrecen a continuación para poder utilizar óptimamente el 9150.

Alimentación

El adaptador especial de CA está diseñado para su uso exclusivo en el 9150. Asegúrese de que usa el adaptador de CA que se suministra (AD0005). La utilización de un adaptador diferente puede provocar mal funcionamiento o daños.

No deje de consultar a su concesionario ZOOM local respecto al uso del adaptador de CA adecuado o transformador cuando utilice el adaptador de CA en un área en la que el voltaje sea diferente (por ejemplo, cuando vaya a utilizarlo en otro país).

Medio ambiente

Evite utilizar el 8050 en medios en los que esté expuesto a:

- Temperaturas extremas
- Alta humedad
- Polvo o arena excesivos
- Vibraciones excesivas o golpes

Manipulación

Como el 9150 es un aparato electrónico de precisión, no aplique fuerza excesiva a los conmutadores ni a los botones. Aunque el 9150 tiene una construcción fuerte y fiable, si se le cae, o sufre golpes, o aplica demasiado peso, el producto puede sufrir daños.

Modificaciones

No abra nunca el 9150 ni intente hacer modificación alguna al producto, pues puede que lo dañe.

Conexión de cables y tomas de entrada y salida

Apague siempre la unidad antes de conectar los cables. Asegúrese también de que desconecta todos los cables y el adaptador de CA antes de cambiar el lugar el 9150.

Precautions

Electrical Interference

The 9150 uses digital circuitry that may cause interference and noise if placed too close to other electrical equipment, such as TV sets and radios. If such problems occur, move the 9150 further away from the affected equipment. Also, when fluorescent lights or devices with built-in motors are in close proximity to the 9150, the 9150 may not function properly.

Cleaning

Use a soft, dry cloth to clean the 9150. If necessary, a slightly damp cloth can also be used. Do not use any abrasive cleansers, waxes, or solvents (such as paint thinner or alcohol), since these may dull the finish or damage the surface.

Keep this manual in a safe, convenient place for future reference.

Vorsichtsmaßnahmen

Elektrische Störungen

Die digitalen Schaltkreise im 9050 können in Fernsehgeräten, Radios oder Stereoanlagen Störungen hervorrufen, wenn der 9050 zu nah bei solchen Geräten aufgestellt wird. Vergrößern Sie in solchen Fällen den Abstand zwischen dem 9050 und dem anderen Gerät.

Reinigung

Reinigen Sie den 9050 nur durch Abreiben mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein leicht angefeuchtetes Tuch mit einer milden Seifenlösung verwendet werden. Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuermittel, Wachs oder Lösungsmittel (wie Spiritus oder Reinigungsbenzin), da hierdurch die Oberfläche angegriffen wird.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen gut auf.

Caution!

The 9150 contains a long-life lithium battery which maintains the effect programs stored to the internal memory even when the unit is turned off. With normal use, the battery should last for approximately five years. To avoid possible data loss, contact your local ZOOM dealer five years from the date of purchase and have the battery replaced by a qualified technician. Do not attempt to replace the battery yourself, since installing an improper battery could result in an explosion.

Achtung!

Im Memory des 9050 gespeicherte Daten werden mit Hilfe einer langlebigen Lithiumbatterie aufrecht erhalten, auch während das Gerät ausgeschaltet ist. Bei normalem Gebrauch beträgt die Lebensdauer der Batterie etwa fünf Jahre. Um Datenverlust zu vermeiden, sollten Sie sich ca. fünf Jahre nach Erwerb des Gerätes an Ihren ZOOM-Fachhändler wenden und die Batterie austauschen lassen. Versuchen Sie nicht, den Austausch selbst vorzunehmen, da bei Verwendung einer falschen Batterie Explosionsgefahr besteht.

Précautions concernant les piles

Interférences électriques

Le 9150 est doté d'un circuit numérique qui peut provoquer une interférence et des parasites s'il est placé trop près d'autres équipements électriques tels des postes de télévision ou de radio. Si un problème de cette sorte survenait, éloignez le 9150 de ces appareils. De plus, lorsque des lampes fluorescentes ou des dispositifs à moteurs intégrés sont trop proches du 9150, celui-ci peut fonctionner de manière incorrecte.

Entretien

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le 9150. Si nécessaire, servez-vous d'un tissu légèrement humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, d'encaustique ou de solvants (comme du diluant pour la peinture ou de l'alcool), car ils pourraient ternir la finition ou endommager les surfaces.

Conservez ce mode d'emploi à portée de la main, pour vous y référer ultérieurement.

Precauciones de uso

Interferencia eléctrica

El 9150 utiliza circuitos digitales que pueden causar interferencias y ruido si se pone cerca de otros equipos eléctricos como televisores y radios. Si esto ocurre, aleje el 9150 del equipo afectado. Asimismo, cuando lámparas o aparatos fluorescentes con motores incorporados están muy próximos al 9150, puede que éste no funcione.

Limpieza

Utilice un paño suave y seco para limpiar el 9150. Si es necesario también puede utilizarse un paño ligeramente humedecido. No Utilice limpiadores abrasivos, ni parafinas ni disolventes (como diluyente de pintura o alcohol), pues pueden deslustrar el acabado o dañar la superficie.

Guarde este manual en un lugar seguro y conveniente para futura referencia.

Attention!

Le 9050 renferme une pile au lithium longue durée qui protège les programmes d'effets dans la mémoire interne, même lorsque l'unité est éteinte. En cas d'utilisation normale, la pile dure environ cinq ans. Pour éviter une perte éventuelle des données, prenez contact avec votre concessionnaire local ZOOM cinq ans après la date d'achat pour la faire remplacer par un technicien qualifié. Ne tentez pas de le faire vous-même car mal monter ou monter une mauvaise pile pourrait provoquer une explosion.

¡ADVERTENCIA!

El 9050 contiene una pila de litio de larga vida útil que mantiene los programas de efecto almacenados en la memoria interna aunque se apague la unidad. Normalmente, la pila debería durar unos cinco años. Para evitar la posibilidad de pérdida de datos, póngase en contacto con su concesionario ZOOM a los cinco años de la fecha de adquisición del procesador para que un técnico cualificado le recambie la pila. No intente recambiar la pila Ud. pues una instalación inadecuada puede resultar en explosión.

Contents

9150 Feature Chart	10
Names and Functions of Controls and Connectors	12
Front Panel	12
Rear Panel	16
Play Mode	18
To Activate Play Mode	18
Display in Play Mode	18
Selecting a Patch	20
Effect Module On/Off and Bypass	20
Edit Mode	24
Edit Mode — Basic Operation Steps	24
Effect Module On/Off Selection	30
RTM (Real-Time Modulation)	32
Compare	36
Storing a Patch	36
Effect Parameters	40
Effect Module 1: PREAMP	40
Effect Module 2: EQ (Equalizer)	42
Effect Module 3: MODULATION	48
Effect Module 4: DELAY	56
Effect Module 5: REVERB	58
Effect Module 6: TOTAL	64
Utility Mode	70
To Activate Utility Mode	70
Utility Mode Pages	70
1. Patch Names	70
2. MIDI Global Settings	72
3. MIDI Assign	76
4. System Exclusive Setting	78
5. Patch Recall	82
Pop-up Menus	84
PRG CHG LEARN Pop-up Menu (PC#Learn)	84
CTL CHG MONITOR Pop-up Menu (C-ChgMon)	86
Remote Control and RTM	88
Remote Control With FC50 or 8050	88
Preparations	88
Patch Selection With FC50	90
Bypass/Mute Control With FC50	90
Using the FP01 for RTM	92
Effect Module On/Off Switching With 8050	94
Glossary	96
Index	98
Specifications	100
Rack Mount	102

Inhaltsverzeichnis

9150 Funktionstabelle	10
Bezeichnung und Funktion der Regler und Anschlüsse	12
Vorderseite	12
Rückseite	16
Spiel-Betriebsart	18
Aktivieren der Spiel-Betriebsart	18
Display in der Spiel-Betriebsart	18
Auswählen eines Patch-Programms	20
Effektmodul Ein/Aus und Bypass	20
Editier-Betriebsart	24
Editier-Betriebsart	
— Grundlegende Bedienungsschritte	24
Effektmodul-Ein/Aus-Stellung	30
RTM (Echtzeitmodulation)	32
Vergleichen	36
Speichern eines Patch-Programms	36
Effektparameter	40
Effektmodul 1: PREAMP	40
Effektmodul 2: EQ (Equalizer)	42
Effektmodul 3: MODULATION	48
Effektmodul 4: DELAY	56
Effektmodul 5: REVERB	58
Effektmodul 6: TOTAL	64
Hilfsfunktion-Betriebsart	70
Aktivieren der Hilfsfunktion-Betriebsart	70
Display-Seiten der Hilfsfunktion-Betriebsart	70
1. Patch Names (Patch-Namen)	70
2. MIDI Global Settings (Globale MIDI-Einstellungen)	72
3. MIDI Assign (MIDI-Zuweisung)	76
4. System-Exklusiv-Funktion	78
5. Patch Recall (Patch-Programm-Aufruf)	82
Pop-up-Menüs	84
PRG CHG LEARN Pop-up-Menü (PC#Learn)	84
CTL CHG MONITOR Pop-up-Menü (C-ChgMon)	86
Fernbedienung und RTM	88
Fernbedienung mit FC50 oder 8050	88
Vorbereitung	88
Patch-Programm-Wahl mit dem FC50	90
Bypass/Stummschaltung mit FC50	90
Verwendung des FP01 für RTM	92
Effektmodul-Ein/Aus-Kontrolle mit dem 8050	94
Glossar	96
Index	98
Technische Daten	100
Rack-Einbau	102

Table des matières

Tableau des caractéristiques du 9150	10
Noms et fonctions des contrôles et des connecteurs	13
Panneau avant	13
Panneau arrière	17
Mode de reproduction	19
Pour activer le mode de reproduction	19
Ecran, dans le mode de reproduction	19
Sélection d'une parcelle	21
Activation/désactivation des module d'effets et dérivation (BYPASS)	21
Mode d'édition	25
Mode d'édition — Procédure de base	25
Pour activer/désactiver un module d'effets	31
RTM (Modulation en temps réel)	33
Comparaison (Compare)	37
Sauvegarde d'une parcelle	37
Paramètres d'effets	41
Module d'effets 1 : PREAMP	41
Module d'effets 2 : EQ (égaliseur)	45
Module d'effets 3 : MODULATION	49
Module d'effets 4 : DELAY (Retard)	57
Module d'effets 5 : REVERB ération	59
Module d'effets 6 : TOTAL	65
Mode d'utilitaire	71
Pour activer le mode d'utilitaire	71
Pages du mode d'utilitaire	71
1. Patch Names (noms de parcelles)	71
2. Réglages généraux MIDI	73
3. MIDI Assign (Affectation MIDI)	77
4. Réglages du système exclusif	79
5. Patch Recall (rappel de parcelle)	83
Menus directs	85
Menu direct d'initiation au changement de programme PRG CHG LEARN (PC#Learn)	85
Menu direct de vérification de changement de contrôle CTL CHG MONITOR (C-ChgMon)	87
Commande à distance et RTM (modulation en temps réel)	89
Commande à distance avec la FC50 ou la 8050	89
Préparations	89
Sélection de parcelle avec la FC50	91
Contrôle de la dérivation/l'assourdissement avec la FC50	91
Utilisation de la FP01 pour la modulation en temps réel	93
Pour activer/désactiver un module d'effets avec la 8050	95
Glossaire	97
Index	99
Fiche technique	101
Module de baie	103

Contenidos

Tabla de características del 9150	10
Nombres y funciones de los controles y conectores	13
Panel frontal	13
Panel posterior	17
Modo de ejecución	19
Para activar el modo de ejecución	19
Pantalla en el modo de ejecución	19
Selección de un programa	21
ON/OFF de los módulos de efectos y bypass o anulación	21
Modo de edición	25
Modo de edición — Pasos de manejo básicos	25
Selección ON/OFF del módulo de efectos	31
RTM (modulación en tiempo real)	33
Comparación	37
Almacenamiento de un programa	37
Parámetros de efectos	41
Módulo de efectos 1: PREAMP	41
Módulo de efectos 2: EQ (Ecuador)	45
Módulo de efectos 3: MODULACION	49
Módulo de efectos 4: DELAY	57
Módulo de efectos 5: REVERB	59
Módulo de efectos 6: TOTAL	65
Modo de utilidades	71
Para activar el modo de utilidades	71
Páginas del modo de utilidad	71
1. Nombres de los programas	71
2. Ajustes globales MIDI	73
3. Asignación MIDI	77
4. Ajustes de sistema exclusivo	79
5. Carga de programas	83
Menús de pulsación	85
Menú de pulsación PRG CHG LEARN (PC#Learn)	85
Menú de pulsación CTL CHG MONITOR (C-ChgMon)	87
Control remoto y RTM	89
Control remoto con el FC50 o 8050	89
Preparativos	89
Selección de programas con el FC50	91
Control de Desactivación /Enmudecimiento desde el FC50	91
Usando el FP01 para el RTM	93
Activación/desactivación de los módulos de efectos con el 8050	95
Glosario	97
Índice	99
Especificaciones	101
Montaje de rack	103

9150

Feature Chart

This chart shows the major functions of the 9150 along with the relevant controls and the reference pages in this manual.

Funktionstabelle

Diese Tabelle zeigt die wichtigsten Funktionen und Bedienungselemente des 9150, mit Querverweisen auf die betreffenden Seiten in dieser Bedienungsanleitung.

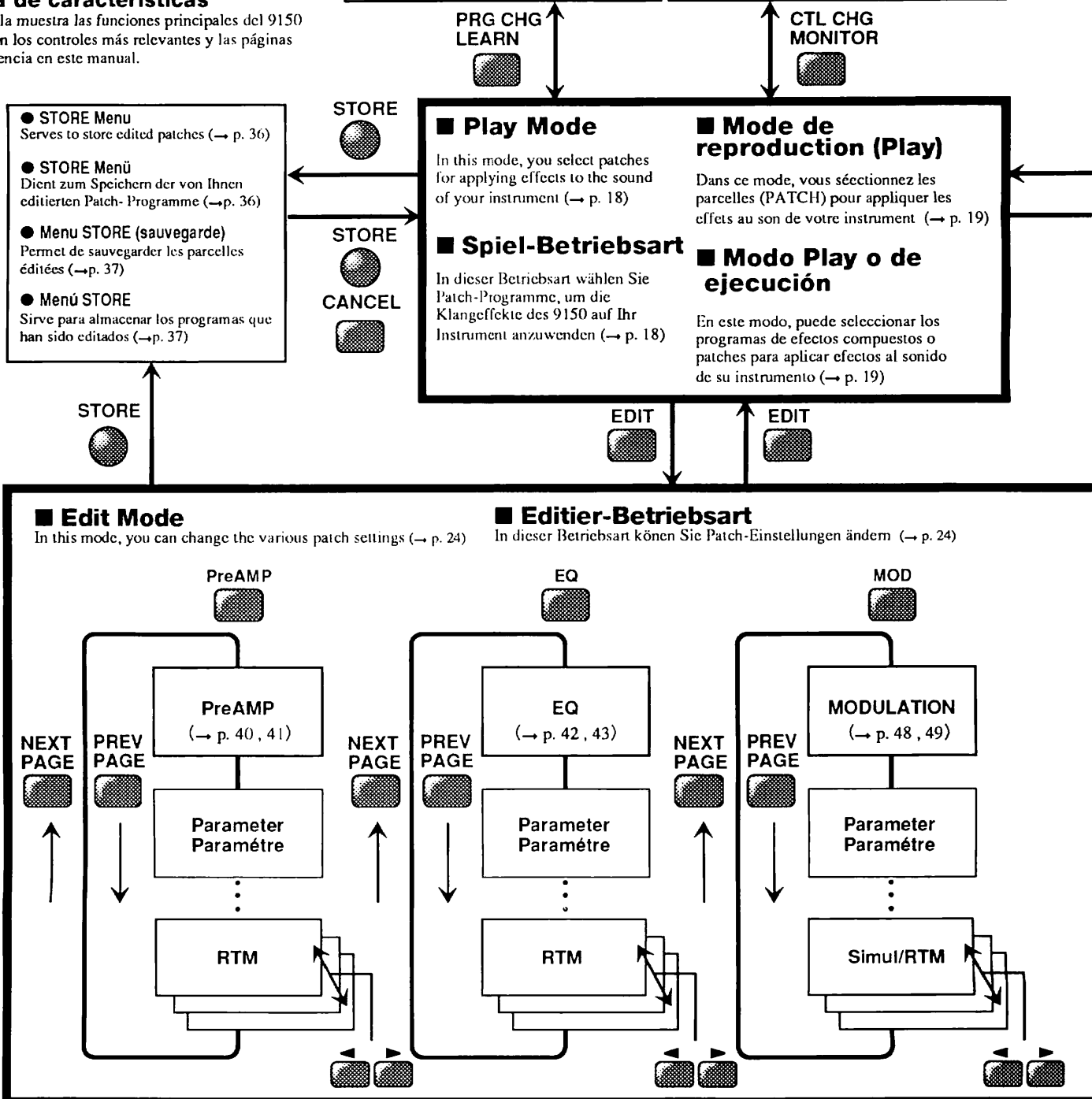
Tableau des caractéristiques

Ce tableau récapitule les principales fonctions du 9150 avec les commandes concernées et les pages de référence dans ce mode d'emploi.

Tabla de características

Esta tabla muestra las funciones principales del 9150 junto con los controles más relevantes y las páginas de referencia en este manual.

<ul style="list-style-type: none"> ● PRG CHG LEARN Pop-up Menu This menu assigns patch numbers to program change messages sent from external equipment (→ p. 84) ● PRG CHG LEARN Pop-up-Menü Dieses Menü erlaubt das schnelle Verknüpfen von Patch-Programm-Nummern mit Programmwechsel-Anweisungen von externen Geräten (→ p. 84) ● Menu-direct PRG CHG LEARN Ce menu affecte les numéros de parcelles aux messages de changement de programme transmis par un équipement extérieur (→ p. 85). ● Menü de pulsación PRG CHG LEARN Este menú asigna números de programas a los mensajes de cambios de programa que se envían desde unidades exteriores (→ p. 85). 	<ul style="list-style-type: none"> ● CTL CHG MONITOR Pop-up Menu This menu is used to check control numbers and values of control change messages sent from external equipment (→ p. 86) ● CTL CHG MONITOR Pop-up-Menü Dieses Menü dient zum Überprüfen der Nummern und Werte von Kontrollwechsel-Anweisungen von externen Geräten (→ p. 86) ● Menu-fenêtre CTL CHG Ce menu est utilisé pour vérifier les numéros de contrôle et les valeurs des messages de changement de contrôle transmis par un équipement extérieur (→ p. 87) ● Menü de pulsación CTL CHG MONITOR Este menú se utiliza para comprobar los números de control y los valores de los mensajes de cambio de control enviados desde unidades exteriores (→ p. 87)
--	---



* The actual display on the unit may differ from the example shown here.

* L'écran sur l'unité peut se présenter différemment de l'exemple indiqué ici.

* Der tatsächliche Anzeigehalt kann sich von dem gezeigten Beispiel unterscheiden.

* La imagen en pantalla que aparezca en la unidad puede variar de la del ejemplo que le enseñamos aquí.

Utility Mode

This mode allows you to change MIDI settings and other general parameters of the 9150 (→ p. 70)

Mode utilitaire

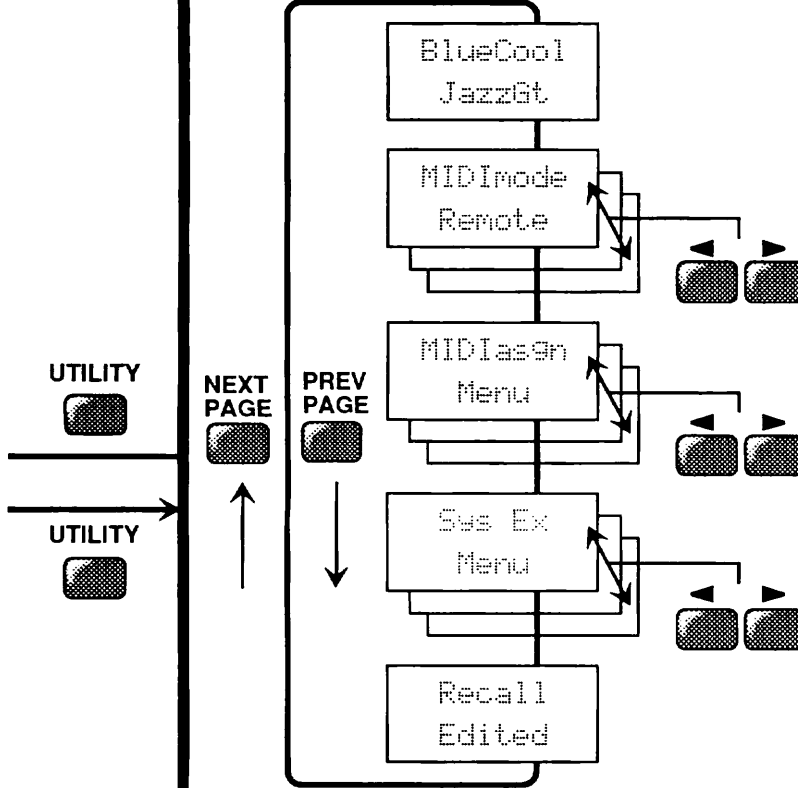
Ce mode vous permet de changer les réglages MIDI et autres paramètres généraux du 9150 (→ p. 71)

Hilfsfunktion-Betriebsart

In dieser Betriebsart können Sie MIDI-Einstellungen und andere generelle Parameter des 9150 verändern (→ p. 70)

Modo de Utilidades

Este modo le permite cambiar los ajustes MIDI y otros parámetros generales del 9150 (→ p. 71)



Patch Name (→ p. 70)
Patch-Name (→ p. 71)
Nom de parcelle (→ p. 70)
Nombre del patch o programa (→ p. 70)

MIDI Global Settings (→ p. 72)
MIDI-Gesamteinstellungen (→ p. 72)
Réglages globaux MIDI (→ p. 73)
Ajustes globales MIDI (→ p. 73)

MIDI Assign Settings (→ p. 76)
MIDI-Zuweisung (→ p. 76)
Réglages d'affectation MIDI (→ p. 77)
Ajustes de asignación MIDI (→ p. 77)

System Exclusive Settings (→ p. 78)
System-Exklusiv-Einstellungen (→ p. 78)
Réglages du système exclusif (→ p. 79)
Ajuste de sistema exclusivo (→ p. 79)

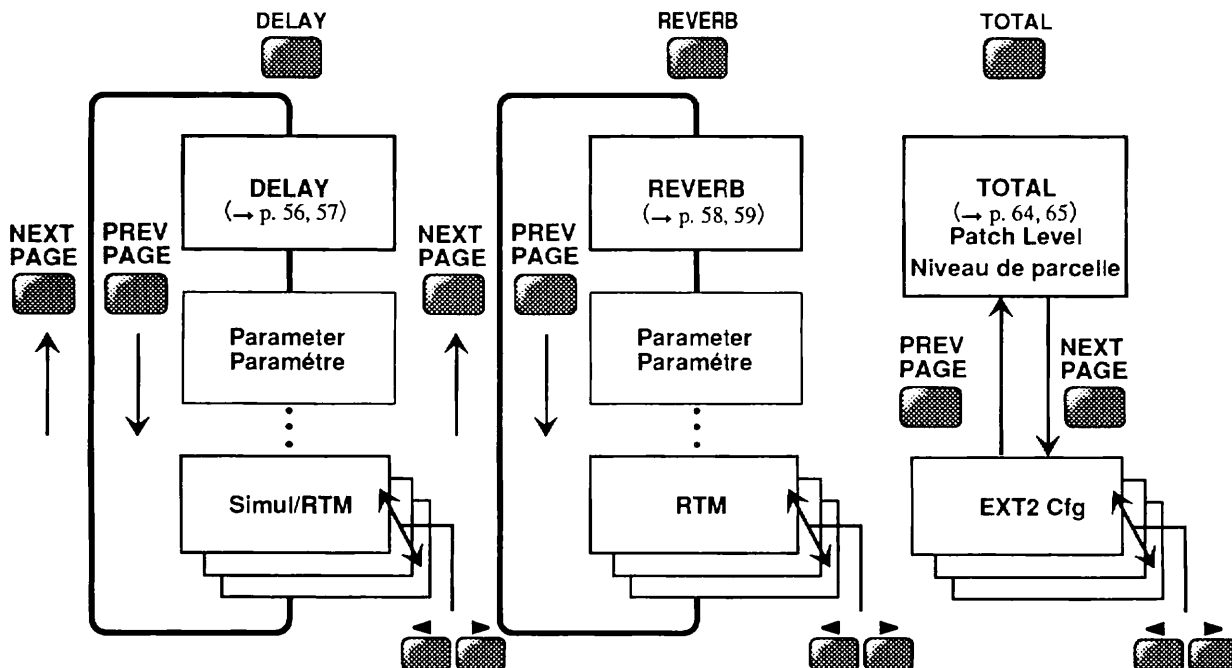
Patch Recall (→ p. 82)
Patch Recall (→ p. 82)
Rappel des parcelles (→ p. 83)
Volcado de programa (→ p. 83)

Mode d'Édition

Dans ce mode, vous pouvez changer les divers réglages des parcelles. (→ p. 25)

Modo de edición

En este modo, puede cambiar los distintos ajustes hechos en los programas de efectos (→ p. 25)



Names and Functions of Controls and Connectors Front Panel

(1) Power switch

Turns the 9150 on and off.

(2) INPUT jack

High-impedance input for connection of a guitar.

(3) INPUT LEVEL control

Serves to adjust the level of the input signal. For best S/N ratio, turn the control up as far as possible without causing the CLIP LEVEL indicator to light. Before using the control, you should press the BYPASS key.

(4) PHONES OUTPUT jack

For connection of a pair of stereo headphones. This output incorporates an amp simulator.

(5) OUTPUT LEVEL control

Adjusts the output level of the 9150. This affects both the signal at the output jack and the headphone jack.

(6) CLIP LEVEL indicator

Serves as an indication of input signal level. When the input has been overloaded by a peak signal, the indicator lights up in red.

(7) LCD display

Shows vital information for operation of the 9150, such as patch numbers and patch names.

(8) LCD CONTRAST control

Serves to adjust the LCD for best readability.

(9) Effect module keys

Serve to select effect modules in Play mode and Edit mode and to turn effect modules on and off.

Bezeichnung und Funktion der Regler und Anschlüsse Vorderseite

(1) Netzschalter

Dient zum Ein- und Ausschalten des 9150.

(2) INPUT-Buchse

Hochohmiger Eingang zum Anschluß einer Gitarre.

(3) INPUT LEVEL-Regler

Dient zur Kontrolle des Eingangspegels. Für besten Rauschabstand sollten Sie diesen Regler so weit wie möglich aufdrehen, ohne daß der CLIP LEVEL-Anzeiger aufleuchtet. Drücken Sie vor Betätigung dieses Reglers die BYPASS-Taste.

(4) PHONES OUTPUT-Buchse

Erlaubt den Anschluß eines Stereokopfhörers. Dieser Ausgang besitzt einen Verstärkersimulator.

(5) OUTPUT LEVEL-Regler

Dient zur Kontrolle des Ausgangspegels. Der Regler beeinflusst das Signal an der Ausgangsbuchse und der Kopfhörerbuchse.

(6) CLIP LEVEL-Anzeiger

Zeigt den Status des Eingangssignals an. Wenn der Eingang durch zu hohe Signalpegel überlastet wurde, leuchtet der Anzeiger rot.

(7) LCD-Display

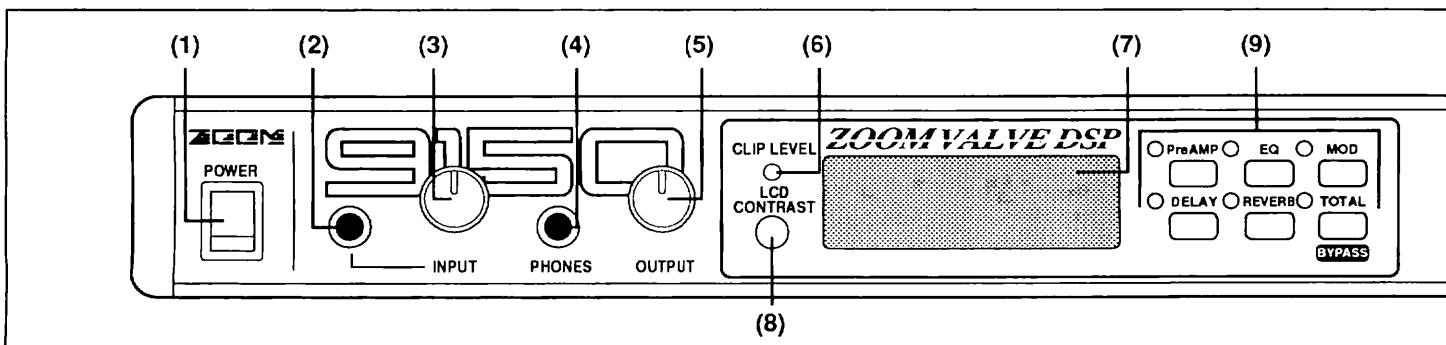
Zeigt Betriebsinformationen des 9150 an, wie Patch-Programm-Nummern, Patch-Programm-Namen, usw.

(8) LCD CONTRAST-Regler

Dient zum Einstellen des Anzeigekontrasts.

Front Panel

Vorderseite



Noms et fonctions des contrôles et des connecteurs Panneau avant

(1) Interrupteur général

Allume ou éteint le 9150.

(2) Prise d'entrée INPUT

Entrée à haute impédance pour raccorder une guitare.

(3) Commande de niveau d'entrée INPUT LEVEL

Permet de régler le niveau du signal d'entrée. Pour un meilleur rapport signal/bruit, tournez la commande au maximum vers le haut sans que l'indicateur CLIP LEVEL (niveau de crête) ne s'allume. Avant d'utiliser le contrôle, appuyez sur le bouton BYPASS.

(4) Prise de sortie de casque d'écoute PHONES OUTPUT

Pour raccorder un casque d'écoute stéréophonique. Cette sortie comprend un simulateur d'amplificateur.

(5) Commande de niveau de sortie OUTPUT LEVEL

Règle le niveau de sortie du 9150. Elle affecte les deux signaux à la prise de sortie et à la prise de casque d'écoute.

(6) Indicateur de niveau de crête CLIP LEVEL

Sert d'indication pour le niveau de signal d'entrée. Lorsque l'entrée est surchargée par un signal de crête, l'indicateur s'allume en rouge.

(7) Ecran à cristaux liquides (ACL)

Permet de visualiser les informations vitales pour le fonctionnement du 9150, telles le numéro de parcelles et le nom des parcelles.

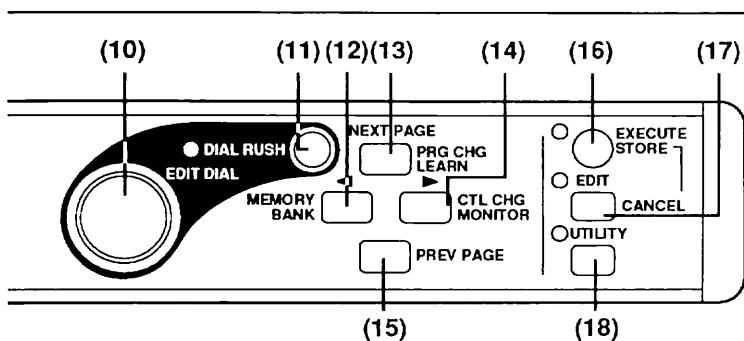
(8) Commande de CONTRASTE ACL

Permet d'ajuster l'ACL pour le lire plus facilement.

(9) Boutons de modules d'effets

Sert à sélectionner les modules d'effets dans le mode de reproduction (Play) et dans le mode d'édition (Edit) et sert également à activer ou désactiver les modules d'effets.

Panneau avant



Nombres y funciones de los controles y conectores. Panel frontal

(1) Interruptor de encendido

Enciende o apaga el 9150.

(2) Conector INPUT

Entrada de alta impedancia para la conexión de una guitarra.

(3) Control INPUT LEVEL

Sirve para ajustar el nivel de la señal de entrada. Para conseguir una mejor relación señal/ruido, suba el control lo más que pueda sin hacer que se ilumine el piloto CLIP LEVEL indicador de saturación.

Ajústelo con la unidad colocada en el modo bypass o sin conectar ningún efecto.

(4) Conector PHONES OUTPUT

Esta toma es para la conexión de unos auriculares stereo. Se ha conectado un simulador de amplificador para esta salida de auriculares.

(5) Control OUTPUT LEVEL

Ajusta el nivel de salida del 9150. Esto afecta tanto a la señal de la toma de salida como a la salida de auriculares.

(6) Indicador CLIP LEVEL

Sirve como un indicador del nivel de señal de entrada. Cuando la entrada ha quedado saturada o sobrepasada con un pico de señal, el indicador se iluminará en rojo.

(7) Pantalla LCD

Muestra la información vital para el manejo del 9150, como son los números y nombres de los programas de efectos.

(8) Control LCD CONTRAST

Sirve para ajustar el contraste de la pantalla para una mejor visibilidad.

Panel frontal

(10) EDIT DIAL

Serves to select patches and to change setting values.

(11) DIAL RUSH key

Pressing this key while turning the EDIT DIAL increases the speed of patch switching, value setting etc.

(12) ◀ / MEMORY BANK key

Serves mainly to move the cursor on the display to the left. In Play mode, the key switches between the two memory banks (USER and PRESET).

(13) NEXT PAGE/PRG CHG LEARN key

Serves mainly to move the cursor to the next page on the display. In Play mode, the key calls up the PRG CHG LEARN pop-up menu.

(14) ▶ / CTL CHG MONITOR key

Serves mainly to move the cursor on the display to the right. In Play mode, the key calls up the CTL CHG MONITOR pop-up menu.

(15) PREV PAGE

Serves to move the cursor to the previous page on the display.

(16) STORE/EXECUTE key

Serves mainly to store patches in memory, and also to execute a selected function.

(17) EDIT/CANCEL key

Serves mainly for switching between the Edit and Play modes. In the Edit mode, the LED on the left side lights up. The key also serves as a cancel key to abort certain functions.

(18) UTILITY key

Serves mainly for switching between the Utility and Play modes. In the Utility mode, the LED on the left side lights up. The key can also be used in the Edit mode to compare the sound of a patch before and after editing.

(9) Effektmodultasten

Dienen zur Wahl von Effektmodulen in der Spiel-Betriebsart und Editier-Betriebsart sowie zum Ein- und Ausschalten von Effektmodulen.

(10) EDIT DIAL-Knopf

Dieser Drehknopf dient zum Auswählen von Patch-Programmen und zum Ändern von Einstellwerten.

(11) DIAL RUSH-Taste

Wenn Sie diese Taste beim Drehen des EDIT DIAL-Knopfes gedrückt halten, ändern sich die Einstellungen auf dem Display schneller.

(12) ◀ / MEMORY BANK-Taste

Dient zum Bewegen des Cursors nach links. In der Spiel-Betriebsart schaltet die Taste zwischen den zwei Speicherbänken des 9150 (USER und PRESET) um.

(13) NEXT PAGE/PRG CHG LEARN-Taste

Dient zum Aufrufen der nächsten Seite einer Anzeige. In der Spiel-Betriebsart aktiviert die Taste das PRG CHG LEARN Pop-up-Menü.

(14) ▶ / CTL CHG MONITOR-Taste

Dient zum Bewegen des Cursors nach rechts. In der Spiel-Betriebsart aktiviert die Taste das CTL CHG MONITOR Pop-up-Menü.

(15) PREV PAGE-Taste

Dient zum Aufrufen der vorigen Seite einer Anzeige.

(16) STORE/EXECUTE-Taste

Dient zum Speichern von Patch-Programmen und zum Ausführen einer gewählten Funktion.

(17) EDIT/CANCEL-Taste

Dient zum Hin- und Herschalten zwischen der Spiel-Betriebsart und der Editier-Betriebsart. In der Editier-Betriebsart leuchtet der LED-Anzeiger auf der linken Seite auf. Die Taste dient auch zum Abbrechen von bestimmten Funktionen.

(18) UTILITY-Taste

Dient hauptsächlich zum Hin- und Herschalten zwischen der Spiel-Betriebsart und der Hilfsfunktion-Betriebsart. In der Hilfsfunktion-Betriebsart leuchtet der LED-Anzeiger auf der linken Seite auf. In der Editier-Betriebsart kann die Taste auch zum Vergleichen des Klangs eines Patch-Programms vor und nach dem Editieren dienen.

(10) Molette d'édition EDIT DIAL

Permet de sélectionner les parcelles et de changer les valeurs de réglage.

(11) Bouton d'accélération de molette RUSH DIAL

Lorsque vous appuyez sur ce bouton tout en tournant la molette EDIT DIAL, la vitesse de changement de parcelle, de réglage de valeur, etc. augmente.

(12) ◀ Bouton /banque de mémoire ◀ / MEMORY BANK

Sert principalement à déplacer le curseur à l'écran vers la gauche. Dans le mode de reproduction (Play), ce bouton permet de permuter entre deux banques de mémoire (UTILISATEUR et PROGRAMMEE).

**(13) Bouton page suivante/initiation au chgt de prog.
NEXT PAGE/PRG CHG LEARN**

Sert principalement à déplacer le curseur à la page suivante sur l'écran. Dans le mode de reproduction, ce bouton appelle le menu direct d'initiation au changement de programme PRG CHG LEARN.

**(14) Bouton ▶ /moniteur de changement de contrôle
▶ /CTL CHG MONITOR**

Sert principalement à déplacer le curseur à l'écran vers la droite. Dans le mode de reproduction, ce bouton appelle le menu direct de moniteur de changement de contrôle CTL CHG MONITOR

(15) Page précédente PREV PAGE

Permet de renvoyer le curseur à la page précédente sur l'écran.

(16) Bouton de sauvegarde/exécution STORE/EXECUTE

Sert principalement à sauvegarder les parcelles en mémoire et également à exécuter une fonction sélectionnée.

(17) Bouton d'édition/annulation EDIT/CANCEL

Sert principalement à passer du mode d'édition au mode de reproduction et vice-versa. Dans le mode d'édition, la diode sur le côté gauche s'allume. Ce bouton sert aussi de bouton d'annulation pour abandonner certaines fonctions.

(18) Touche d'utilitaire UTILITY

Sert principalement à passer du mode d'utilitaire au mode de reproduction et vice-versa. Dans le mode d'utilitaire, la diode sur le côté gauche s'allume. Ce bouton peut aussi être utilisé dans le mode d'édition pour comparer le son d'une parcelle avant et après l'édition.

(9) Teclas de módulos de efectos

Sirven para seleccionar los módulos de efectos en el modo de reproducción y el de edición y conectan o desconectan dichos módulos.

(10) DIAL EDIT

Esta rueda o dial sirve para elegir los programas y cambiar los valores de las distintas opciones.

(11) Tecla DIAL RUSH

Al pulsar esta tecla mientras giramos el DIAL EDIT aumentamos la velocidad del cambio de programas, del valor de las opciones, etc.

(12) Tecla ◀ / MEMORY BANK

Sirve principalmente para desplazar el cursor en la pantalla hacia la izquierda. En el modo de ejecución, esta tecla cambia entre los dos bancos de memoria (USER y PRESET).

(13) Tecla NEXT PAGE/PRG CHG LEARN

Sirve principalmente para mover el cursor a la página siguiente en la pantalla. En el modo de ejecución, esta tecla conecta el menú de pulsación PRG CHG LEARN.

(14) Tecla ▶ / CTL CHG MONITOR

Sirve para desplazar el cursor hacia la derecha en la pantalla y en el modo de ejecución para conectar el menú de pulsación CTL CHG MONITOR.

(15) PREV PAGE

Sirve para desplazar el cursor a la página anterior en la pantalla.

(16) Tecla STORE/EXECUTE

Sirve para permitir el almacenamiento de los programas en la memoria, y también para ejecutar una función seleccionada.

(17) Tecla EDIT/CANCEL

Sirve principalmente para cambiar entre los modos de edición y de ejecución. En el modo de edición, el piloto LED que hay en el lado izquierdo se enciende. Esta tecla se usa también como una tecla de cancelación para detener una operación específica.

(18) Tecla UTILITY

Sirve principalmente para cambiar entre los modos de ejecución y de utilidades. En el modo de utilidades, se ilumina el piloto que hay en el lado izquierdo. Esta tecla se puede usar también en el modo de edición para comparar el sonido de un programa dado antes y después de la edición.

Rear Panel

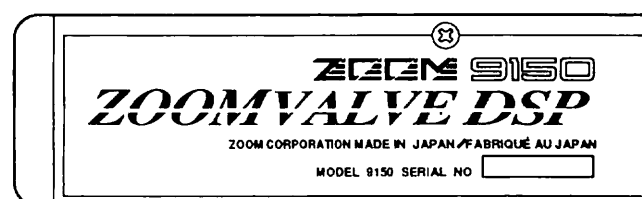
- (1) The supplied AC adapter AD0005 is connected here.
- (2) **INPUT jack**
Serves for connection of an active instrument, such as a guitar or keyboard with comparatively low impedance.
- (3) **EXT1 SEND/RETURN jacks**
Allow connection of an external effector. A device connected here is inserted in the signal path of the 9150 between the compressor in the preamplifier stage and the distortion circuits. The in/out status of the loop can be programmed as part of a 9150 patch.
- (4) **EXT2 SEND/RETURN jacks**
This loop has a mono send output and stereo return inputs for connection of an external effector. The in/out status, send level, insertion point, and mixing principle of the loop can be programmed as part of a 9150 patch.
- (5) **OUTPUT jacks**
Stereo output for connection to an amplifier or mixer etc. When using the 9150 in monaural mode, use the L/MONO jack. For stereo, use the L/MONO and R jacks.
- (6) **MIDI jacks**
Serve for connection to the MIDI interface of a synthesizer or computer, for remote control of the 9150 or storage of 9150 data on a sequencer or computer.
- (7) **REMOTE IN jack**
Allows connection of a controller with ZOOM remote output, such as the foot controller FC50 or 8050, for remote operation of the 9150.

Rear Panel

Rückseite

- (1) Der mitgelieferte Netzstromadapter AD0005 wird hier angeschlossen.
- (2) **INPUT-Buchse**
Dient zum Anschluß eines aktiven Instruments wie einer Gitarre oder eines Keyboards mit relativ niedriger Impedanz.
- (3) **EXT1 SEND/RETURN-Buchsen**
Erlauben den Anschluß eines externen Effektgeräts. Ein hier angeschlossenes Gerät wird zwischen dem Kompressor im Vorverstärker des 9150 und dem Verzerrerkreis eingeschleift. Der Ein/Aus-Status der Schleife kann als Teil eines Patch-Programms des 9150 programmiert werden.
- (4) **EXT2 SEND/RETURN-Buchsen**
Diese Schleife für den Anschluß eines externen Effektgeräts besitzt einen Mono-Ausgang und Stereo-Eingänge. Ein/Aus-Status, Ausgangspegel, Einschleifpunkt und Zumischprinzip können als Teil eines Patch-Programms des 9150 programmiert werden.
- (5) **OUTPUT-Buchsen**
Stereo-Ausgang für den Anschluß an einen Verstärker, Mischpult o.ä. Verwenden Sie die L/MONO-Buchse, wenn Sie den 9150 in Mono betreiben. Bei Stereobetrieb werden die L/MONO und R-Buchsen verwendet.
- (6) **MIDI-Buchsen**
Dienen zum Anschluß an die MIDI-Schnittstelle eines Synthesizers oder Computers, zur externen Steuerung des 9150 oder zum Speichern von Daten des 9150 in einem Sequencer oder Computer.
- (7) **REMOTE IN-Buchse**
Erlaubt den Anschluß eines Controllers mit ZOOM REMOTE-Ausgang, wie zum Beispiel dem Foot Controller FC50 oder 8050, zur externen Steuerung des 9150.

Rückseite



Panneau arrière

(1) L'adaptateur secteur AD0005, qui est fourni, se raccorde ici.

(2) Prise d'entrée INPUT

Sert à la connexion d'un instrument actif, tel une guitare ou un clavier, avec une impédance comparativement faible.

(3) Prises de transmission/retour SEND/RETURN EXT1

Permet le raccordement d'un effecteur extérieur. Un appareil raccordé ici est inséré dans le parcours de signal du 9150 entre le compresseur au stade du préamplificateur et les circuits de distorsion. Le statut entrée/sortie de la boucle peuvent être programmés en tant que partie d'une parcelle du 9150.

(4) Prises de transmission/retour SEND/RETURN EXT2

Cette boucle dispose d'une sortie de transmission mono et d'entrées de retour stéréo pour raccorder un effecteur extérieur. Le statut entrée/sortie, le niveau de transmission, le point d'insertion et le principe de mixage de la boucle peuvent être programmés en tant que partie d'une parcelle du 9150.

(5) Prises de sortie OUTPUT

Sortie stéréo pour connexion sur un amplificateur ou un mixeur, etc. Pour utiliser le 9150 en mode monophonique, utilisez la prise gauche/mono L/MONO. Pour la stéréo, utilisez les prises gauche/mono et droite L/MONO et R.

(6) Prises MIDI

Sert pour la connexion de l'interface MIDI d'un synthétiseur ou d'un ordinateur, pour la commande à distance du 9150 ou la sauvegarde des données du 9150 sur un séquenceur ou un ordinateur.

(7) Prise d'entrée de commande à distance REMOTE IN

Permet la connexion d'une commande avec sortie à distance ZOOM telle une pédale de commande FC50 ou 8050, pour le fonctionnement à distance du 9150.

Panel posterior

(1) Aquí se conecta el adaptador de corriente AC que viene con el aparato, modelo AD0005.

(2) Conector INPUT

Sirve para la conexión de un instrumento activo, como puede ser una guitarra o un teclado con una impedancia comparativamente baja.

(3) Conectores EXT1 SEND/RETURN

Permiten la conexión de una unidad de efectos exterior. Cualquier aparato conectado aquí se inserta en el recorrido de la señal del 9150 entre los circuitos de compresor en la fase de preamplificador y la distorsión. El estado in/out de este giro puede ser programado como parte de un programa del 9150.

(4) Conectores EXT2 SEND/RETURN

Este giro es una salida de envío mono y una entradas de retorno stereo para la conexión de una unidad de efectos exterior. El estado de conectado/desconectado o in/out, el nivel de envío, punto de inserción, y mezclado de este giro puede ser programado como parte de un programa del 9150.

(5) Conectores OUTPUT

Salida stereo para la conexión a un amplificador, mesa de mezclas, etc. Cuando utilizamos el 9150 en el modo monoaural, utilice solo la salida L/MONO. Para usarlo en stereo, utilice los conectores L/MONO y R.

(6) Conectores MIDI

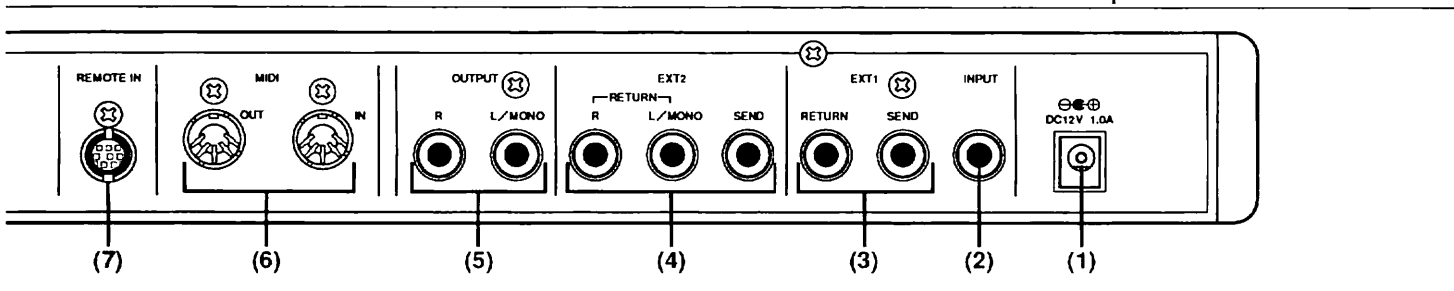
Sirven para la conexión al interface MIDI de un sintetizador u ordenador, para el control remoto del 9150 o el almacenamiento de datos del 9150 en un secuenciador u ordenador.

(7) Conector REMOTE IN

Permite la conexión de un controlador con salida de control remoto ZOOM, como puede ser la pedalera controladora FC50 o 8050, para el control remoto del 9150.

Panneau arrière

Panel posterior



Play Mode

This section describes functions and operation of the Play mode. This is the basic mode of the 9150, in which you select patches and use the effects for your instrument.

To Activate Play Mode

If the 9150 is in another mode, press the key you used to activate the other mode, such as the EDIT/CANCEL key or UTILITY key, once more. The 9150 will revert to the Play mode. Since the Play mode is automatically activated after turn-on, you can also turn the 9150 off and on again.

Display in Play Mode

In the Play mode, the display shows the following information.

(1) Memory bank

Shows to which memory bank the currently selected patch belongs. The 9150 has two memory banks: PRESET and USER. The MEMORY BANK key can be used to switch between the two.

(2) Patch number

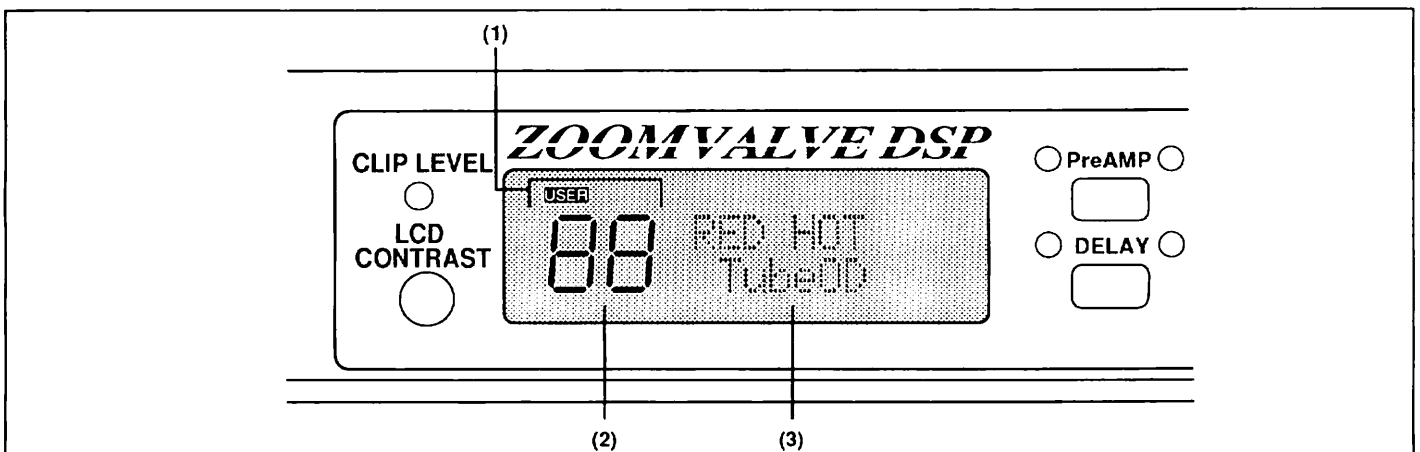
Shows the currently selected patch number. There are 99 patch numbers (1–99) each for the PRESET and USER memory banks. The 9150 thus can store a maximum of 198 patches.

(3) Patch name

Shows the name of the currently selected patch.

Play mode display

*The actual display on the unit may differ from the example shown here.



Spiel-Betriebsart

In diesem Abschnitt werden die Funktionen der Spiel-Betriebsart beschrieben. Dies ist die grundlegende Betriebsart des 9150, in der Sie Patch-Programme wählen und die Effekte für Ihr Instrument verwenden.

Aktivieren der Spiel-Betriebsart

Wenn sich der 9150 in einer anderen Betriebsart befindet, drücken Sie nochmals die Taste, mit der Sie diese Betriebsart aktiviert haben, wie z. B. die EDIT/CANCEL-Taste oder UTILITY-Taste. Der 9150 schaltet dann auf die Spiel-Betriebsart zurück. Da die Spiel-Betriebsart beim Einschalten immer gewählt wird, können Sie auch den 9150 kurz aus- und wieder einschalten.

Display in der Spiel-Betriebsart

In der Spiel-Betriebsart zeigt das Display die folgenden Informationen.

(1) Speicherbank

Zeigt, zu welcher Speicherbank das gegenwärtig gewählte Patch-Programm gehört. Der 9150 besitzt zwei Speicherbanken: PRESET und USER. Die MEMORY BANK-Taste dient zum Umschalten zwischen den beiden Speicherbanken.

(2) Patch-Nummer

Zeigt die Nummer des gegenwärtig gewählten Patch-Programms. Die PRESET und USER Speicherbanken haben je 99 Patch-Programm-Nummern (1–99). Der 9150 kann also bis zu 198 Patch-Programme speichern.

(3) Patch-Name

Zeigt den Namen des gegenwärtig gewählten Patch-Programms.

Spiel-Betriebsart-Anzeige

*Der tatsächliche Anzeigehalt kann sich von dem gezeigten Beispiel unterscheiden.

Mode de reproduction

Cette section décrit les fonctions et opérations du mode de reproduction. C'est le mode de base du 9150, dans lequel vous sélectionnez les parcelles et utilisez les effets de votre instrument.

Pour activer le mode de reproduction

Si le 9150 est dans un autre mode, appuyez à nouveau sur le bouton que vous avez utilisé pour activer l'autre mode, tel le bouton d'édition/annulation EDIT/CANCEL ou le bouton utilitaire UTILITY. Le 9150 reviendra au mode de reproduction. Comme le mode de reproduction est automatiquement activé à la mise sous tension, vous pouvez aussi éteindre le 9150 et le rallumer.

Ecran, dans le mode de reproduction

Dans le mode de reproduction, l'écran indique les informations suivantes.

(1) Banque de mémoire

Indique à quelle banque de mémoire la parcelle actuellement sélectionnée appartient. Le 9150 dispose de deux banques de mémoire : programmée (PRESET) et utilisateur (USER). Le bouton MEMORY BANK sert à passer de l'une à l'autre.

(2) Numéro de parcelle

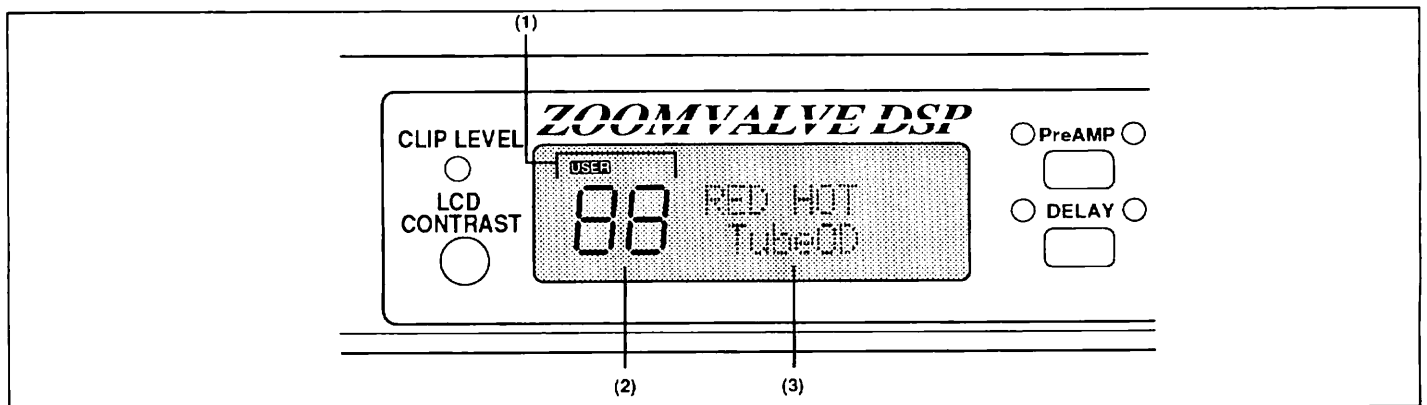
Affiche le numéro de parcelle actuellement sélectionnée. Il y a 99 numéros de parcelles (1 à 99) pour la banque programmée (PRESET) et 99 pour la banque utilisateur (USER). 198 parcelles peuvent donc être sauvegardées sur le 9150.

(3) Nom de parcelle

Indique le nom de la parcelle actuellement sélectionnée.

Ecran du mode de reproduction

*L'écran sur l'unité peut se présenter différemment de l'exemple indiqué ici.



Modo de ejecución

Esta sección describe las funciones y el manejo del modo de ejecución. Este es el modo básico del 9150, en el que puede seleccionar programas y usar los efectos con sus instrumentos.

Para activar el modo de ejecución

Si el 9150 está en otro modo distinto, pulse la tecla que use para activar este otro modo, como puede ser la tecla EDIT/CANCEL o UTILITY, una vez más. El 9150 volverá a activar el modo Play o de ejecución. Dado que este modo se activa automáticamente después del encendido de la unidad, también puede apagar y encender el 9150.

Pantalla en el modo de ejecución

En el modo de ejecución, la pantalla muestra la siguiente información.

(1) Banco de memoria

Muestra a cual de los bancos de memoria pertenece el programa de efectos que tiene en ese momento. El 9150 dispone de dos bancos de memoria: PRESET y USER. La tecla MEMORY BANK se puede usar para cambiar entre los dos.

(2) Número de programa o patch

Muestra el número de programa seleccionado en ese momento. Hay 99 números de programas (1 - 99) en cada uno de los bancos de memoria USER y PRESET. El 9150 puede almacenar por tanto un máximo de 198 programas.

(3) Nombre del programa

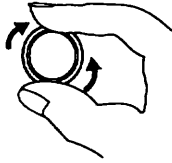
Muestra el nombre del programa seleccionado en ese momento.

Pantalla del modo de ejecución

*La imagen actual que le aparezca en la pantalla de la unidad puede variar de la del ejemplo que le mostramos aquí.

Selecting a Patch

The EDIT DIAL serves to select a patch. With each click of the EDIT DIAL, the patch number changes by one, either up (clockwise rotation) or down (counterclockwise rotation).



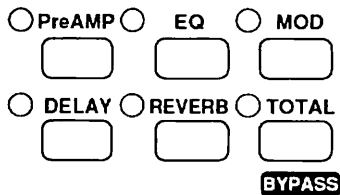
When wishing to select a patch in a different memory bank, press the MEMORY BANK key, and then use the EDIT DIAL to select the patch.

Effect Module On/Off and Bypass

Every patch of the 9150 consists of several effect modules. In Play mode, it is possible to switch the individual effect modules of a patch on and off or to bypass all effect modules.

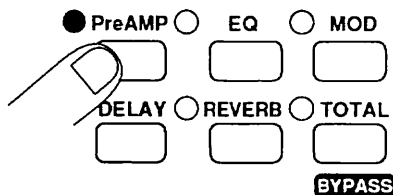
1. Select a patch in Play mode.

The LEDs of the effect module keys which are used in this patch light up.



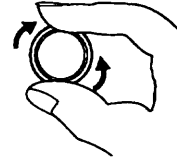
2. Press an effect module key whose LED is lit.

The effect module is temporarily switched off. To reactivate the effect module, press the key once more.



Auswählen eines Patch-Programms

Der EDIT DIAL-Knopf dient zum Auswählen eines Patch-Programms. Mit jedem Klick des Drehknopfes wird die Patch-Programm-Nummer um eine Stelle weitergeschaltet, nach oben bei Drehen im Uhrzeigersinn oder nach unten bei Drehen im Gegenuhrzeigersinn.



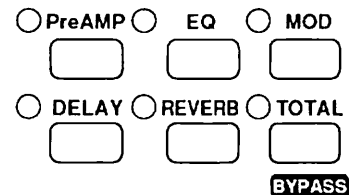
Wenn Sie ein Patch-Programm in einer anderen Speicherbank wählen möchten, drücken Sie die MEMORY BANK-Taste und verwenden Sie dann den EDIT DIAL-Knopf, um das Patch-Programm zu wählen.

Effektmodul Ein/Aus und Bypass

Jedes Patch-Programm des 9150 besteht aus mehreren Effektmodulen. In der Spiel-Betriebsart können einzelne Effektmodule in einem Patch-Programm ein- oder ausgeschaltet werden, und es ist auch möglich, alle Effektmodule zu umgehen (Bypass).

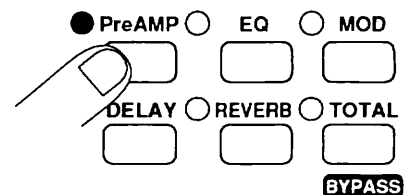
1. Wählen Sie ein Patch-Programm in der Spiel-Betriebsart.

Die LED-Anzeiger der Effektmodultasten, welche in diesem Patch-Programm verwendet werden, leuchten auf.



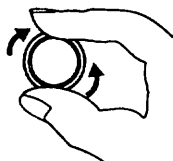
2. Drücken Sie eine Effektmodultaste, deren LED-Anzeiger leuchtet.

Das Effektmodul wird vorübergehend abgeschaltet. Um das Effektmodul wieder zu aktivieren, drücken Sie die Taste noch einmal.



Sélection d'une parcelle

La molette d'édition EDIT DIAL sert à sélectionner une parcelle. A chaque dé clic de la molette, le numéro de parcelle change d'une unité, soit en augmentant (rotation dans le sens des aiguilles d'une montre) soit en diminuant (rotation dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).



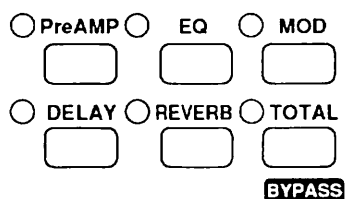
Lorsque vous souhaitez sélectionner une parcelle dans une banque de mémoire différente, appuyez sur le bouton MEMORY BANK, puis utilisez la molette EDIT DIAL pour appeler votre parcelle.

Activation/désactivation des module d'effets et dérivation (BYPASS)

Chaque parcelle du 9150 se compose de plusieurs modules d'effets. Dans le mode de reproduction Play, vous pouvez activer et désactiver les modules d'effets individuels d'une parcelle ou dériver tous les modules d'effets.

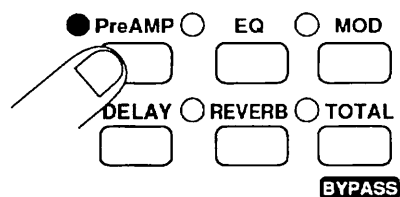
1. Sélection d'une parcelle dans le mode de reproduction Play

Les diodes des boutons de modules d'effets qui sont utilisés dans cette parcelle s'allument.



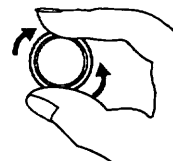
2. Appuyez sur le bouton du module d'effets dont la diode est allumée.

Le module d'effets sera provisoirement désactivé. Pour le réactiver, appuyez à nouveau sur ce bouton.



Selección de un programa

El DIAL EDIT sirve para elegir un programa. Con cada click o punto del DIAL EDIT, el número de programa cambia en uno, tanto hacia arriba (giro a la derecha) como abajo (giro a la izquierda).



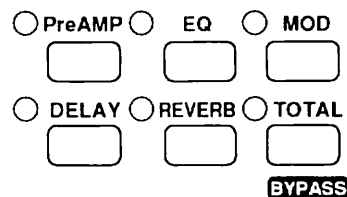
Cuando quiera seleccionar un programa en un banco de memoria distinto, pulse la tecla MEMORY BANK, y luego utilice el DIAL EDIT para elegir el programa que quiera.

ON/OFF de los módulos de efectos y bypass o anulación

Cada uno de los programas del 9150 está compuesto de varios módulos de efectos. En el modo de ejecución, es posible activar o desconectar los módulos de efectos individuales de un programa o anular todos los módulos de efectos y dejar la unidad en bypass.

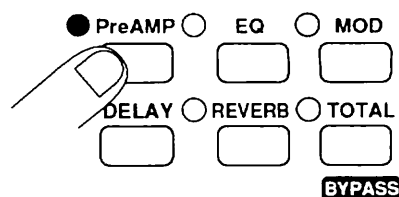
1. Elija un programa en el modo de ejecución.

Se iluminarán los pilotos LEDs correspondientes a las teclas de los módulos de efectos que se utilicen en ese programa.



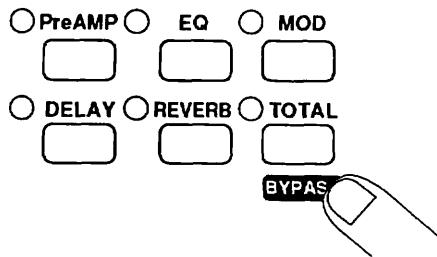
2. Pulse una tecla de módulo de efectos cuyo piloto LED esté iluminado.

Este módulo quedará desconectado temporalmente. Para reactivarlo, pulse esa tecla una vez más.



3. Press the BYPASS key.

All effect modules are temporarily switched off.



4. Press the BYPASS key once more.

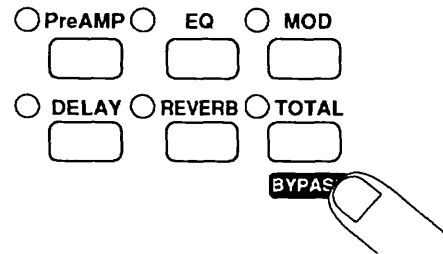
All effect modules are reactivated.



Switching effect modules on and off in the Play mode does not alter the contents of the patch as stored in memory.

3. Drücken Sie die BYPASS-Taste.

Alle Effektmodule werden vorübergehend abgeschaltet.



4. Drücken Sie die BYPASS-Taste noch einmal.

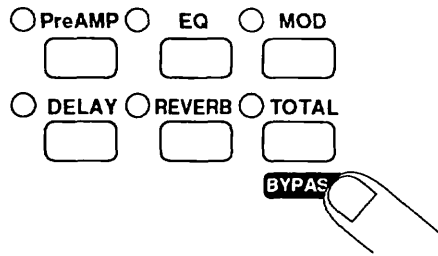
Alle Effektmodule werden wieder eingeschaltet.



Das Ein- und Ausschalten von Effektmodulen in der Spiel-Betriebsart verändert das Patch-Programm im Speicher nicht.

3. Appuyez sur le bouton de dérivation BYPASS.

Tous les modules d'effets sont provisoirement désactivés.



4. Appuyez à nouveau sur le bouton de dérivation BYPASS.

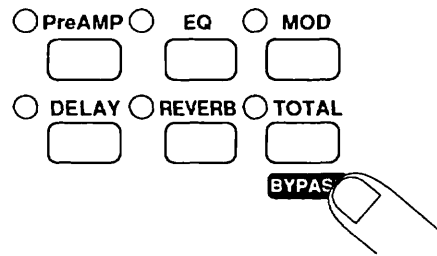
Tous les modules d'effets sont réactivés.



Activer et désactiver les modules d'effets dans le mode de reproduction ne modifie pas le contenu des parcelles sauvegardées en mémoire.

3. Pulse la tecla BYPASS.

Todos los módulos de efectos quedan desactivados momentáneamente.



4. Pulse la tecla BYPASS una vez más.

Todos los módulos de efectos que se usaban volverán a quedar reactivados.



El conectar o desconectar los módulos de efectos en el modo de ejecución no modifica el contenido del programa tal y como está en la memoria.

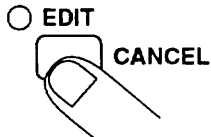
Edit Mode

This section describes functions and operation of the Edit mode. In this mode, the effect parameters of the various patches can be changed.

Edit Mode

— Basic Operation Steps

1. Use the Play mode to select the patch to be edited. Then press the EDIT/CANCEL key to activate the Edit mode. By pressing the EDIT/CANCEL key once more, you can switch back to the Play mode.



The patches of the 9150 use the following five types of effect modules. In addition to the effect module settings, a patch contains information on the patch level, external effect settings, and patch name (set in the Utility mode).



It is possible to edit any patch, whether called up from the PRESET or the USER memory bank. However, edited patches can only be stored in the USER memory bank.

2. Press the effect module key to select the effect module you want to edit.

In the Edit mode, the effect modules used for the current patch are indicated by the LEDs for the respective effect module keys. When an effect module key is pressed, the LED starts to flash with long "on" intervals, and the module is selected for editing.

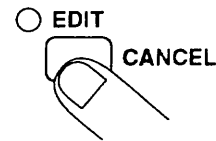
Editier-Betriebsart

Dieser Abschnitt beschreibt die Funktionen der Editier-Betriebsart. In dieser Betriebsart können Sie die einzelnen Effektparameter der Patch-Programme nach Wunsch abändern.

Editier-Betriebsart

— Grundlegende Bedienungsschritte

1. Wählen Sie in der Spiel-Betriebsart das Patch-Programm, das Sie editieren möchten. Drücken Sie dann die EDIT/CANCEL-Taste, um die Editier-Betriebsart zu aktivieren. Durch nochmaliges Drücken der EDIT/CANCEL-Taste können Sie wieder zur Spiel-Betriebsart zurückschalten.



Die Patch-Programme des 9150 verwenden die folgenden fünf Typen von Effektmodulen. Zusätzlich zu den Effektmoduleinstellungen enthält ein Patch-Programm Informationen zum Patch-Programm-Pegel sowie die Einstellungen für externe Effektschleife und den (in der Hilfsfunktion-Betriebsart gewählten) Patch-Programm-Namen.



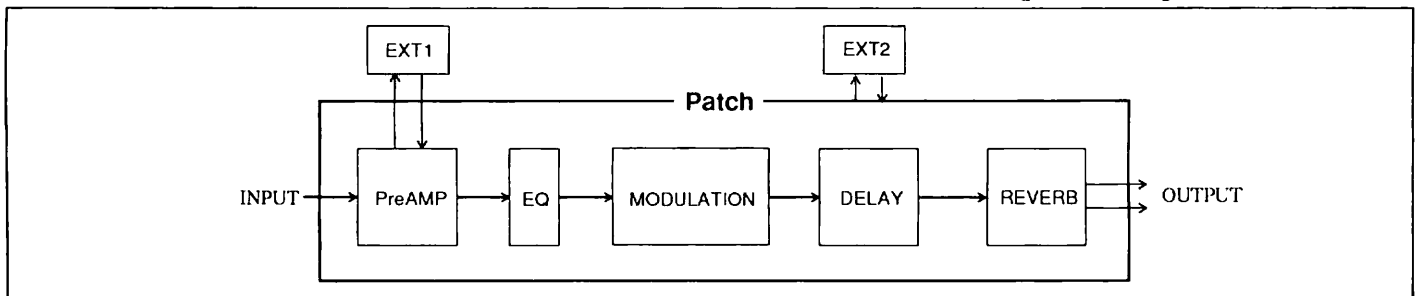
Sie können ein Patch-Programm editieren, unabhängig davon, ob es aus der PRESET- oder der USER-Speicherbank aufgerufen wurde. Ein editiertes Patch-Programm kann jedoch nur in der USER-Speicherbank gespeichert werden.

2. Drücken Sie die Effektmodultaste, um das Effektmodul zu wählen, das Sie editieren wollen.

In der Editier-Betriebsart dienen die LED-Anzeiger der Effektmodultasten zur Kennzeichnung, welche Effektmodule im gegenwärtigen Patch-Programm aktiv sind. Wenn Sie eine Effektmodultaste drücken, blinkt der LED-Anzeiger mit langen "Ein"-Phasen und das Modul ist zum Editieren gewählt.

Patch configuration

Patch-Programm-Konfiguration



Mode d'édition

Cette section décrit les fonctions et opérations du mode d'édition. Dans ce mode, les paramètres d'effets des diverses parcelles peuvent être changés.

Mode d'édition — Procédure de base

1. Utilisez le mode de reproduction PLAY pour sélectionner une parcelle à éditer. Puis appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL pour activer le mode d'édition. En appuyant à nouveau sur le bouton EDIT/CANCEL, vous revenez au mode de reproduction.



Les parcelles du 9150 utilisent les cinq types suivants de modules d'effets. En plus des réglages de modules d'effets, une parcelle renferme des informations sur le niveau de parcelle, les réglages de l'effet extérieur et le nom de la parcelle (fixé dans le mode utilitaire).



Il est possible d'éditer toutes les parcelles, qu'elles soient appelées de la banque de mémoire programmée PRESET ou de celle de l'utilisateur USER. Cependant, les parcelles éditées ne peuvent être sauvegardées que dans la banque de mémoire de l'utilisateur.

2. Appuyez sur le bouton de module d'effets pour sélectionner le module d'effets que vous voulez éditer.

Dans le mode d'édition, les modules d'effets utilisés pour la parcelle en cours sont indiqués par des diodes allumées en fonction des boutons de modules d'effets respectifs. Quand le bouton d'un module d'effets est pressée, la diode s'allume longtemps par intermittence et le module est alors sélectionné pour l'édition.

Modo de edición

Esta sección describe las funciones y el manejo del modo de edición. En este modo, se pueden modificar los parámetros de efectos de los distintos programas.

Modo de edición — Pasos de manejo básicos

1. Utilice el modo de ejecución para elegir el programa que vaya a editar luego. Entonces pulse la tecla EDIT/CANCEL para activar el modo de edición. Si se pulsa esta tecla otra vez, volverá nuevamente al modo de ejecución.



Los programas del 9150 utilizan los cinco tipos siguientes de módulos de efectos. Junto con los distintos ajustes realizados en estos módulos, un programa contiene información del nivel del mismo, ajustes de efectos exteriores, y un nombre (que se ajusta en el modo de utilidades).



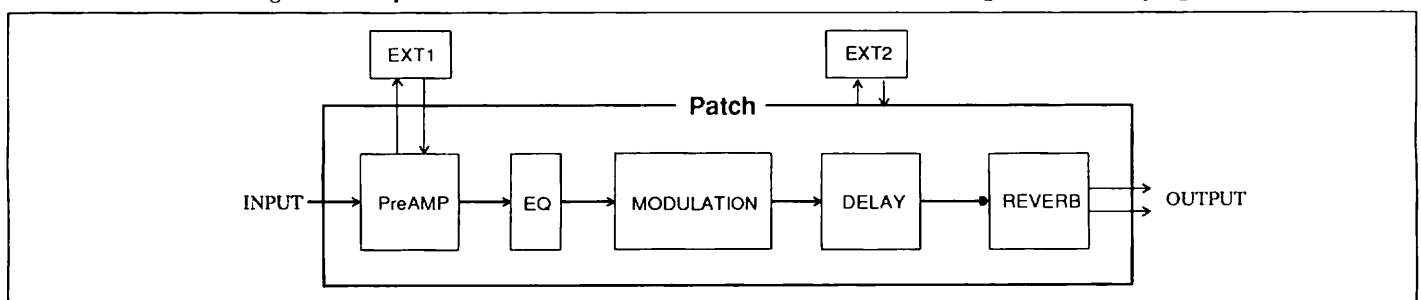
Es posible editar cualquier programa, tanto si ha sido cargado desde el banco PRESET como desde el banco USER. Sin embargo, los programas editados solo pueden ser almacenados en el banco USER.

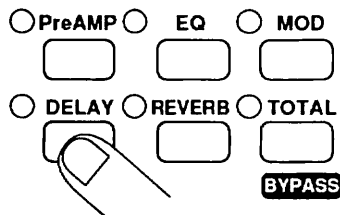
2. Pulse la tecla del módulo de efectos que quiera para seleccionar el módulo que quiera editar.

En el modo de edición, los módulos de efectos usados para el programa activo son indicados por los pilotos LED correspondientes a cada una de las teclas de módulos. Cuando una tecla está activada, el LED comienza a parpadear con intervalos de "encendido" largos, quedando entonces ese módulo seleccionado para la edición.

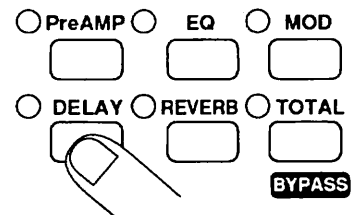
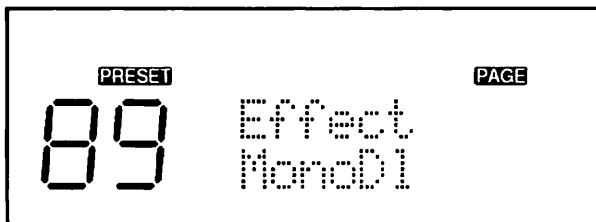
Configuration de parcelle

Configuración de un programa





An effect module consists of various effects (see table on page 26). Immediately after selecting an effect module, the indication "Effect" appears on the top line of the display, and the name of the currently selected effect appears below it.



Ein Effektmodul besteht aus verschiedenen Effekten (siehe Tabelle auf Seite 26). Unmittelbar nachdem ein Effektmodul gewählt wird, erscheint die Anzeige "Effect" in der oberen Zeile des Displays, und der Name des gegenwärtig gewählten Effekts wird darunter gezeigt.

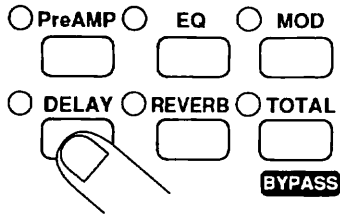


Effects in effect modules

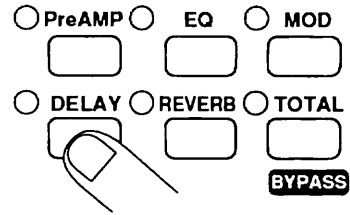
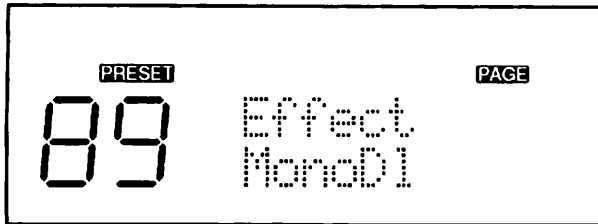
Effekte im Effektmodul

PreAMP		Display
1	CLEAN 1	Clean1
2	CLEAN 2	Clean2
3	RHYTHM 1	Rythm1
4	RHYTHM 2	Rythm2
5	Overdrive 1	Ovdrv1
6	Overdrive 2	Ovdrv2
7	LEAD 1	Lead 1
8	LEAD 2	Lead 2
EQ		Display
1	3BAND EQ	3bndEQ
2	EQ→ENHANCER	EQ→ENH
3	AUTO WAH	At Wah
4	PEDAL WAH	Pd1Wah

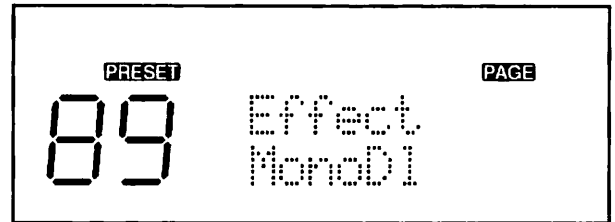
MODULATION		Display
1	PITCH SHIFTER	Pitch
2	PHASE SHIFTER	Phase
3	FLANGER	Flange
4	CHORUS	Chorus
5	TREMOLO/PAN	Tremlo
6	STEP	Step
7	ROTARY	Rotary
8	PEDAL PITCH	Pd1Pit
DELAY		Display
1	MONO DELAY	MonoD1
2	Ping Pong Delay	PP D1w
REVERB		Display
1	REVERB	Reverb
2	Early Reflection	E/R
3	Ping Pong Delay	PP D1w
4	Delay→Panning	D1→Pan
5	Expand Memory for Delay Module	ExpMem



Un module d'effets se compose de divers effets (voir le tableau, page 27). Immédiatement après la sélection d'un module d'effets, l'indication "Effect" apparaît sur la ligne supérieure de l'écran et le nom de l'effet actuellement sélectionné s'inscrit en-dessous.



Un módulo de efectos está compuesto de distintos efectos individuales (vea la tabla en la página 27). Inmediatamente después de la selección de un módulo de efectos, aparece el indicador "Effect" en la línea superior de la pantalla, y el nombre del efecto activado en ese momento aparece justo debajo de él.



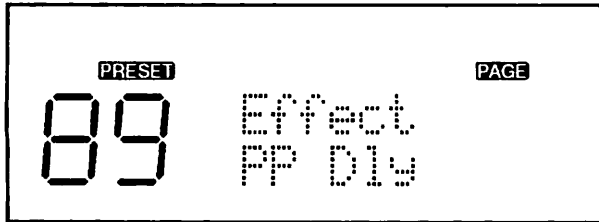
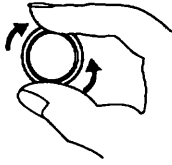
Effets compris dans les modules d'effets

Efectos en los módulos de efectos

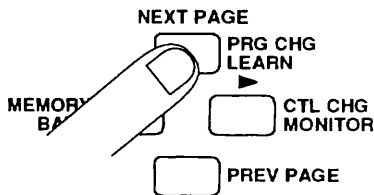
PreAMP		Display
1	CLEAN 1	Clean1
2	CLEAN 2	Clean2
3	RHYTHM 1	Rythm1
4	RHYTHM 2	Rythm2
5	Overdrive 1	Ovdrv1
6	Overdrive 2	Ovdrv2
7	LEAD 1	Lead 1
8	LEAD 2	Lead 2
EQ		Display
1	3BAND EQ	3bndEQ
2	EQ→ENHANCER	EQ→ENH
3	AUTO WAH	At Wah
4	PEDAL WAH	Pd1Wah

MODULATION		Display
1	PITCH SHIFTER	Pitch
2	PHASE SHIFTER	Phase
3	FLANGER	Flange
4	CHORUS	Chorus
5	TREMOLO/PAN	Tremlo
6	STEP	Step
7	ROTARY	Rotary
8	PEDAL PITCH	Pd1Pit
DELAY		Display
1	MONO DELAY	MonoDl
2	Ping Pong Delay	PP Dly
REVERB		Display
1	REVERB	Reverb
2	Early Reflection	E/R
3	Ping Pong Delay	PP Dly
4	Delay→Panning	Dl→Pan
5	Expand Memory for Delay Module	ExpMem

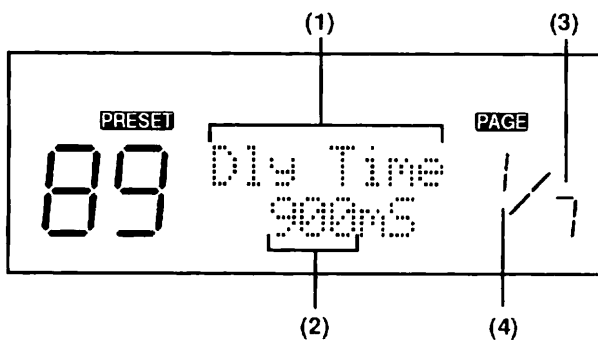
3. Use the EDIT DIAL to select the desired effect in the effect module.



4. Use the NEXT PAGE and PREV PAGE keys to select the parameter to be edited.



Each effect has several pages of parameters. Use the NEXT PAGE and PREV PAGE keys to select the parameter you wish to change. The display shows the following information.

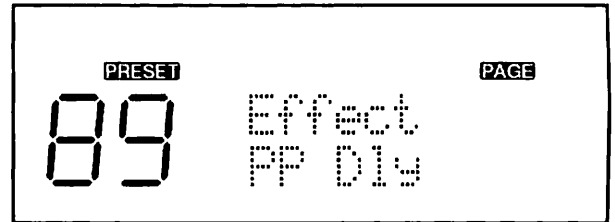
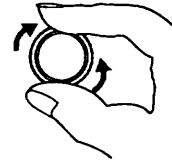


Effect parameters

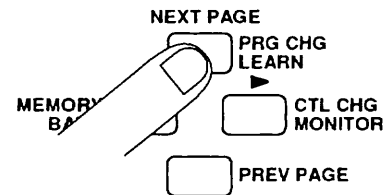
- (1) Parameter name
- (2) Parameter value
- (3) Total number of parameter pages
- (4) Currently selected page

To go to a different page, use the NEXT PAGE and PREV PAGE keys.

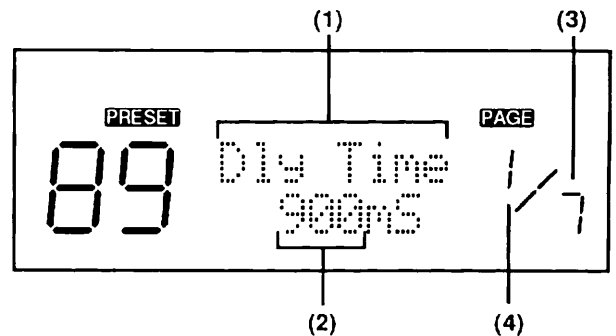
3. Verwenden Sie den EDIT DIAL-Knopf, um den gewünschten Effekt im Effektmodul zu wählen.



4. Verwenden Sie die NEXT PAGE und PREV PAGE-Tasten, um den zu editierenden Parameter zu wählen.



Jeder Effekt hat mehrere Display-Seiten mit Parametern. Verwenden Sie die NEXT PAGE und PREV PAGE-Tasten, um den Parameter zu wählen, den Sie ändern wollen. Das Display zeigt die folgenden Informationen.

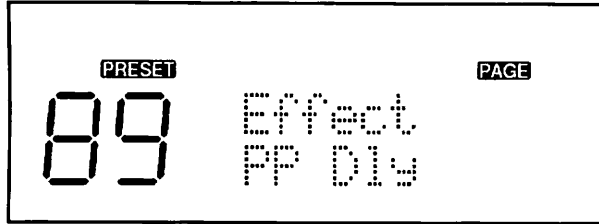
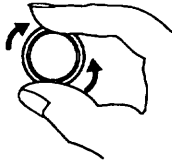


Effektparameter

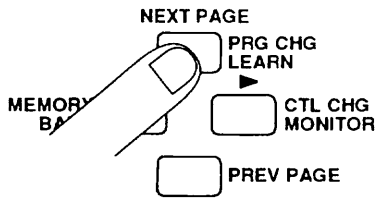
- (1) Parametername
- (2) Parameterwert
- (3) Gesamtzahl der Parameterseiten
- (4) Gegenwärtig gewählte Seite

Um zu einer anderen Seite zu gehen, verwenden Sie die NEXT PAGE und PREV PAGE-Tasten.

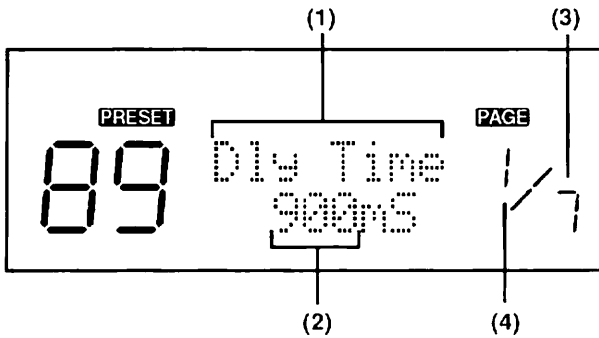
3. Utilisation de la molette d'édition EDIT DIAL pour sélectionner l'effet désiré dans un module d'effets.



4. Utilisez les boutons de page suivante NEXT PAGE ou de page précédente PREV PAGE pour sélectionner le paramètre à éditer.



Chaque effet est pourvu de plusieurs pages de paramètres. Utilisez les boutons NEXT PAGE ou PREV PAGE pour sélectionner le paramètre que vous voulez changer. L'écran affiche les informations suivantes.

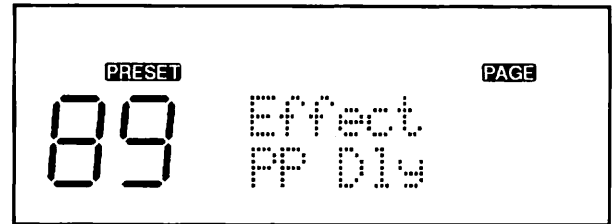
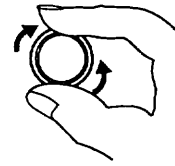


Paramètres d'effets

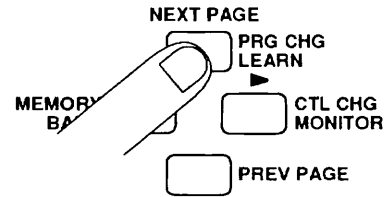
- (1) Noms de paramètres
- (2) Valeurs de paramètres
- (3) Nombre total de pages de paramètres
- (4) Page sélectionnée

Pour passer à une page différente, utilisez les boutons NEXT PAGE et PREV PAGE.

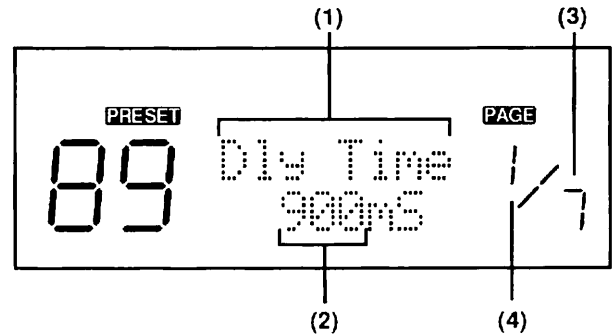
3. Utilice el DIAL EDIT para elegir el efecto deseado en el módulo de efectos elegido.



4. Use las teclas NEXT PAGE y PREV PAGE para elegir los parámetros que vaya a editar.



Cada efecto dispone de varias páginas de parámetros. Utilice las teclas NEXT PAGE y PREV PAGE para elegir el parámetro que quiera cambiar. La pantalla muestra la siguiente información.



Parámetros de efectos

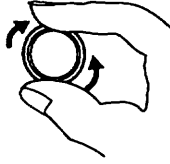
- (1) Nombre del parámetro
- (2) Valor del parámetro
- (3) Número total de páginas de parámetros
- (4) Página seleccionada en ese momento

Para ir a una página distinta, utilice las teclas NEXT PAGE y PREV PAGE.

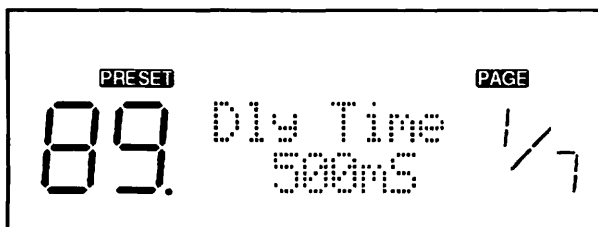


For a detailed description of effect parameters, please refer to the section "Effect Parameters".

5. Use the EDIT DIAL to change the parameter value. Repeat steps 2 through 5 for all parameters you wish to change.

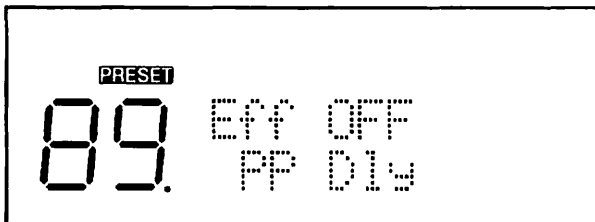


When any value has been changed, a dot (.) appears to the right of the patch number, to show that the patch is being edited.



Effect Module On/Off Selection

From the effect selection display, you can determine whether an effect module should be active or not within a patch. To do this, press the corresponding effect module key. When the LED flashes with long "on" intervals, the effect module is ON. When the LED flashes with long "off" intervals, the effect module is OFF.

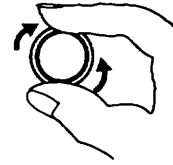


You can switch between the ON and OFF state with each push of the effect module key.

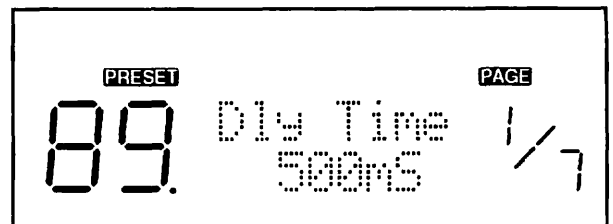


Eine genaue Beschreibung der Effektparameter finden Sie im Abschnitt "Effektparameter".

5. Verwenden Sie den EDIT DIAL-Knopf, um den Parameterwert zu ändern. Wiederholen Sie Schritte 2 bis 5 für alle Parameter, die Sie ändern wollen.

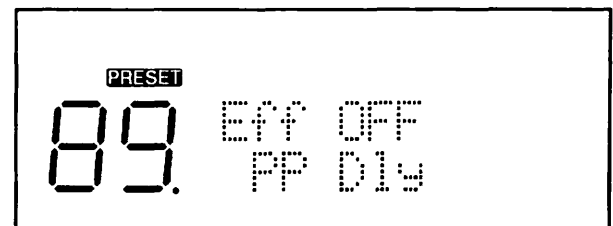


Wenn ein Wert geändert wurde, erscheint ein Punkt (.) rechts von der Patch-Programm-Nummer. Dies zeigt an, daß das Patch-Programm gegenwärtig editiert wird.




Effektmodul-Ein/Aus-Stellung

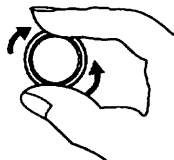
Wenn die Effektwahlanzeige zu sehen ist, können Sie bestimmen, ob ein Effektmodul in einem Patch-Programm aktiv sein soll oder nicht. Drücken Sie hierzu einfach die entsprechende Effektmodultaste. Wenn der LED-Anzeiger mit langen "Ein"-Phasen blinkt, ist das Effektmodul eingeschaltet. Wenn der LED-Anzeiger mit langen "Aus"-Phasen blinkt, ist das Effektmodul ausgeschaltet.



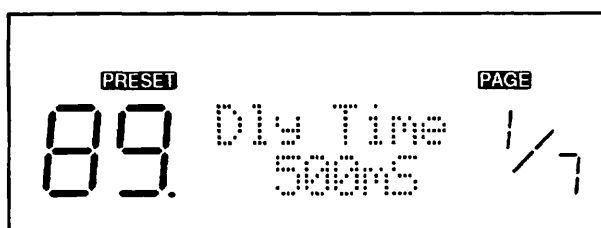
Mit jedem Druck auf die Effektmodultaste wird zwischen EIN und AUS hin- und hergeschaltet.

 Pour la description détaillée des paramètres d'effets, voyez la section "Paramètres d'effets".

5. Utilisez la molette EDIT DIAL pour changer la valeur d'un paramètre. Répétez les phases de 2 à 5 pour tous les paramètres que vous voulez changer.

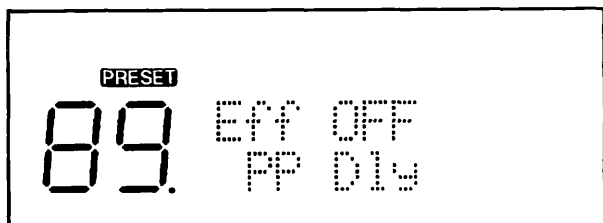


Une fois qu'une valeur est changée, un point (.) apparaît à droite du numéro de parcelle, pour indiquer que cette parcelle est en cours d'édition.




Pour activer/désactiver un module d'effets

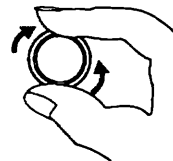
A partir de l'écran de sélection d'effet, vous pouvez déterminer si un module d'effets est activé ou non dans une parcelle. Dans ce cas, appuyez sur le bouton du module d'effets correspondant. Lorsque la diode s'allume longtemps par intermittence, cela signifie que le module d'effets est activé. Lorsque les intervalles éteints de la diode clignotante sont plus longs, le module d'effets est désactivé.



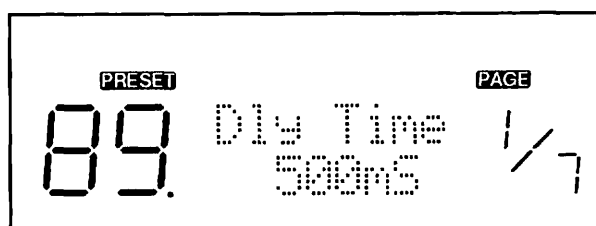
A chaque pression du bouton de module d'effets, vous passez de l'état actif à l'état inactif.

 Para obtener una descripción detallada de los parámetros de efectos, refiérase a la sección "Parámetros de efectos".

5. Utilice el DIAL EDIT para cambiar el valor del parámetro elegido. Repita los pasos 2 al 5 para todos los parámetros que quiera cambiar.

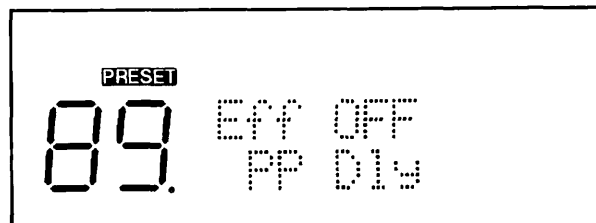


Cuando cualquier valor haya sido modificado, aparece un punto (.) a la derecha del número de programa, para indicar que ese programa está siendo editado.



Selección ON/OFF del módulo de efectos

Desde la pantalla de selección de efectos, puede determinar también si el módulo de efectos está activo o no dentro de un programa. Para hacer esto, pulse la tecla correspondiente del módulo de efectos. Cuando el piloto LED de la misma parpadea con intervalos "encendidos" largos, el módulo de efectos está activado o en ON. Cuando el LED parpadea con intervalos "apagados" largos, el módulo está en OFF.



Puede cambiar entre el estado de activo y desconectado de cada módulo con cada pulsación de cada una de las teclas de módulos de efectos.

RTM (Real-Time Modulation)

The last page of almost all effects contains the RTM parameter settings. RTM makes it possible to control effect parameters during a performance with an external controller (such as the optional FP01 or a synthesizer). For example, you could use two expression pedals FP01 connected to the foot controller FC50 to control the volume and tone of your instrument. The RTM settings are also stored as part of the patch.

To use the RTM function with the effect modules PREAMP, EQ, and REVERB, the following three parameters must be set.

(1) RTM Dest (RTM destination)

Selects the parameter to be controlled externally. Which parameter is available depends on the effect. Set to OFF when not wishing to use RTM.

(2) Dest max (Destination maximum)

Sets the maximum value that the controlled parameter assumes when the external control signal is at maximum (maximum modulation depth).

(3) RTM Src (RTM source)

Selects the control number to be used for RTM (range: #1–31). This control number is called the RTM source.

RTM usage example

A parameter with a value from 0 – 100 has been selected as RTM destination and the FP01 is used as controller. The parameter is programmed into the patch with a value of 50. Destination maximum has been set to 100. This means that while the pedal is fully raised, the parameter is 50. Pushing the pedal down gradually increases the parameter, and it becomes 100 when the pedal is fully depressed.

RTM (Real-Time Modulation = Echtzeitmodulation)

Die letzte Seite von fast allen Effekten enthält die RTM-Parameter. RTM erlaubt es, während einer Darbietung bestimmte Effektparameter mit einem externen Controller (wie dem als Sonderzubehör erhältlichen FP01 oder einem Synthesizer) zu regeln. Sie können zum Beispiel zwei Modulationspedale FP01 an den Foot Controller FC50 anschließen und damit die Lautstärke und den Klang Ihres Instruments variieren. Die RTM-Einstellungen werden als Teil des Patch-Programms gespeichert.

Um die RTM-Funktion mit den Effektmodulen PREAMP, EQ und REVERB zu verwenden, müssen die folgenden drei Parameter eingestellt werden.

(1) RTM Dest (RTM destination = RTM-Ziel)

Wählt den Zielparameter für externe Steuerung. Welche Parameter hierfür verfügbar sind, hängt von dem gewählten Effekt ab. Wählen Sie die Einstellung OFF, wenn die RTM-Funktion nicht gewünscht wird.

(2) Dest max (Destination maximum = Zielmaximum)

Bestimmt den Maximalwert, den der Zielparameter annimmt, wenn das externe Steuersignal die Maximumgröße hat (maximale Modulationstiefe).

(3) RTM Src (RTM source = RTM-Quelle)

Wählt die Kontrollwechsel-Nummer, die zur RTM-Regelung verwendet wird (Bereich: #1–31). Diese Kontrollwechsel-Nummer wird als RTM-Quelle bezeichnet.

RTM-Anwendungsbeispiel

Ein Parameter mit einem Wert von 0 – 100 wurde als RTM-Ziel gewählt und das FP01 wird als Controller eingesetzt. Der Parameter ist im Patch-Programm mit einem Wert von 50 gespeichert. Das Zielmaximum wurde auf 100 gesetzt. Dies bedeutet, daß der Parameter 50 ist, wenn das Pedal in Ruhestellung ist. Beim Drücken des Pedals wird der Parameter angehoben und erreicht 100, wenn das Pedal ganz gedrückt ist.

RTM (Modulation en temps réel)

La dernière page de presque tous les effets comprend les réglages des paramètres RTM. RTM permet de contrôler les paramètres d'effets pendant une exécution avec un contrôleur extérieur (tel la FP01 en option ou un synthétiseur). Par exemple, vous pouvez utiliser deux pédales d'expression FP01 raccordées à la commande au pied FC50 pour contrôler le volume et la tonalité de votre instrument. Les réglages RTM sont également sauvegardés en tant que partie de parcelle.

Pour utiliser la fonction RTM avec les modules d'effets PREAMP, EQ et REVERB, vous devez fixer les trois paramètres suivants.

(1) RTM Dest

(destination de la modulation en temps réel)

Sélectionne le paramètre à contrôler de l'extérieur. Le paramètre disponible dépend de l'effet. Réglez sur OFF (désactivé) lorsque vous désirez ne pas utiliser la modulation en temps réel.

(2) Dest max (destination maximum)

Fixe la valeur maximum que le paramètre contrôlé assume quand le signal de contrôle extérieur est au maximum (profondeur de modulation maximum).

(3) RTM Src (source de modulation en temps réel)

Sélectionne le numéro de contrôle à utiliser pour la modulation en temps réel (plage : n° 1 à 31). Ce numéro de contrôle est appelé source de modulation en temps réel "RTM Src".

Exemple d'utilisation de la modulation en temps réel

Un paramètre doté d'une valeur de 0 à 100 est sélectionné comme destination de modulation en temps réel et la FP01 est utilisée comme contrôleur. Le paramètre est programmé dans la parcelle avec une valeur de 50. La destination maximale est fixée à 100. Cela signifie que lorsque la pédale n'est pas du tout enfoncée, la valeur du paramètre est de 50. En appuyant sur la pédale, le paramètre augmente progressivement et atteint 100 lorsque la pédale est complètement enfoncée.

RTM (modulación en tiempo real)

La última página de casi todos los efectos contiene los ajustes de parámetros RTM. El RTM hace posible controlar los parámetros de efectos durante una actuación o ejecución de la unidad con un controlador exterior (como un FP01 opcional o un sintetizador).

Por ejemplo, puede usar dos pedales de expresión FP01 conectados a la pedalera controladora FC50 para controlar el volumen y el tono de su instrumento. Los ajustes RTM son también almacenados como parte de un programa.

Para usar la función RTM con los módulos de efectos PREAMP, EQ y REVERB, deberán ser ajustados los siguientes tres parámetros.

(1) RTM Dest (Destino del RTM)

Selecciona el parámetro a ser controlado externamente. Los parámetros que son posibles dependen del efecto escogido. Ajuste el valor a OFF si no usa el RTM.

(2) Dest max (máximo destino)

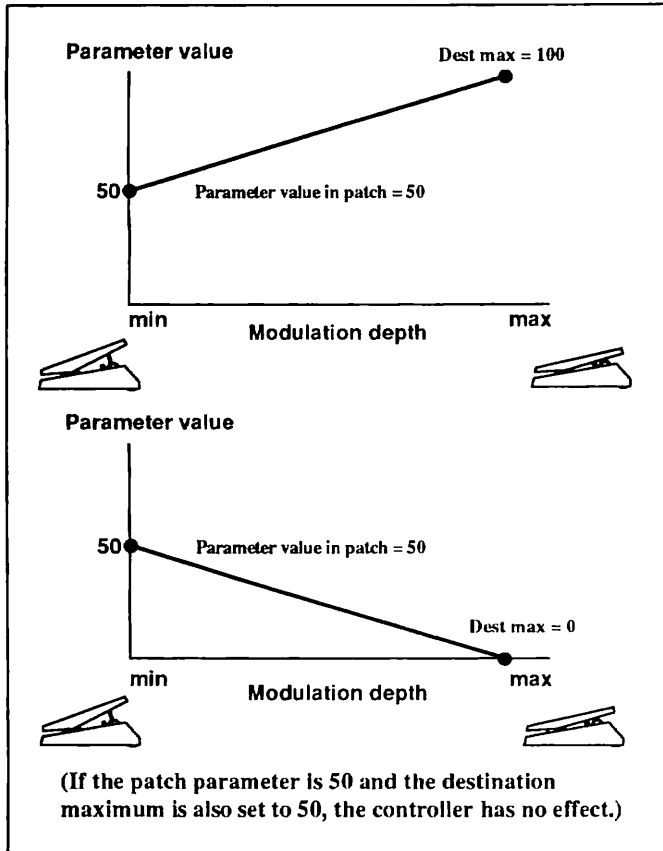
Ajusta el valor máximo que asume el parámetro controlado cuando la señal de control externa está en su máximo (máxima profundidad de modulación).

(3) RTM Src (fuente de RTM)

Selecciona el número de control que usará el RTM (rango: #1 - 31). Este número de control se llama fuente de RTM.

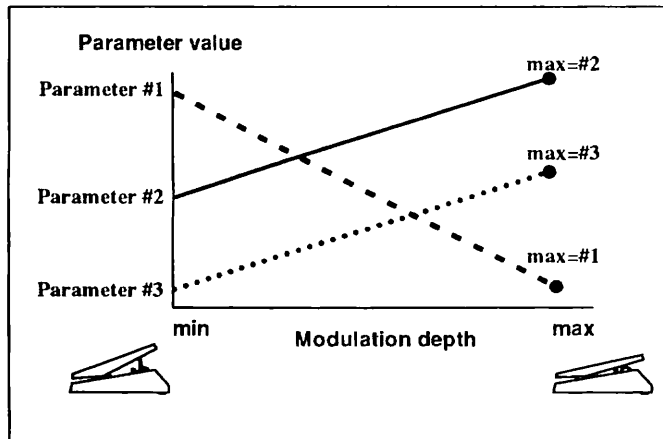
Ejemplo de uso del RTM.

Un parámetro con un valor que va desde 0 a 100 ha sido seleccionado como destino de RTM y se usa el FP01 como controlador. El parámetro está programado dentro del programa o patch con un valor de 50. El máximo de destino se ha fijado a 100. Esto significa que mientras el pedal esté completamente arriba, el parámetro queda en 50. Al pulsar el pedal irá aumentando gradualmente el parámetro, que llegará a 100 cuando el pedal haya quedado completamente abajo.



RTM

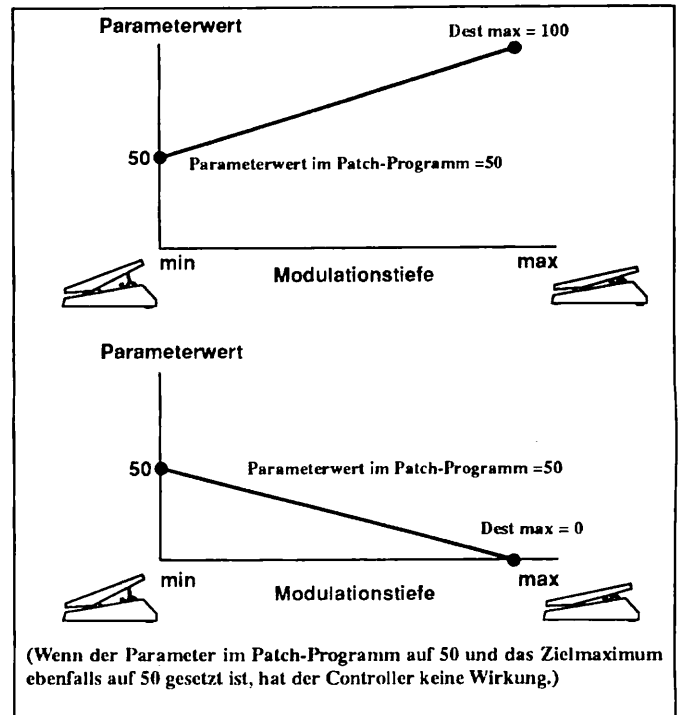
The effect modules MODULATION and DELAY also allow Simul-RTM, which means that several destinations are controlled simultaneously. The destination maximum settings for each single effect can be set individually. Destinations which should not be controlled by RTM can be set to OFF.



Simul-RTM

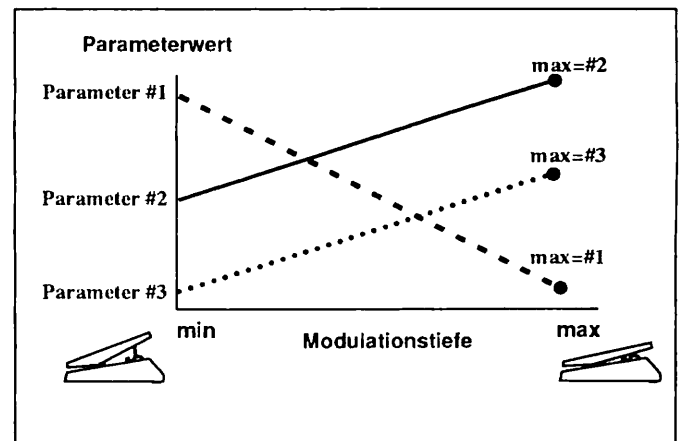
Use the ◀/▶ keys to move between the RTM Dest, Dest max and RTM Src pages.

For details about RTM parameters, please refer to pages 40, 42, 44, and 46.



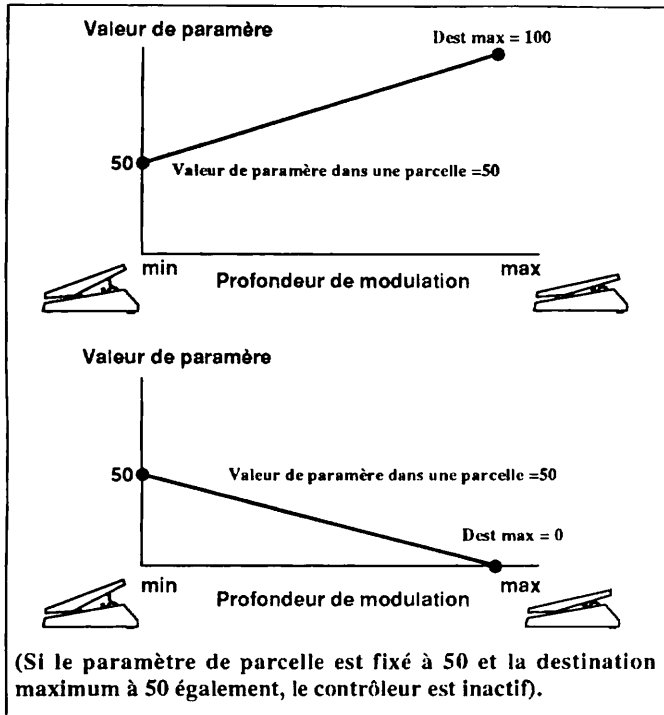
RTM

Die Effektmodule MODULATION und DELAY erlauben auch Simul-RTM, wobei mehrere Zielparameter gleichzeitig kontrolliert werden. Das Zielmaximum kann hierbei separat für jeden Parameter eingestellt werden. Zielparameter, die nicht mit RTM kontrolliert werden sollen, können auf OFF gestellt werden.



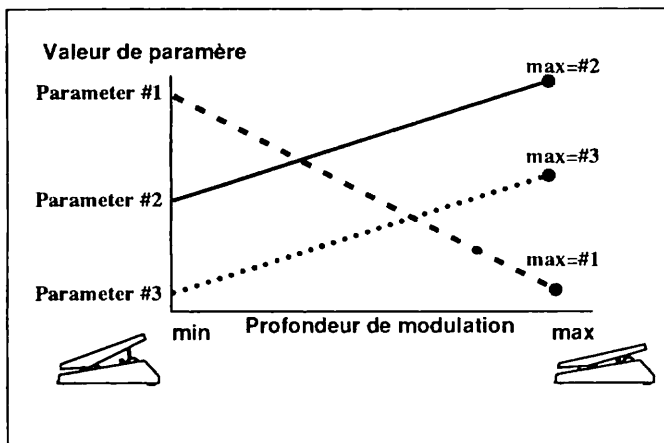
Simul-RTM

Verwenden Sie die ◀/▶-Tasten, um zwischen den Seiten "RTM Dest", "Dest max" und "RTM Src" umzuschalten. Einzelheiten zu den RTM Parametern finden Sie auf Seite 40, 42, 44, und 46.



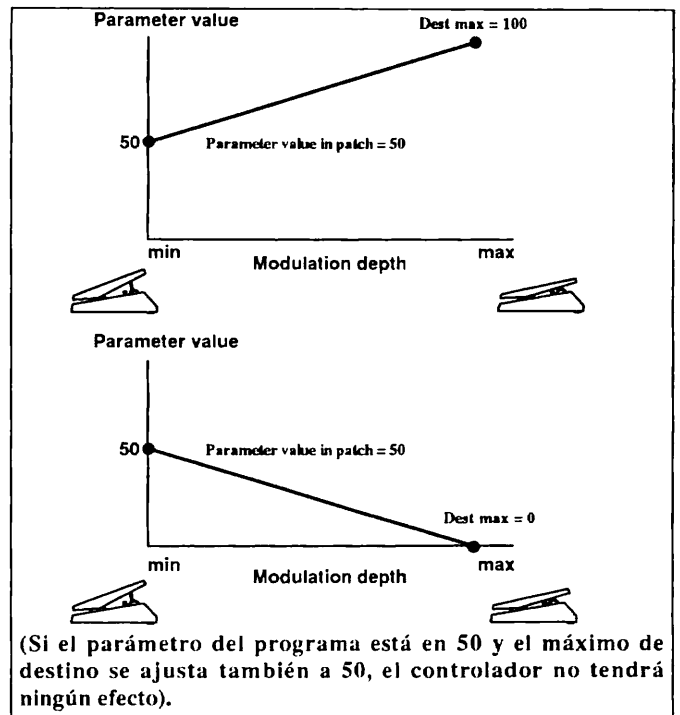
Modulation en temps réel RTM

Les modules d'effets MODULATION et DELAY permettent aussi la Simul-RTM, ce qui signifie que plusieurs destinations sont contrôlées simultanément. Les réglages maximum de destinations pour chaque effet simple peuvent être fixés individuellement. Les destinations qui ne doivent pas être contrôlées par RTM peuvent être fixées sur OFF (désactivées).



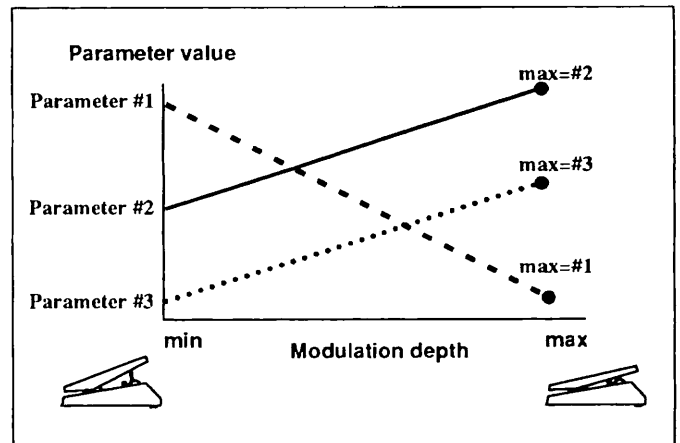
Simul-RTM

Utilisez les boutons ◀/▶ pour vous déplacer entre les pages RTM Dest, Dest max et RTM Src. Pour de plus amples détails sur les paramètres RTM, voir page 41, 43, 45, 47.



RTM

Los módulos de efectos MODULATION y DELAY también permiten la función Simul-RTM, que implica que varios destinos sean controlados simultáneamente. Los ajustes de destinos máximos para cada uno de los efectos individuales pueden elegirse individualmente. Los destinos que no vayan a ser controlador por el RTM deberían ajustarse a OFF.



Simul-RTM

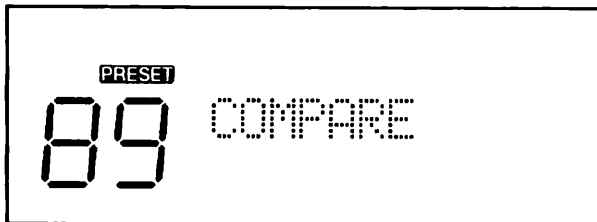
Utilice las teclas ◀/▶ para saltar entre las páginas de destino RTM, destino máximo y fuente RTM. Para más detalles acerca de los parámetros RTM, refiérase a la página 41, 43, 45, 47.

Compare

By pressing the UTILITY key while the 9150 is in the Edit mode, the original patch can be called up, to compare the sound of the patch before and after editing.



The display changes as follows, and all parameters in the patch are set to the original values.



To return to the editing condition, press the UTILITY key once more or press the EDIT/CANCEL key.



When a patch is selected, the patch data in memory are copied to a separate memory area for editing, which is called the edit buffer. In other words, when you are editing parameters in the Edit mode, you are actually editing the patch in the edit buffer.

Storing a Patch

When you are done editing, you can store the results as follows.

1. Press the STORE key.



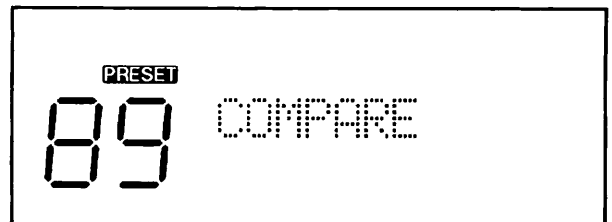
The store menu appears on the display, with the current patch number and patch name. If you wish to store the edited patch under the same number, just press the STORE key once more. (If you were editing a patch from the PRESET memory bank, the memory bank is automatically switched to USER.)

Vergleichen

Durch Drücken der UTILITY-Taste, während sich der 9150 im Editier-Zustand befindet, kann das ursprüngliche Patch-Programm aufgerufen werden, um den Klang des Patch-Programms vor und nach dem Editieren zu vergleichen.



Die Display-Anzeige wechselt wie folgt, und alle Parameter im Patch-Programm werden auf die ursprünglichen Werte zurückgesetzt.



Um zum Editierzustand zurückzukehren, drücken Sie die UTILITY-Taste noch einmal oder drücken Sie die EDIT/CANCEL-Taste.



Wenn Sie ein Patch-Programm wählen, kopiert der 9150 die Patch-Programm-Daten in einen separaten Bereich für das Editieren (den Editier-Pufferspeicher). Beim Editieren von Parametern in der Editier-Betriebsart verändern Sie also nicht das gespeicherte Patch-Programm sondern das Patch-Programm im Editier-Pufferspeicher.

Speichern eines Patch-Programms

Wenn Sie mit dem Editieren fertig sind, können Sie das Resultat mit den folgenden Schritten im 9150 speichern.

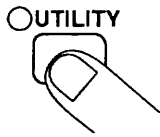
1. Drücken Sie die STORE-Taste.



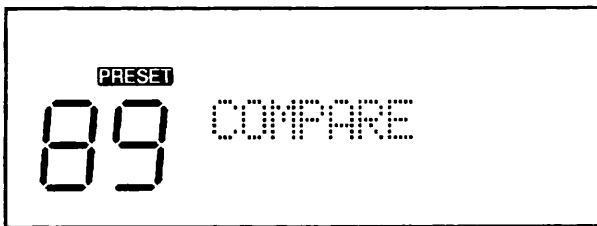
Das Speichermenü erscheint auf dem Display mit der gegenwärtigen Patch-Programm-Nummer und dem Patch-Programm-Namen. Wenn Sie das editierte Patch-Programm unter der gleichen Nummer speichern wollen, drücken Sie einfach die STORE-Taste noch einmal. (Wenn Sie ein Patch-Programm aus der PRESET-Speicherbank editiert haben, schaltet der 9150 die Speicherbank automatisch auf USER.)

Comparaison (Compare)

En appuyant sur le bouton UTILITY lorsque le 9150 est en mode d'édition, la parcelle originale peut être appelée, pour comparer le son de la parcelle avant et après l'édition.



L'écran change comme suit et tous les paramètres de la parcelle sont fixés à leur valeur originale.



Pour revenir à l'édition, appuyez sur le bouton UTILITY encore une fois ou appuyez sur le bouton EDIT/CANCEL.



Lorsqu'une parcelle est sélectionnée, les données de parcelle dans la mémoire sont copiées dans une zone mémoire séparée pour l'édition, qui s'appelle le tampon d'édition. Autrement, lorsque vous éditez des paramètres dans le mode d'édition, vous éditez en fait la parcelle qui est dans le tampon d'édition.

Sauvegarde d'une parcelle

Lorsque l'édition est terminée, vous pouvez sauvegarder les résultats de la manière suivante.

1. Appuyez sur le bouton STORE,



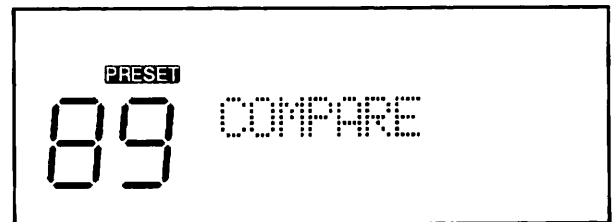
Le menu de sauvegarde apparaît sur l'écran, avec le numéro de parcelle et le nom de cette parcelle. Si vous désirez sauvegarder la parcelle éditée sous le même numéro, appuyez simplement encore une fois sur le bouton STORE. (Si vous avez édité une parcelle de la banque de mémoire programmée "PRESET", la banque de mémoire passe automatiquement sur "USER" (banque de mémoire de l'utilisateur).

Comparación

Si se pulsa la tecla UTILITY mientras el 9150 está en el modo de edición, será volcado nuevamente el programa original (sin edición), para comparar el sonido de este programa antes y después de la edición.



La pantalla cambia de la siguiente forma, y todos los parámetros en el programa son ajustados nuevamente a sus valores originales.



Para volver a la condición de edición del programa, pulse la tecla UTILITY una vez más o pulse la tecla EDIT/CANCEL.



Cuando se ha seleccionado un programa, los datos del programa en la memoria son copiados en un área de memoria aparte para la edición, lo que es llamado la memoria temporal o buffer de edición. En otras palabras, cuando está editando los parámetros en el modo de edición, está realmente realizando una edición del programa en la memoria temporal de edición.

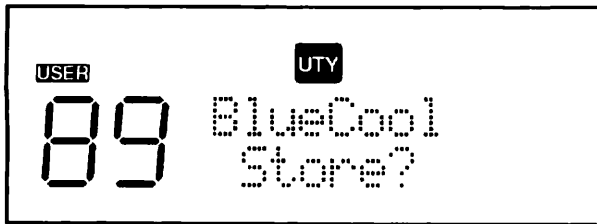
Almacenamiento de un programa

Cuando haya concluido con la edición, puede almacenar el resultado de la misma de la siguiente forma.

1. Pulse la tecla STORE



Aparece el menú de almacenamiento en la pantalla, con el número y nombre del programa actual. Si quiera guardar el programa editado bajo el mismo número, solo tiene que pulsar la tecla STORE una vez más. (Si estaba editando un programa desde el banco de memoria PRESET, este banco de memoria cambiará automáticamente a USER).



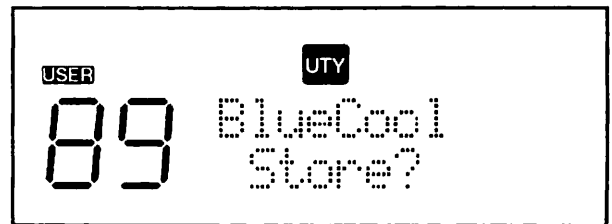
2. If you wish to store the edited patch under a different number, use the EDIT DIAL to select the desired number.
3. Press the STORE key again. The edited patch is stored under the new number.

When a patch is stored, any data previously contained in that patch number are overwritten.



If you have edited a patch (a dot is shown to the right of the patch number) and you have returned to the Play mode without storing it, you can still store it provided you have not selected a different patch in the meantime. To do this, simply press the STORE key to bring up the store menu.

When wishing to change the name of the patch, press the UTILITY key while the store menu is displayed. This activates the Utility mode, and you can now select the patch name page. For details, please refer to page 70.



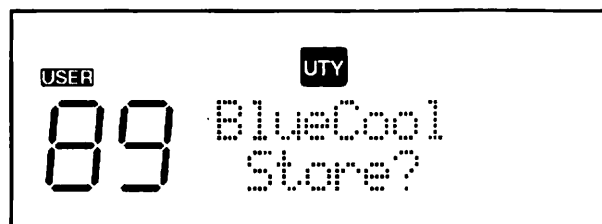
2. Wenn Sie das editierte Patch-Programm unter einer anderen Nummer speichern wollen, verwenden Sie den EDIT DIAL-Knopf, um die gewünschte Nummer zu wählen.
3. Drücken Sie die STORE-Taste nochmals. Das editierte Patch-Programm wird unter der neuen Nummer gespeichert.

Beim Speichern eines Patch-Programms werden Daten, die in dieser Patch-Programm-Nummer bisher vorhanden waren, überschrieben.



Wenn Sie ein Patch-Programm editiert haben (erkennlich an dem Punkt rechts von der Patch-Programm-Nummer) und zur Spiel-Betriebsart zurückgekehrt sind, ohne das Patch-Programm zu speichern, können Sie die Speicherung auch später noch vornehmen, sofern Sie in der Zwischenzeit kein anderes Patch-Programm gewählt haben. Drücken Sie hierzu einfach die STORE-Taste, um das Speichermenü aufzurufen.

Wenn Sie den Namen eines Patch-Programms ändern wollen, drücken Sie die UTILITY-Taste, während das Speichermenü zu sehen ist. Dies aktiviert die Hilfsfunktion-Betriebsart, und Sie können nun die Display-Seite mit dem Patch-Programm-Namen wählen. Einzelheiten finden Sie auf Seite 70.



2. Si vous souhaitez sauvegarder une parcelle éditée sous un numéro différent, utilisez EDIT DIAL pour sélectionner le numéro désiré.

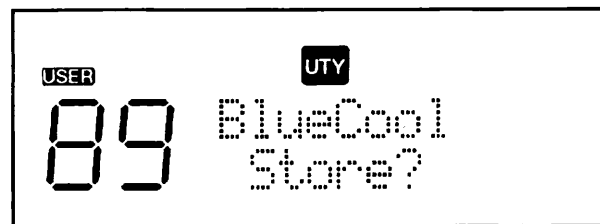
3. Appuyez sur le bouton STORE à nouveau. La parcelle éditée est sauvegardée sous le nouveau numéro.

Lorsqu'une parcelle est sauvegardée, les données précédemment conservées sous ce numéro de parcelle sont effacées par superposition des nouvelles données.



Si vous avez édité une parcelle (un point figure à droite du numéro de parcelle) et que vous revenez au mode de reproduction sans la stocker, vous pouvez quand même la sauvegarder encore à la condition de ne pas avoir appelé une autre parcelle entre-temps. Pour la sauvegarder, appuyez simplement sur le bouton STORE pour appeler le menu de sauvegarde.

Pour changer le nom de la parcelle, appuyez sur le bouton UTILITY lorsque le menu de sauvegarde est affiché. Le mode utilitaire est alors activé et vous pouvez donc sélectionner la page des noms de parcelles. Pour les détails, voir page 71.



2. Si quiere almacenar el programa editado con un número distinto, utilice el DIAL EDIT para elegir el número que quiera.

3. Pulse la tecla STORE de nuevo. El programa editado quedará guardado con el nuevo número.

Cuando se almacena un programa, los datos que estaban previamente contenidos en ese número de programa son eliminados.



Si acaba de editar un programa (aparece un punto a la derecha del número de programa) y vuelve al modo de ejecución sin guardarlo, podrá almacenarlo todavía suponiendo que no haya seleccionado otro programa distinto en el transcurso de esto. Para hacer esto, simplemente pulse la tecla STORE para activar el menú de almacenamiento.

Cuando quiera cambiar el nombre de un programa, pulse la tecla UTILITY mientras aparece el menú de almacenamiento. Esto activa el modo de utilidades, con lo que puede elegir ahora la página de nombrado de programas. Para más detalles, refiérase a la página 71.

Effect Parameters

This section lists all parameters of all effects available in the 9150, that is all items which influence the characteristics and the sound of an effect. Parameters which are common for several or all effects are explained only once.

■ Effect Module 1: PREAMP

This module comprises the tube preamplifier with compressor and overdrive functions.

1. CLEAN 1

Clean1

Creates a bright, clean sound. This channel uses solid-state circuitry only.

2. CLEAN 2

Clean2

Recreates the clean sound of a vintage tube amplifier.

3. RHYTHM 1

Rythm1

All-purpose rhythm sound with a light, crunchy character.

4. RHYTHM 2

Rythm2

Rhythm sound with a solid punch.

These four effects use exactly the same parameters.

Page	Parameters	Values
1	Comp Dpt	Off, 1 - 4
2	EXT 1	Off, On
3	Tone	-10 - +10
4	ZNR Thr	Off, 1 - 15
5	1 RTM Dest	Off, Comp, Tone
5	2 Dest Max	
5	3 RTM Src	#01 - #31

Description:

- [P1] Determines the compression depth. The higher the value, the more intense the compression.
- [P2] Controls external effect loop on/off.
- [P3] This parameter is a tone control type equalizer.
- [P4] Adjusts the ZNR (Zoom Noise Reduction) sensitivity. Set to the value which yields minimum noise when no input signal is present.
- [P5-1] Determines the parameter to be controlled by RTM. Set to OFF if RTM is not used.
- [P5-2] Determines the value at maximum modulation (for the parameter set with P5-1).

Effektparameter

Dieser Abschnitt führt die Parameter aller Effekte im 9150 auf, d.h. alle Punkte, die den Klangcharakter eines Effekts bestimmen. Parameter, die für mehrere oder alle Effekte verwendet werden, sind nur einmal beschrieben.

■ Effektmodul 1: PREAMP

Dieses Modul umfaßt den Röhren-Vorverstärker mit Kompressor- und Overdrive-Funktionen.

1. CLEAN 1

Clean1

Erzeugt einen hellen, klaren Sound. Dieser Kanal verwendet nur Halbleiterschaltungen.

2. CLEAN 2

Clean2

Reproduziert den klaren Klang eines klassischen Röhrenverstärkers.

3. RHYTHM 1

Rythm1

Universal verwendbarer Rhythmus-Sound mit leichtem, spritzigem Charakter.

4. RHYTHM 2

Rythm2

Rhythmus-Sound mit solidem Drive.

Diese vier Effekte verwenden genau die gleichen Parameter.

Seite	Parameter	Werte
1	Comp Dpt	Off, 1 - 4
2	EXT 1	Off, On
3	Tone	-10 - +10
4	ZNR Thr	Off, 1 - 15
5	1 RTM Dest	Off, Comp, Tone
5	2 Dest Max	
5	3 RTM Src	#01 - #31

Erklärung:

- [P1] Bestimmt die Kompressionstiefe. Je größer der Wert, desto stärker ist die Kompression.
- [P2] Bestimmt den Ein/Aus-Status der externen Effektschleife.
- [P3] Dieser Parameter ist ein Klangreglertyp-Equalizer.
- [P4] Kontrolliert die ZNR (Zoom Noise Reduction) Empfindlichkeit. Stellen Sie den Parameter auf den Wert ein, der den niedrigsten Rauschpegel liefert, wenn kein Signal anliegt.
- [P5-1] Bestimmt, welcher Parameter mit RTM gesteuert wird. Auf

Paramètres d'effets

Cette section liste tous les paramètres des effets disponibles sur le 9150, à savoir tous les items qui influencent les caractéristiques et le son d'un effet. Les paramètres communs à plusieurs effets ou à tous les effets ne sont expliqués qu'une fois.

■ Module d'effets 1 : PREAMP

Ce module comprend un amplificateur à tube avec fonctions de compression et de surmodulation.

1. NETTETE 1 [CLEAN 1] Clean1

Engendre un son net, clair. Ce canal utilise seulement un circuit à semiconducteurs.

2. NETTETE 2 [CLEAN 2] Clean2

Reproduit un son clair de la qualité d'un amplificateur à tube.

3. RYTHME 1 [RYTHM 1] Rythm1

Son de rythme tout usage avec un caractère léger, croustillant.

4. RYTHME 2 [RYTHM 2] Rythm2

Son de rythme avec une frappe solide.

Ces quatre effets utilisent exactement les mêmes paramètres.

Page	Paramètres	Valeurs
1	Comp Dpt	Off, 1 - 4
2	EXT 1	Off, On
3	Tone	-10 - +10
4	ZNR Thr	Off, 1 - 15
5	1 RTM Dest	Off, Comp, Tone
5	2 Dest Max	
5	3 RTM Src	#01 - #31

Explication:

- [P1] Détermine la profondeur de compression. Plus la valeur est élevée, plus la compression est intense.
 [P2] Commande l'activation/désactivation de la boucle d'effet extérieur.
 [P3] Ce paramètre est un contrôle de tonalité du type égaliseur.
 [P4] Ajuste la sensibilité de ZNR (réduction de bruit Zoom).

Parámetros de efectos

Esta sección le relaciona todos los parámetros de todos los efectos disponibles en el 9150, o lo que es lo mismo, todos los puntos que tienen influencia en las características del sonido de un efecto. Los parámetros que son comunes a varios o a todos los efectos solo son explicados una vez.

■ Módulo de efectos 1: PREAMP

Este módulo comprende el preamplificador de válvulas con funciones de compresor y saturación.

1. LIMPIO 1 [CLEAN 1] Clean1

Crea un sonido brillante y limpio. Este canal utiliza solo una circuitería de estado sólido.

2. LIMPIO 2 [CLEAN 2] Clean2

Recrea el sonido limpio de un amplificador de válvulas tradicional.

3. RITMICO 1 [RYTHM 1] Rythm1

Sonido rítmico para cualquier utilidad con un carácter ligero y crunchy.

4. RITMICO 2 [RYTHM 2] Rythm2

Sonido rítmico con un empuje fuerte.

Estos cuatros efectos utilizan exactamente los mismos parámetros.

Página	Parámetros	Valor
1	Comp Dpt	Off, 1 - 4
2	EXT 1	Off, On
3	Tone	-10 - +10
4	ZNR Thr	Off, 1 - 15
5	1 RTM Dest	Off, Comp, Tone
5	2 Dest Max	
5	3 RTM Src	#01 - #31

Características:

- [P1] Determina la profundidad de la compresión. Cuanto mayor sea el valor, más intensa será la compresión.
 [P2] Controla la activación/desactivación del giro de efectos exterior.
 [P3] Este parámetro es un control de tono del tipo ecualizador.
 [P4] Ajusta la sensibilidad ZNR (reducción de ruidos ZOOM).

[P5-3] Selects the control number for the modulation source (#01 – #31).

Use the ◀ / ▶ keys to move between pages [P5-1] and [P5-3].

5. OVERDRIVE 1

Oodrv1

Smooth overdrive sound with distinctive tube amplifier characteristics.

6. OVERDRIVE 2

Oodrv2

Overdrive sound with wild, fat distortion.

7. LEAD 1

Lead 1

Lead guitar sound with distinct, hard distortion.

8. LEAD 2

Lead 2

Heavy metal lead guitar sound.

These four effects use exactly the same parameters.

Page	Parameters	Values
1	Comp Dpt	Off, 1 – 4
2	EXT 1	Off, On
3	Color	1 – 3
4	Gain	1 – 12
5	Turbo	Off, On
6	Tone	– 10 – + 10
7	ZNR Thr	Off, 1 – 15
8 1	RTM Dest	Off, Comp, Gain, Turbo, Tone
8 2	Dest Max	
8 3	RTM Src	#01 – #31

Description:

[P3] Selects one of three sound variations.

[P4] Determines the overdrive gain.

[P5] Switches the two-stage drive circuit on and off.



The 9150 can be set to high gain, Pay attention not to cause feedback when playing certain types of guitars.

OFF stellen, wenn RTM nicht gewünscht ist.

[P5-2] Bestimmt den Wert des mit P5-1 gewählten Parameters bei maximaler Modulation.

[P5-3] Wählt die Kontrollwechsel-Nummer für die Modulationsquelle (#01–#31).

Verwenden Sie die ◀ / ▶-Tasten, um zwischen den Seiten [P5-1] und [P5-3] umzuschalten.

5. OVERDRIVE 1

Oodrv1

Satter Overdrive-Sound mit typischen Röhrenverstärkereigenschaften.

6. OVERDRIVE 2

Oodrv2

Overdrive-Sound mit lebhafter, voluminöser Verzerrung.

7. LEAD 1

Lead 1

Lead-Gitarren-Sound mit ausgeprägter, harter Verzerrung.

8. LEAD 2

Lead 2

Lead-Gitarren-Sound für Heavy Metal.

Diese vier Effekte verwenden genau die gleichen Parameter.

Seite	Parameter	Werte
1	Comp Dpt	Off, 1 – 4
2	EXT 1	Off, On
3	Color	1 – 3
4	Gain	1 – 12
5	Turbo	Off, On
6	Tone	– 10 – + 10
7	ZNR Thr	Off, 1 – 15
8 1	RTM Dest	Off, Comp, Gain, Turbo, Tone
8 2	Dest Max	
8 3	RTM Src	#01 – #31

Erklärung

[P3] Wählt eine von drei Soundvariationen.

[P4] Bestimmt den Overdrive-Verstärkungsfaktor.

[P5] Schaltet den zweistufigen Treiberkreis ein und aus.



Der 9150 kann auf hohe Verstärkung eingestellt werden. Achten Sie beim Spiel von bestimmten Gitarren darauf, akustische Rückkopplung zu vermeiden.

Fixe la valeur qui offre un bruit minimum quand aucun signal d'entrée n'est présent

- [P5-1] Détermine le paramètre qui sera contrôlé par RTM. A désactiver si la modulation en temps réel n'est pas utilisée.
- [P5-2] Détermine la valeur à la modulation maximum (pour le paramètre fixé avec P5-1).
- [P5-3] Sélectionne le numéro de contrôle pour la source de modulation (n° 01 à n° 31).

Utilisez les boutons ◀/▶ pour passer entre les pages [P5-1] et [P5-3].

5. SURMODULATION 1 [ovdrv 1] Ovdrv1

Son de surmodulation douce avec les caractéristiques distinctives d'un amplificateur à tube.

6. SURMODULATION 2 [ovdrv 2] Ovdrv2

Son de surmodulation avec une distorsion sauvage, épaisse.

7. LEAD 1 [LEAD 1] Lead 1

Son de guitare Lead avec une distorsion sauvage, distincte.

8. LEAD 2 [LEAD 2] Lead 2

Son de guitare Lead Heavy metal.

Ces quatre effets utilisent exactement les mêmes paramètres.

Page	Paramètres	Valeurs
1	Comp Dpt	Off, 1 - 4
2	EXT 1	Off, On
3	Color	1 - 3
4	Gain	1 - 12
5	Turbo	Off, On
6	Tone	-10 - +10
7	ZNR Thr	Off, 1 - 15
8	1 RTM Dest	Off, Comp, Gain, Turbo, Tone
8	2 Dest Max	
8	3 RTM Src	#01 - #31

Explication:

- [P3] Sélectionne l'une des trois variations de sons.
- [P4] Détermine le gain de surmodulation.
- [P5] Active ou désactive le circuit d'entraînement à deux étages.



Le 9150 peut avoir un gain élevé. Attention à ne pas endommager la rétroaction lorsque vous jouez avec certains types de guitares.

Ajuste esto al valor que le permita el mínimo ruido cuando no haya señal en la entrada.

- [P5-1] Determina el parámetro a ser controlado por el RTM. Ajuste el valor a OFF si no se usa el RTM.
- [P5-2] Determina el valor en la modulación máxima (para el parámetro ajustado con P5-1).
- [P5-3] Selecciona el número de control para la fuente de modulación (#01 - #31).

Utilice las teclas ◀/▶ para desplazarse entre las páginas [P5-1] y [P5-3].

1. SATURACION 1 [Ovdrv 1] Ovdrv1

Un sonido saturado suave con una características propias de los amplificadores de válvulas.

2. SATURACION 2 [Ovdrv 2] Ovdrv2

Sonido saturado con una distorsión potente y dura.

3. SOLISTA 1 [LEAD 1] Lead 1

Sonido de guitarra solista con una distorsión dura característica.

4. SOLISTA 2 [LEAD 2] Lead 2

Sonido de guitarra solista de heavy metal.

Estos cuatro efectos utilizan exactamente los mismo parámetros.

Página	Parámetros	Valor
1	Comp Dpt	Off, 1 - 4
2	EXT 1	Off, On
3	Color	1 - 3
4	Gain	1 - 12
5	Turbo	Off, On
6	Tone	-10 - +10
7	ZNR Thr	Off, 1 - 15
8	1 RTM Dest	Off, Comp, Gain, Turbo, Tone
8	2 Dest Max	
8	3 RTM Src	#01 - #31

Características:

- [P3] Selecciona una de las tres variaciones de sonido.
- [P4] Determina la ganancia de la saturación
- [P5] Activa y desactiva el circuito de saturación de dos etapas.



El 9150 puede ser ajustado con una ganancia muy alta, con lo cual ponga mucha atención para evitar los feedbacks o realimentaciones que pueden darse al usar algunos tipos de guitarras.

■ Effect Module 2: EQ (Equalizer)

This is an equalizer/tone control effect module.

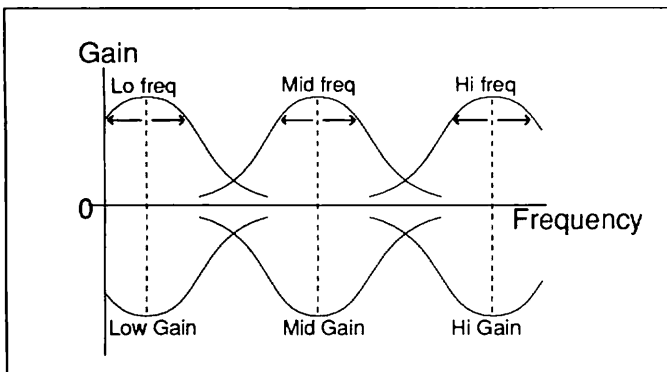
1. 3BAND EQ

3bndEQ

Page	Parameters	Values
1	Low Gain	-15dB - +15dB
2	Lo freq	50 - 250Hz
3	Mid Gain	-15dB - +15dB
4	Mid freq	200 - 2500Hz
5	Hi Gain	-15dB - +15dB
6	Hi freq	2000 - 6300Hz
7	Level	-36dB - +12dB
8	1 RTM Dest	Off, Lo G, Low f, Mid G, Mid f, High G, High f, Level
8	2 Dest Max	
8	3 RTM Src	#01 - #31

Description:

- [P1] Determines the low-range boost/cut.
- [P2] Sets the low-range center frequency.
- [P3] Determines the mid-range boost/cut.
- [P4] Sets the mid-range center frequency.
- [P5] Determines the high-range boost/cut.
- [P6] Sets the high-range center frequency.
- [P7] Controls the output level of the EQ module.



EQ Parameters

■ Effektmodul 2: EQ (Equalizer)

Dieses Effektmodul arbeitet als Equalizer/Klangregler.

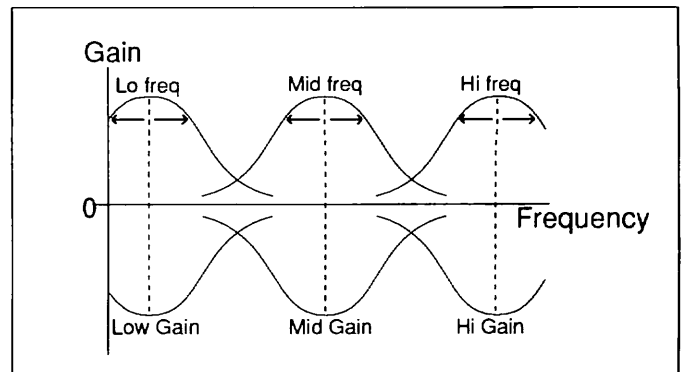
1. 3BAND EQ

3bndEQ

Seite	Parameter	Werte
1	Low Gain	-15dB - +15dB
2	Lo freq	50 - 250Hz
3	Mid Gain	-15dB - +15dB
4	Mid freq	200 - 2500Hz
5	Hi Gain	-15dB - +15dB
6	Hi freq	2000 - 6300Hz
7	Level	-36dB - +12dB
8	1 RTM Dest	Off, Lo G, Low f, Mid G, Mid f, High G, High f, Level
8	2 Dest Max	
8	3 RTM Src	#01 - #31

Erklärung:

- [P1] Kontrolliert Anhebung/Absenkung im Baßbereich.
- [P2] Legt die Mittenfrequenz für den Baßbereich fest.
- [P3] Kontrolliert Anhebung/Absenkung im Mittenbereich.
- [P4] Legt die Mittenfrequenz für den Mittenbereich fest.
- [P5] Kontrolliert Anhebung/Absenkung im Höhenbereich.
- [P6] Legt die Mittenfrequenz für den Höhenbereich fest.
- [P7] Regelt den Ausgangspegel des EQ-Moduls.



EQ-Parameter

■ Module d'effets 2 : EQ (égaliseur)

Il s'agit d'un module d'effets égaliseur/contrôle de tonalité

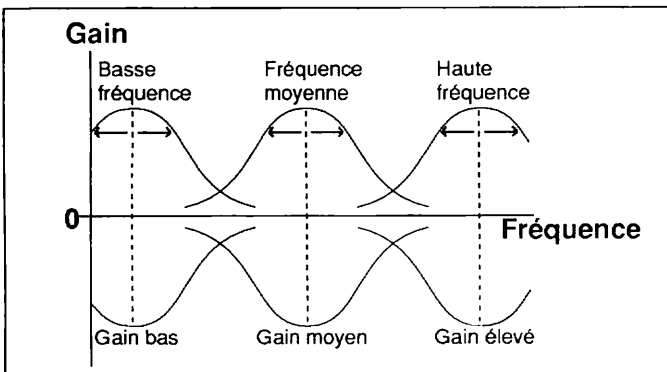
1. 3-BAND EQ

3bndEQ

Page	Paramètres	Valeurs
1	Low Gain	-15dB - +15dB
2	Lo freq	50 - 250Hz
3	Mid Gain	-15dB - +15dB
4	Mid freq	200 - 2500Hz
5	Hi Gain	-15dB - +15dB
6	Hi freq	2000 - 6300Hz
7	Level	-36dB - +12dB
8	1 RTM Dest	Off, Lo G, Low f, Mid G, Mid f, High G, High f, Level
8	2 Dest Max	
8	3 RTM Src	#01 - #31

Explication:

- [P1] Détermine la gamme basse de suramplification/coupure.
- [P2] Fixe la fréquence centrale de gamme basse.
- [P3] Détermine la gamme moyenne de suramplification/coupure.
- [P4] Fixe la fréquence centrale de gamme moyenne.
- [P1] Détermine la gamme haute de suramplification/coupure.
- [P2] Fixe la fréquence centrale de gamme haute.



EQ Paramètres

■ Módulo de efectos 2: EQ (Ecuador)

Este es el módulo de efectos de ecualizador/control de tono

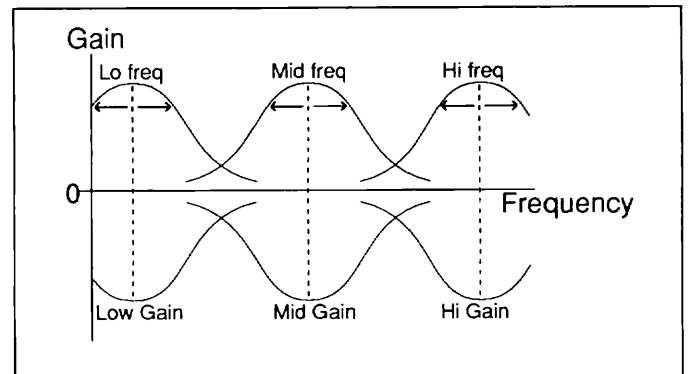
1.EQ DE 3 BANDAS

3bndEQ

Página	Parámetros	Valor
1	Low Gain	-15dB - +15dB
2	Lo freq	50 - 250Hz
3	Mid Gain	-15dB - +15dB
4	Mid freq	200 - 2500Hz
5	Hi Gain	-15dB - +15dB
6	Hi freq	2000 - 6300Hz
7	Level	-36dB - +12dB
8	1 RTM Dest	Off, Lo G, Low f, Mid G, Mid f, High G, High f, Level
8	2 Dest Max	
8	3 RTM Src	#01 - #31

Características:

- [P1] Determina el corte/realce del rango grave.
- [P2] Ajusta la frecuencia central del rango grave.
- [P3] Determina el corte/realce del rango medio.
- [P4] Ajusta la frecuencia central del rango medio.
- [P5] Determina el corte/realce del rango agudo.
- [P6] Ajusta la frecuencia central del rango agudo.
- [P7] Controla el nivel de salida del módulo EQ.



EQ Paramètres

2. EQ→ENHANCER

EQ→ENH

This is a special effect combining a 2-band equalizer with an enhancer. The enhancer mixes a phase-shifted signal to the original signal to emphasize the sound.

Page	Parameters	Values
1	EQ Low	-15dB - +15dB
2	EQ Hi	-15dB - +15dB
3	ENH Dpt	Off, 1 - 15
4	ENH freq	500Hz - 6300Hz
5	Level	-36dB - +12dB
6	1 RTM Dest	Off, EQ Low, EQ Hi, ENH D, ENH f, Level
6	2 Dest Max	
6	3 RTM Src	#01 - #31

Description:

[P3] Determines the enhancer depth.

[P4] Determines the enhancer center frequency.

3. Auto WAH

At. Wah

Page	Parameters	Values
1	Wah Sens	-10 - +10
2	freq	1 - 64
3	Level	-36dB - +12dB
4	1 RTM Dest	Off, Sens, Level
4	2 Dest Max	
4	3 RTM Src	#01 - #31

Description:

[P1] Sets the wah sensitivity in response to picking intensity. With negative values, the sweep proceeds in the opposite direction.

[P2] Determines the base frequency around which the wah effect is centered.

4. Pedal WAH

PdlWah

In combination with the optional FC50 or the 8050 and FP01, this effect allows pedal wah.

Page	Parameters	Values
1	freq	1 - 64
2	Level	-36dB - +12dB
3	1 RTM Dest	Off, freq, Level
3	2 Dest Max	
3	3 RTM Src	#01 - #31

2. EQ→ENHANCER

EQ→ENH

Dies ist ein spezieller Effekt, der einen 2-Band-Equalizer mit einem Enhancer kombiniert. Der Enhancer erzeugt eine Klanghervorhebung, indem ein phasenverschobenes Signal dem Originalsignal beigemischt wird.

Seite	Parameter	Werte
1	EQ Low	-15dB - +15dB
2	EQ Hi	-15dB - +15dB
3	ENH Dpt	Off, 1 - 15
4	ENH freq	500Hz - 6300Hz
5	Level	-36dB - +12dB
6	1 RTM Dest	Off, EQ Low, EQ Hi, ENH D, ENH f, Level
6	2 Dest Max	
6	3 RTM Src	#01 - #31

Erklärung:

[P3] Bestimmt die Enhancer-Tiefe.

[P4] Bestimmt die Enhancer-Mittenfrequenz.

3. Auto WAH

At. Wah

Seite	Parameter	Werte
1	Wah Sens	-10 - +10
2	freq	1 - 64
3	Level	-36dB - +12dB
4	1 RTM Dest	Off, Sens, Level
4	2 Dest Max	
4	3 RTM Src	#01 - #31

Erklärung:

[P1] Legt die Wah-Empfindlichkeit fest, d.h. die Breite der Modulation in Abhängigkeit von der Intensität, mit der die Saite gezupft wird. Bei negativen Werten geht der Wah-Durchlauf in entgegengesetzter Richtung.

[P2] Bestimmt die Basisfrequenz für den Wah-Effekt.

4. Pedal WAH

PdlWah

In Kombination mit dem FC50 oder 8050 und FP01 (Sonderzubehör) erlaubt dieser Effekt Pedal-Wah.

Seite	Parameter	Werte
1	freq	1 - 64
2	Level	-36dB - +12dB
3	1 RTM Dest	Off, freq, Level
3	2 Dest Max	
3	3 RTM Src	#01 - #31

2. EQ → ENHANCER

EQ → ENH

Cet effet spécial combine un égaliseur à deux bandes avec un enhanceur. L'enhanceur mélange un signal décalé au signal original pour enrichir le son.

Page	Paramètres	Valeurs
1	EQ Low	-15dB - +15dB
2	EQ Hi	-15dB - +15dB
3	ENH Dpt	Off, 1 - 15
4	ENH freq	500Hz - 6300Hz
5	Level	-36dB - +12dB
6	1 RTM Dest	Off, EQ Low, EQ Hi, ENH D, ENH f, Level
6	2 Dest Max	
6	3 RTM Src	#01 - #31

Explication:

- [P3] Détermine la profondeur de l'enhanceur.
 [P4] Détermine la fréquence centrale de l'enhanceur.

3. Auto WAH

At. Wah

Page	Paramètres	Valeurs
1	Wah Sens	-10 - +10
2	freq	1 - 64
3	Level	-36dB - +12dB
4	1 RTM Dest	Off, Sens, Level
4	2 Dest Max	
4	3 RTM Src	#01 - #31

Explication:

- [P1] Fixe la sensibilité du wah en réponse à l'intensité ambiante. Avec les valeurs négatives, le balayage se produit dans la direction opposée.
 [P2] Détermine la fréquence de base autour de laquelle l'effet wah est centré.

4. Pédale WAH

PdlWah

En combinaison avec la FC50, ou la 8050 et la FP01, cet effet autorise la pédale wah.

Page	Paramètres	Valeurs
1	freq	1 - 64
2	Level	-36dB - +12dB
3	1 RTM Dest	Off, freq, Level
3	2 Dest Max	
3	3 RTM Src	#01 - #31

2. POTENCIADOR EQ

EQ → ENH

Este es un efecto especial que combina un ecualizador de 2 bandas con un enhancer o potenciador. El potenciador mezcla una señal con la fase modificada a la señal original para enfatizar el sonido.

Página	Parámetros	Valor
1	EQ Low	-15dB - +15dB
2	EQ Hi	-15dB - +15dB
3	ENH Dpt	Off, 1 - 15
4	ENH freq	500Hz - 6300Hz
5	Level	-36dB - +12dB
6	1 RTM Dest	Off, EQ Low, EQ Hi, ENH D, ENH f, Level
6	2 Dest Max	
6	3 RTM Src	#01 - #31

Características:

- [P3] Determina la profundidad del potenciador.
 [P4] Determina la frecuencia central del potenciador.

3. Auto WAH

At. Wah

Página	Parámetros	Valor
1	Wah Sens	-10 - +10
2	freq	1 - 64
3	Level	-36dB - +12dB
4	1 RTM Dest	Off, Sens, Level
4	2 Dest Max	
4	3 RTM Src	#01 - #31

Características:

- [P1] Ajusta la sensibilidad del wah-wah en respuesta a la intensidad de pulsación. Con un valor negativo, el barrido se produce en la dirección opuesta.
 [P2] Determina la frecuencia base alrededor de la cual se centra el efecto wah-wah.

4. Pedal WAH

PdlWah

Junto con el FC50 opcional o el 8050 y el FP01, este efecto permite un pedal wah-wah.

Página	Parámetros	Valor
1	freq	1 - 64
2	Level	-36dB - +12dB
3	1 RTM Dest	Off, freq, Level
3	2 Dest Max	
3	3 RTM Src	#01 - #31

■ Effect Module 3: MODULATION

This modulation effect module provides cyclic alteration of the signal.

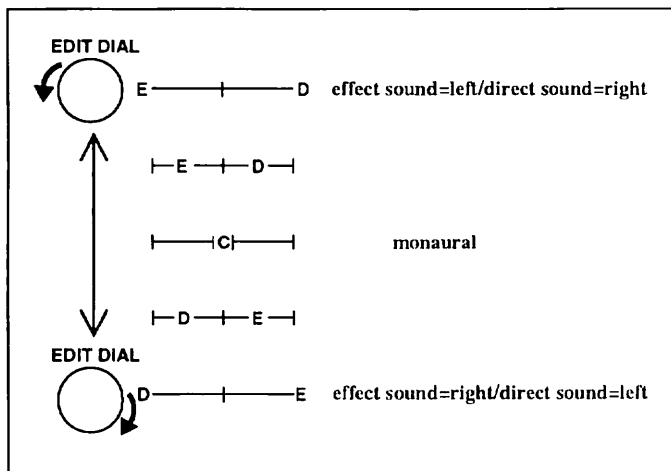
1. PITCH SHIFTER

Pitch

Page	Parameters	Values
1	Cromatic	-24 +24
2	Fine	-50 cent +50 cent
3	Eff Lvl	0 - 100
4	Dir Lvl	0 - 100
5	Separate	See below
6	0 SimulRTM Param →	Off, On
6	1 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
6	2 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
6	3 max "Separate"	Off, See below
6	4 RTM Src	#01 - #31

Description:

- [P1] Determines the pitch change width in semitones (up to ± 2 octaves).
- [P2] Allows fine adjustment of pitch change width in cent (1/100 semitone).
- [P3] Determines the level of the pitch-shifted sound.
- [P4] Determines the level of the direct sound.
- [P5] Shifts the left/right separation of direct sound and effect sound. On the display, "D" represents the direct sound and "E" the effect sound. When the EDIT DIAL is turned clockwise, the direct sound moves to the left and the effect sound to the right. Turning the EDIT DIAL counter-clockwise moves the sounds towards the center. When the indication "C" appears, the direct sound and effect sound are centered (monaural).



Separate parameter function

- [P6-0] This parameter serves to activate the display for the Simul-RTM parameters. Pressing ► at this screen calls up parameters [P6-1] to [P6-4].
- [P6-1] - [P6-4] Determine the maximum value for the controlled parameters at maximum modulation depth. Set destinations which should not be controlled to OFF.

■ Effektmodul 3: MODULATION

Dieses Modulations-Effektmodul ermöglicht eine zyklische Änderung des Signals.

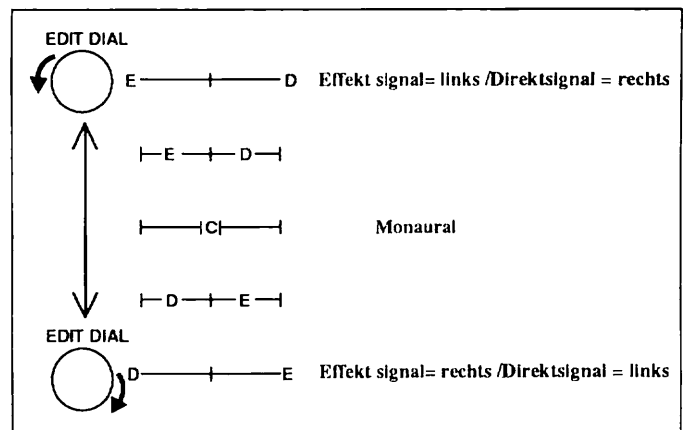
1. PITCH SHIFTER

Pitch

Seite	Parameter	Werte
1	Cromatic	-24 +24
2	Fine	-50 cent +50 cent
3	Eff Lvl	0 - 100
4	Dir Lvl	0 - 100
5	Separate	Siehe unten
6	0 SimulRTM Param →	Off, On
6	1 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
6	2 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
6	3 max "Separate"	Off, Siehe unten
6	4 RTM Src	#01 - #31

Erklärung:

- [P1] Bestimmt die Tonhöhenverschiebung des verzögerten Signals in Halbtönen (bis zu ± 2 Oktaven).
- [P2] Erlaubt Feineinstellung der Tonhöhenverschiebung in Cent-Schritten (1/100 Halbton).
- [P3] Bestimmt den Pegel des tonhöhenverschobenen Signals.
- [P4] Bestimmt den Pegel des Direktsignals.
- [P5] Bestimmt die Links/Rechts-Kanaltrennung von Direktsignal und Effektsignal. Ein "D" auf dem Display steht für Direktsignal und ein "E" für Effektsignal. Bei Drehen des EDIT DIAL-Knopfes im Uhrzeigersinn geht das Direktsignal nach links und das Effektsignal nach rechts. Bei Drehen des EDIT DIAL-Knopfes im Gegenuhrzeigersinn gehen die Signale zur Mitte. Wenn auf dem Display "C" erscheint, sind Direktsignal und Effektsignal auf Mitte gesetzt (monaural).



Trennungs-Parameter-Funktion

- [P6-0] Dieser Parameter aktiviert die Anzeige für die Simul-RTM Parameter. Durch Drücken von ► in diesem Zustand werden die Parameter [P6-1] bis [P6-4] aufgerufen.
- [P6-1] - [P6-4] Bestimmen den Maximalwert, den die gewählten Parameter bei maximaler Modulationstiefe annehmen. Stellen Sie Zielparameter, die nicht geregelt werden sollen, auf OFF.

■ Module d'effets 3 : MODULATION

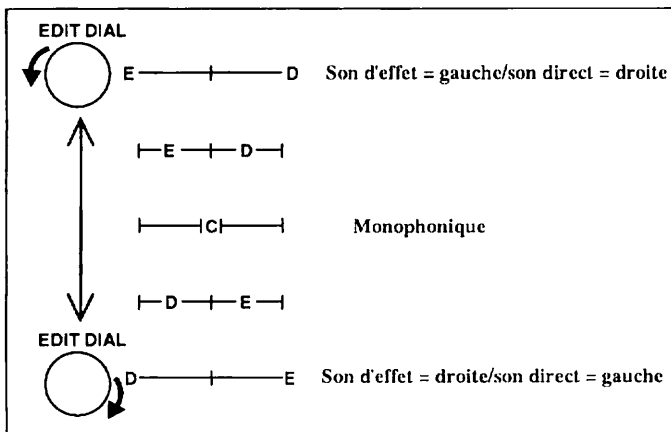
Ce module d'effets de modulation offre une altération cyclique du signal.

1. Molette de hauteur de son Pitch

Page	Paramètres	Valeurs
1	Cromatic	-24 - +24
2	Fine	- 50 cent./+ 50 cent.
3	Eff Lvl	0 - 100
4	Dir Lvl	0 - 100
5	Separate	Voir ci-dessous
6 0	SimulRTM Param→	Off, On
6 1	max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
6 2	max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
6 3	max "Separate"	Off, voir ci-dessous
6 4	RTM Src	#01 - #31

Explication:

- [P1] Détermine la grandeur de changement de hauteur de son en demi-tons (± 2 octaves maximum).
- [P2] Permet un réglage fin de la grandeur de changement de hauteur de son en centièmes (1/100 de demi-ton).
- [P3] Détermine le niveau du son modifié en hauteur.
- [P4] Détermine le niveau du son direct.
- [P5] Change la séparation gauche/droite du son direct et de l'effet sonore. Sur l'écran, "D" représente le son direct et "E" l'effet sonore. Lorsque EDIT DIAL est tournée dans le sens des aiguilles d'une montre, le son direct se déplace sur la gauche et l'effet sonore sur la droite. Tourner EDIT DIAL dans le sens contraire des aiguilles d'une montre rapproche le son du centre. Lorsque l'indication "C" apparaît, le son direct et l'effet sonore sont centrés (monophoniques).



Fonction de paramètre de séparation

[P6-0] Ce paramètre sert à activer l'écran pour les paramètres Simul-RTM. En appuyant sur ► dans cet écran, vous appelez les paramètres [P6-1] à [P6-4].

[P6-1]-[P6-4]

Détermine la valeur maximum des paramètres contrôlés à la profondeur de modulation maximum.
Désactive les destinations qui ne doivent pas être contrôlées.

■ Módulo de efectos 3: MODULACION

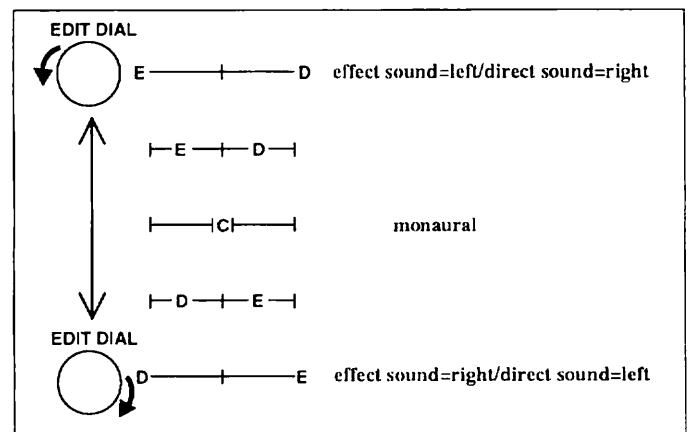
Este módulo de efectos de modulación permite una alteración cíclica de la señal.

1. MODIFICADOR DE TONO Pitch

Página	Parámetros	Valor
1	Cromatic	- 24 - +24
2	Fine	- 50 cent./+ 50 cent.
3	Eff Lvl	0 - 100
4	Dir Lvl	0 - 100
5	Separate	See below
6 0	SimulRTM Param→	Off, On
6 1	max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
6 2	max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
6 3	max "Separate"	Off, See below
6 4	RTM Src	#01 - #31

Características:

- [P1] Determina la anchura en el cambio de tono en semitonos (hasta en 2 octavas).
- [P2] Permite un ajuste preciso de la anchura del cambio de tono en centésimas (1/100 de semitono).
- [P3] Determina el nivel del sonido con el tono modificado.
- [P4] Determina el nivel del sonido directo (sin modificar).
- [P5] Cambia la separación izquierda/derecha del sonido directo y del sonido de efecto. En la pantalla, "D" representa el sonido directo y "E" el sonido con efecto. Cuando el DIAL EDIT se gira a la derecha, el sonido directo se mueve a la izquierda y el sonido con efecto a la derecha; si se gira el DIAL EDIT a la izquierda, ambos sonidos se desplazan hacia el centro. Cuando aparece la indicación "C", el sonido directo y el sonido con efecto están centrados (monoaural).



Función del parámetro de separación

[P6-0] Este parámetro sirve para activar la pantalla de los parámetros de Simul-RTM. Pulsando ► en esta pantalla se conectan los parámetros P6-1 al P6-4.

[P6-1] - [P6-4]

Determinan el valor máximo de los parámetros controlados en la máxima profundidad de modulación.
Coloque los destinos que no vayan a ser controlados a OFF.

2. PHASE SHIFTER

Phase

Page	Parameters	Values
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	Manual	0 – 100
4	Reso	0 – 100
5	Color	1, 2
6	0 SimuIRTM Param→	
6	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
6	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
6	3 max "Reso"	Off, 0 – 100
6	4 RTM Src	#01 – #31

Description:

- [P1] Determines the modulation depth. When set to "0" (zero), the effect works as a comb (fixed-phase) filter.
- [P2] Determines the LFO frequency.
- [P3] Determines the center frequency at modulation "0" (zero).
- [P4] Determines the resonance amount which gives the effect an unusual character.
- [P5] Determines the basic tonal quality of the effect.

3. FLANGER

Flange

Page	Parameters	Values
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	PreDelay	0.0mS – 40.0mS
4	Feedback	0 – 100
5	Eff Mix	0 – 100
6	0 SimuIRTM Param→	
6	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
6	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
6	3 max "Feedback"	Off, 0 – 100
6	4 RTM Src	#01 – #31

Description:

- [P1] Determines the modulation depth. When set to "0" (zero), the effect works as a doubling effect.
- [P3] Determines the predelay time of the effect sound.
- [P4] Determines the feedback amount which gives the effect an unusual character.
- [P5] Determines the level of the effect sound.

2. PHASE SHIFTER

Phase

Seite	Parameter	Werte
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	Manual	0 – 100
4	Reso	0 – 100
5	Color	1, 2
6	0 SimuIRTM Param→	
6	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
6	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
6	3 max "Reso"	Off, 0 – 100
6	4 RTM Src	#01 – #31

Erklärung:

- [P1] Bestimmt die Modulationstiefe. Wenn der Parameter auf "0" (Null) gesetzt ist, arbeitet der Effekt als Kammfilter mit fester Phase.
- [P2] Bestimmt die Frequenz des Niederfrequenz-Oszillators.
- [P3] Bestimmt die Mittenfrequenz bei Modulation "0" (Null).
- [P4] Bestimmt den Resonanzanteil, der dem Effekt einen prägnanten Charakter verleiht.
- [P5] Bestimmt den grundlegenden Klangcharakter des Effekts.

3. FLANGER

Flange

Seite	Parameter	Werte
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	PreDelay	0.0mS – 40.0mS
4	Feedback	0 – 100
5	Eff Mix	0 – 100
6	0 SimuIRTM Param→	
6	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
6	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
6	3 max "Feedback"	Off, 0 – 100
6	4 RTM Src	#01 – #31

Erklärung:

- [P1] Bestimmt die Modulationstiefe. Wenn der Parameter auf "0" (Null) gesetzt ist, arbeitet der Effekt als Dopplereffekt.
- [P3] Bestimmt die Vorverzögerungszeit des Effektsignals.
- [P4] Bestimmt den Rückkopplungsanteil, der dem Effekt einen prägnanten Charakter verleiht.
- [P5] Bestimmt den Pegel des Effektsignals.

2. Molette de phase

Phase

Page	Paramètres	Valeurs
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	Manual	0 – 100
4	Reso	0 – 100
5	Color	1, 2
6	0 SimulRTM Param→	
6	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
6	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
6	3 max "Reso"	Off, 0 – 100
6	4 RTM Src	#01 – #31

Explication:

- [P1] Détermine la profondeur de modulation. Lorsqu'il est fixé sur "0" (zéro), l'effet fonctionne comme un filtre à peigne (phase fixe).
- [P2] Détermine la fréquence de l'oscillateur basses fréquences.
- [P3] Détermine la fréquence centrale à la modulation "0" (zéro).
- [P4] Détermine la grandeur de résonance qui donne à l'effet un caractère inhabituel.
- [P5] Détermine la qualité tonale de base de l'effet.

3. EFFET TOURNANT

Flange

Page	Paramètres	Valeurs
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	PreDelay	0.0mS – 40.0mS
4	Feedback	0 – 100
5	Eff Mix	0 – 100
6	0 SimulRTM Param→	
6	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
6	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
6	3 max "Feedback"	Off, 0 – 100
6	4 RTM Src	#01 – #31

Explication:

- [P1] Détermine la profondeur de modulation. Lorsqu'il est fixé sur "0" (zéro), l'effet fonctionne comme un double effet.
- [P3] Détermine la durée du préretard du son de l'effet.
- [P4] Détermine la grandeur de rétroaction qui donne à l'effet un caractère inhabituel.
- [P5] Détermine le niveau du son de l'effet.

2. MODIFICADOR DE FASE

Phase

Página	Parámetros	Valor
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	Manual	0 – 100
4	Reso	0 – 100
5	Color	1, 2
6	0 SimulRTM Param→	
6	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
6	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
6	3 max "Reso"	Off, 0 – 100
6	4 RTM Src	#01 – #31

Características:

- [P1] Determina la profundidad de modulación. Cuando se ajusta a "0" (cero), el efecto funciona como un filtro de curva (fase fija).
- [P2] Determina la frecuencia del LFO.
- [P3] Determina la frecuencia central en la modulación "0" (cero).
- [P4] Determina la cantidad de resonancia que da al efecto un carácter inusual.
- [P5] Elige uno de los dos colores del sonido.

3. FLANGER

Flange

Página	Parámetros	Valor
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	PreDelay	0.0mS – 40.0mS
4	Feedback	0 – 100
5	Eff Mix	0 – 100
6	0 SimulRTM Param→	
6	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
6	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
6	3 max "Feedback"	Off, 0 – 100
6	4 RTM Src	#01 – #31

Características:

- [P1] Determina la profundidad de modulación. Cuando se ajusta a "0" (cero), el efecto funciona como su efecto de doblador.
- [P3] Determina el tiempo de pre-retardo del sonido con efecto.
- [P4] Determina la cantidad de realimentación o feedback que le da al efecto un carácter inusual.
- [P5] Determina el nivel del sonido con efecto.

4. CHORUS

Chorus

Page	Parameters	Values
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	Eff Mix	0 – 100
4	Mode	Mono, Stereo
5	0 SimulRTM Param→	
5	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
5	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
5	3 max "Eff Mix"	Off, 0 – 100
5	4 RTM Src	#01 – #31

Description:

[P4] Switches between mono and stereo chorus.

5. TREMOLO/Auto PAN

Tremolo

This effect works as a tremolo in monaural mode and as an auto-pan effect (which shifts the sound regularly between left and right) in stereo mode.

Page	Parameters	Values
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.2Hz – 20.0Hz
3	Peak	0 – 15
4	Mode	Trem, At Pan
5	0 SimulRTM Param→	
5	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
5	2 max "LFO Rate"	Off, 0.2Hz – 20.0Hz
5	3 max "Peak"	Off, 0 – 15
5	4 RTM Src	#01 – #31

Description:

[P3] The higher the value of this parameter, the more the LFO waveform changes from a sine wave (sawtooth for tremolo) towards a trapezoid and square wave.

[P4] Switches between tremolo (mono) and auto-pan (stereo).

4. CHORUS

Chorus

Seite	Parameter	Werte
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	Eff Mix	0 – 100
4	Mode	Mono, Stereo
5	0 SimulRTM Param→	
5	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
5	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
5	3 max "Eff Mix"	Off, 0 – 100
5	4 RTM Src	#01 – #31

Erklärung:

[P4] Schaltet zwischen Mono- und Stereo-Chorus um.

5. TREMOLO/Auto PAN

Tremolo

Dieser Effekt arbeitet als Tremolo-Effekt bei Monobetrieb und als Auto-Panning-Effekt (abwechselnde Kreuzüberblendung zwischen links und rechts) bei Stereobetrieb.

Seite	Parameter	Werte
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.2Hz – 20.0Hz
3	Peak	0 – 15
4	Mode	Trem, At Pan
5	0 SimulRTM Param→	
5	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
5	2 max "LFO Rate"	Off, 0.2Hz – 20.0Hz
5	3 max "Peak"	Off, 0 – 15
5	4 RTM Src	#01 – #31

Erklärung:

[P3] Je größer der Wert dieses Parameters, desto mehr wird die Wellenform des Niederfrequenz-Oszillators von Sinus (Sägezahn für Tremolo) in Richtung auf eine Trapez- oder Rechteckwelle verschoben.

[P4] Schaltet zwischen Tremolo (Mono) und Auto-Panning (Stereo) um.

4. CHORUS

Chorus

Page	Paramètres	Valeurs
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	Eff Mix	0 – 100
4	Mode	Mono, Stereo
5	0 SimulRTM Param→	
5	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
5	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
5	3 max "Eff Mix"	Off, 0 – 100
5	4 RTM Src	#01 – #31

Explication:

[P4] Permet de passer entre les chorus mono et stéréo.

5. TREMOLO/Panoramique auto Tremolo

Cet effet fonctionne comme un trémolo dans le mode monophonique et comme un effet panoramique auto (qui change le son régulièrement entre la gauche et la droite) dans le mode stéréo.

Page	Paramètres	Valeurs
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.2Hz – 20.0Hz
3	Peak	0 – 15
4	Mode	Trem, At Pan
5	0 SimulRTM Param→	
5	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
5	2 max "LFO Rate"	Off, 0.2Hz – 20.0Hz
5	3 max "Peak"	Off, 0 – 15
5	4 RTM Src	#01 – #31

Explication:

[P3] Plus la valeur de ce paramètre est élevée, plus la forme d'onde de l'oscillateur basses fréquences change de la forme d'onde sinusoïde (dents de scie pour le trémolo) vers une onde trapézoïdale et carrée.

[P4] Permet de passer du trémolo (mono) au panoramique auto (stéréo) et vice-versa.

4. CHORUS

Chorus

Página	Parámetros	Valor
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.05Hz – 5.00Hz
3	Eff Mix	0 – 100
4	Mode	Mono, Stereo
5	0 SimulRTM Param→	
5	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
5	2 max "LFO Rate"	Off, 0.05Hz – 5.00Hz
5	3 max "Eff Mix"	Off, 0 – 100
5	4 RTM Src	#01 – #31

Características:

[P4] Cambia entre el chorus stereo y el mono.

5. TREMOLO/Auto Pan Tremolo

Este efecto funciona como un tremolo en el modo monoaural y como un efecto de auto panorama (que cambia el sonido regularmente entre el canal izquierdo y el derecho) en el modo stereo.

Página	Parámetros	Valor
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.2Hz – 20.0Hz
3	Peak	0 – 15
4	Mode	Trem, At Pan
5	0 SimulRTM Param→	
5	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
5	2 max "LFO Rate"	Off, 0.2Hz – 20.0Hz
5	3 max "Peak"	Off, 0 – 15
5	4 RTM Src	#01 – #31

Características:

[P3] Cuanto mayor sea el valor de este parámetro, mayor será el cambio de la forma de onda LFO desde la onda sinusoidal (diente de sierra para el tremolo) hasta una onda cuadrada y trapezoidal.

[P4] Cambia entre el tremolo (mono) y el auto panorama (stereo).

6. STEP

Step

This special effect changes the flanger resonance frequency in discrete staircase steps.

Page	Parameters	Values
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.2Hz – 40.0Hz
3	Feedback	0 – 100
4	0 SimulRTM Param→	
4	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
4	2 max "LFO Rate"	Off, 0.2Hz – 40.0Hz
4	3 max "Feedback"	Off, 0 – 100
4	4 RTM Src	#01 – #31

7. ROTARY

Rotary

This effect simulates a rotating speaker.

Page	Parameters	Values
1	Hrn fast	1.0Hz – 20.0Hz
2	Hrn slow	0.05Hz – 5.00Hz
3	Rot fast	1.0Hz – 20.0Hz
4	Rot slow	0.05Hz – 5.00Hz
5	Swp time	Off, 1 – 10
6	Speed	slow, fast
7	RTM Src	#01 – #31

Description:

- [P1] Determines the cycle for the horn (high-frequency speaker) at high rotation speed.
- [P2] Determines the cycle for the horn at low rotation speed.
- [P3] Determines the cycle for the rotor (low-frequency speaker) at high rotation speed.
- [P4] Determines the cycle for the rotor at low rotation speed.
- [P5] Determines the time required to switch between high and low rotation speed.
- [P6] Determines which speed (high or low) is active when calling the patch.
- [P7] Selects the control number for the modulation source (#01 – #31). The destination is fixed to "Speed". Control change values from 0 – 63 select low speed and values from 64 – 127 high speed.

6. STEP

Step

Dies ist ein spezieller Effekt, der die Flanger-Resonanzfrequenz in Stufenschritten variiert.

Seite	Parameter	Werte
1	Depth	0 – 100
2	LFO Rate	0.2Hz – 40.0Hz
3	Feedback	0 – 100
4	0 SimulRTM Param→	
4	1 max "Depth"	Off, 0 – 100
4	2 max "LFO Rate"	Off, 0.2Hz – 40.0Hz
4	3 max "Feedback"	Off, 0 – 100
4	4 RTM Src	#01 – #31

7. ROTARY

Rotary

Dieser Effekt simuliert einen Drehlautsprecher.

Seite	Parameter	Werte
1	Hrn fast	1.0Hz – 20.0Hz
2	Hrn slow	0.05Hz – 5.00Hz
3	Rot fast	1.0Hz – 20.0Hz
4	Rot slow	0.05Hz – 5.00Hz
5	Swp time	Off, 1 – 10
6	Speed	slow, fast
7	RTM Src	#01 – #31

Erklärung:

- [P1] Bestimmt den Zyklus für das Horn (Hochtonlautsprecher) bei hoher Rotationsgeschwindigkeit.
- [P2] Bestimmt den Zyklus für das Horn bei niedriger Rotationsgeschwindigkeit.
- [P3] Bestimmt den Zyklus für den Rotor (Baßlautsprecher) bei hoher Rotationsgeschwindigkeit.
- [P4] Bestimmt den Zyklus für den Rotor bei niedriger Rotationsgeschwindigkeit.
- [P5] Bestimmt die für das Umschalten zwischen hoher und niedriger Rotationsgeschwindigkeit benötigte Zeit.
- [P6] Bestimmt, welche Geschwindigkeit (hoch oder niedrig) beim Aufrufen des Patch-Programms aktiv ist.
- [P7] Wählt die Kontrollwechsel-Nummer für die Modulationsquelle (#01–#31). Der Zielparameter ist auf "Speed" festgelegt. Kontrollwechsel-Nummern von 0–63 wählen niedrige Geschwindigkeit und Nummern von 64 – 127 wählen hohe Geschwindigkeit.

6. MARCHES D'ESCALIER

Step

Cet effet spécial change la fréquence de résonance du flangeur en marches discrètes d'un escalier.

Page	Paramètres	Valeurs
1	Depth	0 - 100
2	LFO Rate	0.2Hz - 40.0Hz
3	Feedback	0 - 100
4	0 SimulRTM Param→	
4	1 max "Depth"	Off, 0 - 100
4	2 max "LFO Rate"	Off, 0.2Hz - 40.0Hz
4	3 max "Feedback"	Off, 0 - 100
4	4 RTM Src	#01 - #31

7. ROTATION

Rotary

Cet effet simule un haut-parleur rotatif.

Page	Paramètres	Valeurs
1	Hrn fast	1.0Hz - 20.0Hz
2	Hrn slow	0.05Hz - 5.00Hz
3	Rot fast	1.0Hz - 20.0Hz
4	Rot slow	0.05Hz - 5.00Hz
5	Swp time	Off, 1 - 10
6	Speed	slow, fast
7	RTM Src	#01 - #31

Explication:

- [P1] Détermine le cycle du klaxon (haut-parleur à haute fréquence) à grande vitesse de rotation (fast).
- [P2] Détermine le cycle du klaxon à petite vitesse de rotation (slow).
- [P3] Détermine le cycle du rotor (haut-parleur à basse fréquence) à grande vitesse de rotation.
- [P4] Détermine le cycle du klaxon à petite vitesse de rotation.
- [P5] Détermine la durée requise pour passer de la grande vitesse à la petite vitesse de rotation et vice-versa.
- [P6] Détermine quelle vitesse (grande ou petite) est active lorsque vous appelez une parcelle.
- [P7] Détermine le numéro de contrôle pour la source de modulation (n° 1 à n° 31). La destination est fixée à "Speed" (vitesse). Les valeurs de changement de contrôle de 0 à 63 sélectionnent la petite vitesse et les valeurs de 64 à 127 la grande vitesse.

6. STEP

Step

Este efecto especial cambia la frecuencia de la resonancia del flanger en pasos de escalera discretos.

Página	Parámetros	Valor
1	Depth	0 - 100
2	LFO Rate	0.2Hz - 40.0Hz
3	Feedback	0 - 100
4	0 SimulRTM Param→	
4	1 max "Depth"	Off, 0 - 100
4	2 max "LFO Rate"	Off, 0.2Hz - 40.0Hz
4	3 max "Feedback"	Off, 0 - 100
4	4 RTM Src	#01 - #31

7. ROTARY

Rotary

Este efecto simula un altavoz giratorio tan común en algunos órganos clásicos.

Página	Parámetros	Valor
1	Hrn fast	1.0Hz - 20.0Hz
2	Hrn slow	0.05Hz - 5.00Hz
3	Rot fast	1.0Hz - 20.0Hz
4	Rot slow	0.05Hz - 5.00Hz
5	Swp time	Off, 1 - 10
6	Speed	slow, fast
7	RTM Src	#01 - #31

Características:

- [P1] Determina el giro de la trompeta (altavoz de agudos) a una velocidad de giro alta.
- [P2] Determina el giro de la trompeta a una velocidad baja.
- [P3] Determina el giro del rotor (altavoz de graves) a velocidad rápida.
- [P4] Determina el giro del rotor a poca velocidad.
- [P5] Determina el tiempo necesario para cambiar entre las velocidades lenta y rápida.
- [P6] Determina qué velocidad (lenta o rápida) es la que se activa cuando conectamos el programa.
- [P7] Selecciona el número de control para la fuente de modulación (#01 - #31). Este destino es fijo para la velocidad. Los valores de cambio de control de 0-63 seleccionan la velocidad lenta y los valores de 64-127 la velocidad rápida.

8. Pedal PITCH

Pd1Pit

This is an unusual effect which allows changing the pitch during the performance using a pedal such as the FP01.

Page	Parameters	Values
1	Pit cent	$-\infty, -2400 - +2400$
2	Eff Lvl	0 - 100
3	Dir Lvl	0 - 100
4	0 SimuIRTM Param→	
4	1 max "Pitch"	Off, $-\infty, -2400 - +2400$
4	2 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
4	3 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
4	4 RTM Src	#01 - #31

Description:

[P1] Determines the pitch change width in cent.

■ Effect Module 4: DELAY

This effect module comprises delay effects.

1. MONO DELAY

MonoD1

Page	Parameters	Values
1	Dly Time	0 mS - 1000mS
2	Feedback	0 - 100
3	Hi Damp	0 - 15
4	Eff Lvl	0 - 100
5	Dir Lvl	0 - 100
6	0 Dly RTM1→	Off, Dly Tim
6	1 RTM Src	#01 - #31
7	0 Dly RTM2→	Off, Bal
7	1 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
7	2 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
7	3 RTM Src	#01 - #31

Description:

[P1] Determines the mono delay time.

[P3] The higher the value of this parameter, the stronger is the high range attenuation during each feedback cycle.

[P6-0] Pressing ► at this screen calls up parameters [P6-1] to [P6-4].

[P6-1] This special parameter serves to control the delay time with the optional foot controller 8050. By matching the parameter to the pedal switch control change messages of the 8050, the delay time can be changed according to pedal switch timing. For details, please refer to pages 30 - 37 in the 8050 instruction manual.

[P7-0] Pressing ► at this screen calls up the parameter page [P7-1].

8. Pedal PITCH

Pd1Pit

Dieser ungewöhnliche Effekt erlaubt das Verändern der Tonhöhe während einer Darbietung mit einem Pedal wie dem FP01.

Seite	Parameter	Werte
1	Pit cent	$-\infty, -2400 - +2400$
2	Eff Lvl	0 - 100
3	Dir Lvl	0 - 100
4	0 SimuIRTM Param→	
4	1 max "Pitch"	Off, $-\infty, -2400 - +2400$
4	2 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
4	3 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
4	4 RTM Src	#01 - #31

Erklärung:

[P1] Bestimmt die Tonhöhenverschiebung in Cent-Schritten (1/100 Halbton).

■ Effektmodul 4: DELAY

Dieses Effektmodul umfaßt verschiedene Nachhalleffekte.

1. MONO DELAY

MonoD1

Seite	Parameter	Werte
1	Dly Time	0 mS - 1000mS
2	Feedback	0 - 100
3	Hi Damp	0 - 15
4	Eff Lvl	0 - 100
5	Dir Lvl	0 - 100
6	0 Dly RTM1→	Off, Dly Tim
6	1 RTM Src	#01 - #31
7	0 Dly RTM2→	Off, Bal
7	1 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
7	2 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
7	3 RTM Src	#01 - #31

Erklärung:

[P1] Bestimmt die Mono-Verzögerungszeit.

[P3] Je größer der Wert dieses Parameters, desto mehr wird der Hochtonbereich bei jedem Rückkopplungsdurchgang abgeschwächt.

[P6-0] Durch Drücken von ► in diesem Zustand werden die Parameter [P6-1] bis [P6-4] abgerufen.

[P6-1] Dieser spezielle Parameter dient zur Regelung der Verzögerungszeit mit dem als Sonderzubehör erhältlichen Foot Controller 8050. Durch Anpassen des Parameters an die Kontrollwechsel-Anweisungen der Pedalschalter des 8050 kann die Verzögerungszeit mit den Pedalschaltern variiert werden. Einzelheiten finden Sie auf den Seiten 30 - 37 der Bedienungsanleitung des 8050.

[P7-0] Durch Drücken von ► in diesem Zustand können Sie die Parameterseite [P7-1] aufrufen.

8. PÉDALE DE HAUTEUR DE SON

Pd1Pit

C'est un effet inhabituel qui permet de changer la hauteur de son pendant une exécution en utilisant une pédale telle la FP01.

Page	Paramètres	Valeurs
1	Pit cent	-∞, -2400 - +2400
2	Eff Lvl	0 - 100
3	Dir Lvl	0 - 100
4	0 SimulRTM Param→	
4	1 max "Pitch"	Off, -∞, -2400 - +2400
4	2 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
4	3 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
4	4 RTM Src	#01 - #31

Explication:

[P1] Détermine l'épaisseur du changement de hauteur de son en centièmes.

■ Module d'effets 4 : DELAY (Retard)

Ce module d'effet comprend les effets de retard.

1. RETARDO MONO

MonoD1

Page	Paramètres	Valeurs
1	Dly Time	0 mS - 1000mS
2	Feedback	0 - 100
3	Hi Damp	0 - 15
4	Eff Lvl	0 - 100
5	Dir Lvl	0 - 100
6	0 Dly RTM1→	Off, Dly Tim
6	1 RTM Src	#01 - #31
7	0 Dly RTM2→	Off, Bal
7	1 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
7	2 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
7	3 RTM Src	#01 - #31

Explication:

[P1] Détermine le temps retard mono.

[P3] Plus la valeur de ce paramètre est élevée, plus l'atténuation haute gamme est forte durant chaque cycle de rétroaction.

[P6-0] Appuyez sur ► dans cet écran pour appeler les paramètres [P6-1] à [P6-4].

[P6-1] Ce paramètre spécial sert à contrôler la durée de retard avec la commande au pied 8050 en option. En faisant correspondre les paramètres aux messages de changement de contrôle du commutateur de pédale de la 8050, la durée du délai peut changer selon la synchronisation du commutateur de pédale. Pour les détails, voir pages 30 à 37

8. PEDAL DE TONO

Pd1Pit

Este es un efecto no muy usual que permite el cambio del tono durante la ejecución o actuación usando un pedal como el FP01.

Página	Parámetros	Valor
1	Pit cent	-∞, -2400 - +2400
2	Eff Lvl	0 - 100
3	Dir Lvl	0 - 100
4	0 SimulRTM Param→	
4	1 max "Pitch"	Off, -∞, -2400 - +2400
4	2 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
4	3 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
4	4 RTM Src	#01 - #31

Características:

[P1] Determina la amplitud del cambio de tono en centésimas.

■ Módulo de efectos 4: DELAY

Este modulo de efectos dispone de efectos de eco.

1. RETARDO MONO

MonoD1

Página	Parámetros	Valor
1	Dly Time	0 mS - 1000mS
2	Feedback	0 - 100
3	Hi Damp	0 - 15
4	Eff Lvl	0 - 100
5	Dir Lvl	0 - 100
6	0 Dly RTM1→	Off, Dly Tim
6	1 RTM Src	#01 - #31
7	0 Dly RTM2→	Off, Bal
7	1 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
7	2 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
7	3 RTM Src	#01 - #31

Características:

[P1] Determina el tiempo de retardo mono.

[P3] Cuanto mayor sea el valor de este parámetro, más fuerte sea la atenuación del rango de agudos durante cada ciclo de realimentación o feedback.

[P6-0] Al pulsar ► en esta pantalla se conectan los parámetros [P6-1] al [P6-4].

[P6-1] Este parámetro especial sirve para controlar el tiempo de retardo con un controlador de pedales opcional 8050. Haciendo que coincida el parámetro a los mensajes de cambio de control del pedal de disparo del 8050, el tiempo de retardo puede ser modificado de acuerdo a la temporización de pulsación del pedal. Para más detalles, refiérase a las páginas 30 -37 en el manual de instrucciones del 8050.

[P7-0] Al pulsar ► en esta pantalla se conectan los parámetros de

2. Ping Pong DELAY

PP Dly

This is a ping-pong type delay where the delayed sound alternates between the left and right channel.

Page	Parameters	Values
1	Dly Time	0 mS – 1000mS
2	Feedback	0 – 100
3	Hi Damp	0 – 15
4	Eff Lvl	0 – 100
5	Dir Lvl	0 – 100
6	0 Dly RTM1→	Off, Dly Tim
6	1 RTM Src	#01 – #31
7	0 Dly RTM2→	Off, Bal
7	1 max "Eff Lvl"	Off, 0 – 100
7	2 max "Dir Lvl"	Off, 0 – 100
7	3 RTM Src	#01 – #31

Description:

[P1] Determines the delay time.

■ Effect Module 5: REVERB

This effect module comprises reverberation effects.

1. REVERB

Reverb

Page	Parameters	Values
1	Rev Time	0.1S – 10.0S
2	Pre Dly	0 mS – 100mS
3	Rev Tone	-10 – +10
4	Eff Mix	0 – 100
5	0 RTM Dest	Off, RevTim, EffMix
5	1 Dest Max	
5	2 RTM Src	#01 – #31

Description:

[P1] Determines the reverb time.

[P2] Determines the predelay (delay between original sound and onset of reverberation).

[P3] Determines the tonal quality of the reverberation sound. Higher values mean brighter sound.

[P5-0] Pressing ► at this screen calls up the parameter page [P5-1].

2. Ping Pong DELAY

PP Dly

Dies ist ein Pingpong-Effekt, bei dem der verzögerte Signalanteil abwechselnd im linken und im rechten Kanal erscheint.

Seite	Parameter	Werte
1	Dly Time	0 mS – 1000mS
2	Feedback	0 – 100
3	Hi Damp	0 – 15
4	Eff Lvl	0 – 100
5	Dir Lvl	0 – 100
6	0 Dly RTM1→	Off, Dly Tim
6	1 RTM Src	#01 – #31
7	0 Dly RTM2→	Off, Bal
7	1 max "Eff Lvl"	Off, 0 – 100
7	2 max "Dir Lvl"	Off, 0 – 100
7	3 RTM Src	#01 – #31

Erklärung:

[P1] Bestimmt die Verzögerungszeit.

■ Effektmodul 5: REVERB

Dieses Effektmodul umfaßt Reverb-Effekttypen zur Erzeugung von Nachhall.

1. REVERB

Reverb

Seite	Parameter	Werte
1	Rev Time	0.1S – 10.0S
2	Pre Dly	0 mS – 100mS
3	Rev Tone	-10 – +10
4	Eff Mix	0 – 100
5	0 RTM Dest	Off, RevTim, EffMix
5	1 Dest Max	
5	2 RTM Src	#01 – #31

Erklärung:

[P1] Bestimmt die Zeitdauer, über die der Nachhall abklingt.

[P2] Bestimmt die Vorverzögerung (Intervall zwischen dem Originalklang und dem Beginn des Nachhalls).

[P3] Bestimmt den Klangcharakter des Nachhalls. Je höher der Wert, desto heller der Klang.

[P5-0] Durch Drücken von ► in diesem Zustand können Sie Parameterseite [P5-1] aufrufen.

du mode d'emploi de la 8050.

[P7-0] Appuyez sur ► dans cet écran pour appeler les paramètres de la page [P7-1].

2. RETARD PING-PONG PP Dly

C'est un retard de type ping-pong où le son retardé alterne entre les canaux de gauche et de droite.

Page	Paramètres	Valeurs
1	Dly Time	0 mS - 1000mS
2	Feedback	0 - 100
3	Hi Damp	0 - 15
4	Eff Lvl	0 - 100
5	Dir Lvl	0 - 100
6	0 Dly RTM1→	Off, Dly Tim
6	1 RTM Src	#01 - #31
7	0 Dly RTM2→	Off, Bal
7	1 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
7	2 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
7	3 RTM Src	#01 - #31

Explication:

[P1] Détermine la durée du délai

■ Module d'effets 5 : RÉVERBÉRATION

Ce module d'effet comprend les effets de réverbération.

1. RÉVERBÉRATION Reverb

Page	Paramètres	Valeurs
1	Rev Time	0.1S - 10.0S
2	Pre Dly	0 mS - 100mS
3	Rev Tone	-10 - +10
4	Eff Mix	0 - 100
5	0 RTM Dest	Off, RevTim, EffMix
5	1 Dest Max	
5	2 RTM Src	#01 - #31

Explication:

- [P1] Détermine la durée de réverbération.
- [P2] Détermine le préretard (délai entre le son original et l'attaque de la réverbération).
- [P3] Détermine la qualité tonale du son de la réverbération. Les valeurs plus élevées signifient un son plus brillant.
- [P5-0] Appuyez sur ► dans cet écran pour appeler les paramètres de la page [P5-1].

la página [P7-1].

2. RETARDO EN PING-PONG PP Dly

Este es un retardo del tipo ping-pong donde el sonido retardado alterna entre los canales izquierdo y derecho.

Página	Parámetros	Valor
1	Dly Time	0 mS - 1000mS
2	Feedback	0 - 100
3	Hi Damp	0 - 15
4	Eff Lvl	0 - 100
5	Dir Lvl	0 - 100
6	0 Dly RTM1→	Off, Dly Tim
6	1 RTM Src	#01 - #31
7	0 Dly RTM2→	Off, Bal
7	1 max "Eff Lvl"	Off, 0 - 100
7	2 max "Dir Lvl"	Off, 0 - 100
7	3 RTM Src	#01 - #31

Características:

[P1] Determina el tiempo de retardo.

■ Módulo de efectos 5: REVERB

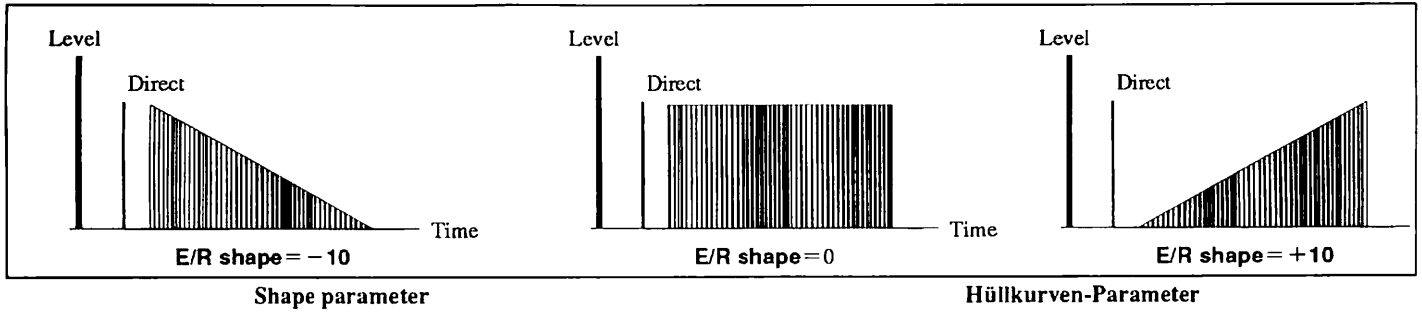
Este módulo de efectos contiene los efectos de reverberación

1. REVERB Reverb

Página	Parámetros	Valor
1	Rev Time	0.1S - 10.0S
2	Pre Dly	0 mS - 100mS
3	Rev Tone	-10 - +10
4	Eff Mix	0 - 100
5	0 RTM Dest	Off, RevTim, EffMix
5	1 Dest Max	
5	2 RTM Src	#01 - #31

Características:

- [P1] Determina el tiempo de reverberación
- [P2] Determina el pre-retardo (retardo entre el sonido original y el ajustado con la reverberación).
- [P3] Determina la calidad tonal del sonido de reverberación. Cuanto mayores son los valores, más brillante es el sonido.
- [P5-0] Al pulsar ► en esta pantalla se conectan los parámetros de la página [P5-1].



Shape parameter

Hüllkurven-Parameter

2. Early Reflection

E/R

This is an early reflection effect with a shape parameter.

Page	Parameters	Values
1	ER Time	1 - 100
2	Pre Dly	0 mS - 100mS
3	ER Shape	-10 - +10
4	ER Tone	-10 - +10
5	Eff Mix	0 - 100
6	0 RTM Dest	Off, Shape, EffMix
6	1 Dest Max	
6	2 RTM Src	#01 - #31

Description:

- [P1] Determines the early reflection time.
 [P3] Determines the pattern of the reflected sound. Positive values mean a reverse-envelope curve.
 [P4] Adjusts the tonal quality of the delayed sound.

3. Ping Pong DELAY

PP Dly

This is a ping-pong delay with opposite definition than the ping-pong delay in effect module 4.

Page	Parameters	Values
1	Dly Time	0 mS - 900mS
2	Feedback	0 - 100
3	Hi Damp	0 - 15
4	Eff Mix	0 - 100
5	0 RTM Dest	Off, Feedbk, EffMix
5	1 Dest Max	
5	2 RTM Src	#01 - #31

Description:

- [P1] Determines the delay time.

2. Early Reflection

E/R

Dies ist ein Frühreflexionseffekt mit einem Parameter, der die Form der Reflexions-Hüllkurve beeinflusst.

Seite	Parameter	Werte
1	ER Time	1 - 100
2	Pre Dly	0 mS - 100mS
3	ER Shape	-10 - +10
4	ER Tone	-10 - +10
5	Eff Mix	0 - 100
6	0 RTM Dest	Off, Shape, EffMix
6	1 Dest Max	
6	2 RTM Src	#01 - #31

Erklärung:

- [P1] Bestimmt die Frühreflexionsdauer.
 [P3] Bestimmt das Muster des Reflexionsignals. Positive Werte bedeuten eine umgestülpte Hüllkurve.
 [P4] Bestimmt den Klangcharakter des Reflexionsignals.

3. Ping Pong DELAY

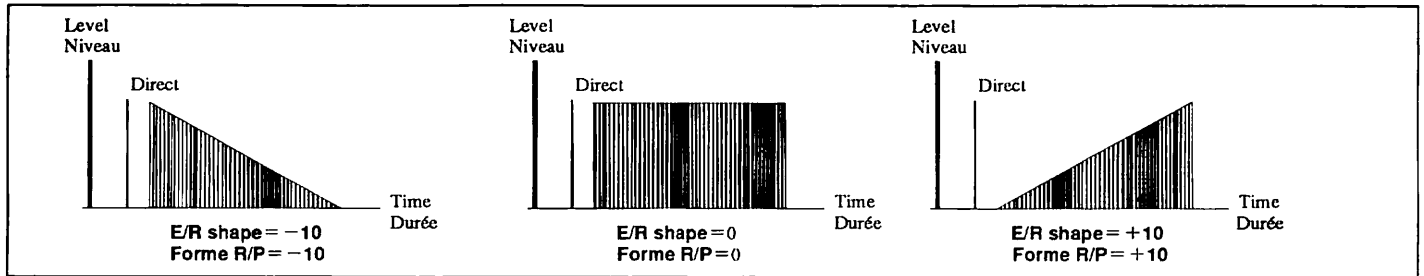
PP Dly

Dies ist ein Pingpong-Effekt mit umgekehrter Definition wie der Pingpong-Effekt in Effektmodul 4.

Seite	Parameter	Werte
1	Dly Time	0 mS - 900mS
2	Feedback	0 - 100
3	Hi Damp	0 - 15
4	Eff Mix	0 - 100
5	0 RTM Dest	Off, Feedbk, EffMix
5	1 Dest Max	
5	2 RTM Src	#01 - #31

Erklärung:

- [P1] Bestimmt die Verzögerungszeit.



Paramètre de forme

Parámetro de dibujo o forma

2. Réflexion Préaturée

E/R

Il s'agit d'une réflexion prématurée avec un paramètre de forme.

Page	Paramètres	Valeurs
1	ER Time	1 - 100
2	Pre Dly	0 mS - 100mS
3	ER Shape	-10 - +10
4	ER Tone	-10 - +10
5	Eff Mix	0 - 100
6 0	RTM Dest	Off, Shape, EffMix
6 1	Dest Max	
6 2	RTM Src	#01 - #31

Explication:

- [P1] Détermine la durée de la réflexion prématurée.
 [P3] Détermine le modèle du son réfléchi. Les valeurs positives signifient une courbe d'enveloppe inversée.
 [P4] Ajuste la qualité tonale du son retardé.

3. RETARD PING-PONG

FF Dly

C'est un retard ping-pong avec une définition opposée à celle du retard ping-pong du module d'effets 4.

Page	Paramètres	Valeurs
1	Dly Time	0 mS - 900mS
2	Feedback	0 - 100
3	Hi Damp	0 - 15
4	Eff Mix	0 - 100
5 0	RTM Dest	Off, Feedbk, EffMix
5 1	Dest Max	
5 2	RTM Src	#01 - #31

Explication:

- [P1] Détermine la durée du retard.

2. REFLEXIONES INICIALES

E/R

Este es el efecto de reflexiones iniciales con un parámetro de dibujo o forma.

Página	Parámetros	Valor
1	ER Time	1 - 100
2	Pre Dly	0 mS - 100mS
3	ER Shape	-10 - +10
4	ER Tone	-10 - +10
5	Eff Mix	0 - 100
6 0	RTM Dest	Off, Shape, EffMix
6 1	Dest Max	
6 2	RTM Src	#01 - #31

Características:

- [P1] Determina el tiempo de las reflexiones iniciales.
 [P3] Determina el patrón del sonido reflejado. Los valores positivos implican una curva con la envolvente inversa.
 [P4] Ajusta la calidad tonal del sonido retardado.

3. RETARDO EN PING-PONG

FF Dly

Este es un retardo en ping-pong con una definición opuesta a la del retardo en ping-pong del módulo de efectos 4.

Página	Parámetros	Valor
1	Dly Time	0 mS - 900mS
2	Feedback	0 - 100
3	Hi Damp	0 - 15
4	Eff Mix	0 - 100
5 0	RTM Dest	Off, Feedbk, EffMix
5 1	Dest Max	
5 2	RTM Src	#01 - #31

Características:

- [P1] Determina el tiempo de retardo.

4. DELAY → PAN

Dl+Pan

This is an SFX type effect which combines delay with auto-pan.

Page	Parameters	Values
1	Dly Time	0 mS – 900mS
2	FB Time	0 mS – 900mS
3	Feedback	0 – 100
4	PanWidth	0 – 15
5	PanDepth	0 – 15
6	LFO Rate	0.2Hz – 20.0Hz
7	Eff Mix	0 – 100
8	0 RTM Dest	Off, Feedbk, PanWid, PanDpt, Rate, EffMix
8	1 Dest Max	
8	2 RTM Src	#01 – #31

Description:

- [P2] Determines the feedback tap time.
 [P4] Determines the left/right expansion of the auto-pan effect.
 [P5] Determines the depth direction of the auto-pan effect.

5. Expand Memory for Delay Module ExpMem

Releases the memory used by the REVERB effect module and assigns it to the DELAY effect module, to allow longer delay times.

Page	Parameters	Values
1	Exp Time	0 mS – 900mS

Description:

- [P1] Sets the length of time during which the memory is expanded.



If for example the DELAY effect module is set for a delay time of 600 ms and the memory is expanded for 500 ms, the actual delay time becomes 1100 ms. When this is selected, the other effects in the REVERB effect module cannot be used.

4. DELAY → PAN

Dl+Pan

Dies ist ein SFX-Effekt, der Verzögerung mit Auto-Panning kombiniert.

Seite	Parameter	Werte
1	Dly Time	0 mS – 900mS
2	FB Time	0 mS – 900mS
3	Feedback	0 – 100
4	PanWidth	0 – 15
5	PanDepth	0 – 15
6	LFO Rate	0.2Hz – 20.0Hz
7	Eff Mix	0 – 100
8	0 RTM Dest	Off, Feedbk, PanWid, PanDpt, Rate, EffMix
8	1 Dest Max	
8	2 RTM Src	#01 – #31

Erklärung:

- [P2] Bestimmt die Rückkopplung-Abgriffszeit.
 [P4] Bestimmt die Links/Rechts-Ausdehnung des Auto-Panning-Effekts.
 [P5] Bestimmt die Tiefenrichtung des Auto-Panning-Effekts.

5. Expand Memory for Delay Module ExpMem
(Speichererweiterung für Verzögerungsmodul)

Diese Funktion weist Speicherkapazität, die normalerweise für das REVERB-Effektmodul verwendet wird, dem DELAY-Effektmodul zu, was längere Verzögerungszeiten erlaubt.

Seite	Parameter	Werte
1	Exp Time	0 mS – 900mS

Erklärung:

- [P1] Bestimmt die zusätzliche Zeitdauer, die durch die Speichererweiterung verfügbar gemacht wird.



Wenn das DELAY-Effektmodul zum Beispiel auf eine Verzögerungszeit von 600 ms gestellt ist und der Speicher um 500 ms erweitert wird, ist die tatsächliche Verzögerungszeit 1100 ms. Wenn diese Funktion gewählt ist, können die anderen Effekte im REVERB-Effektmodul nicht benutzt werden.

4. RETARD → PANORAMIQUE D1→Pan

C'est un effet du type SFX (effets spéciaux) qui combine le retard et le panoramique auto.

Page	Paramètres	Valeurs
1	Dly Time	0 mS – 900mS
2	FB Time	0 mS – 900mS
3	Feedback	0 – 100
4	PanWidth	0 – 15
5	PanDepth	0 – 15
6	LFO Rate	0.2Hz – 20.0Hz
7	Eff Mix	0 – 100
8	0 RTM Dest	Off, Feedb, PanWid, PanDpt, Rate, EffMix
8	1 Dest Max	
8	2 RTM Src	#01 – #31

Explication:

- [P2] Détermine la durée du raccordement de rétroaction.
 [P4] Détermine l'extension gauche/droite de l'effet panoramique auto.
 [P5] Détermine la direction de la profondeur de l'effet panoramique auto.

5. Extension de mémoire pour le module de retard ExpMem

Libère la mémoire utilisée par le module d'effets REVERB et l'affecte au module d'effets DELAY, pour permettre une durée de retard plus longue.

Page	Paramètres	Valeurs
1	Exp Time	0 mS – 900mS

Explication:

- [P1] Fixe la longueur de la durée pendant laquelle la mémoire est augmentée.



Si, par exemple, le module d'effet DELAY est fixé pour une durée de retard de 600 ms et que la mémoire est augmentée de 500 ms, la durée de retard réelle devient de 1 100 ms. Lorsque vous la sélectionnez, vous ne pouvez pas utiliser les autres effets dans le module d'effets REVERB.

4. RETARDO → PAN D1→Pan

Este es un efecto del tipo SFX (efectos especiales) que combina un retardo con un efecto de auto panorama.

Página	Parámetros	Valor
1	Dly Time	0 mS – 900mS
2	FB Time	0 mS – 900mS
3	Feedback	0 – 100
4	PanWidth	0 – 15
5	PanDepth	0 – 15
6	LFO Rate	0.2Hz – 20.0Hz
7	Eff Mix	0 – 100
8	0 RTM Dest	Off, Feedb, PanWid, PanDpt, Rate, EffMix
8	1 Dest Max	
8	2 RTM Src	#01 – #31

Características:

- [P2] Determina el tiempo de derivación de realimentación o feedback.
 [P4] Determina la expansión izquierda/derecha del efecto de auto panorama.
 [P5] Determina la dirección de profundidad del efecto de auto panorama.

5. Expansión de la memoria para el módulo de retardo ExpMem

Deja libre la memoria usada por el módulo de efectos REVERB y la asigna al módulo de efectos DELAY, para conseguir así unos tiempos de retardo más largos.

Página	Parámetros	Valor
1	Exp Time	0 mS – 900mS

Características:

- [P1] Ajusta la cantidad de tiempo en el cual la memoria es expandida.



Si, por ejemplo, el módulo de efectos DELAY se ajusta para un tiempo de retardo de 600 ms y la memoria es expandida a 500 ms, el tiempo de retardo global será de 1100 ms. Cuando se selecciona esta opción, los otros efectos en el módulo de efectos REVERB no podrán ser usados.

■ Effect Module 6: TOTAL

TOTAL is not an effect as such, but it is stored as part of a patch. It comprises settings such as total volume level, external effect loop 2 insert point etc. The external effect loop allows sending the signal to an external effector for further processing and then feeding it back to the effect module of the 9150.

Page	Parameters	Values
1	PatchLvl	0 – 100
2	0 EXT2 Cfg	Insert, Para, Mix in

Description:

[P1] Determines the overall level of the patch.

[P2-0] Allows choosing the insert point for external effect loop 2. The following three settings are available.

• Insert

Insertion possible at any point marked by a \diamond in the chart (mono send, stereo return). The stereo return signal is mixed internally in the 9150.

• Para (Parallel Mix)

The signal can be tapped as a mono signal at any point marked by a \diamond in the chart and is mixed as a stereo signal to the output of the REVERB effect module.

• Mix In

The signal can be tapped as a mono signal at any point marked by a \diamond in the chart and mixed with the EXT2 RETURN L and R signals into the signal path at any point marked by a \blacklozenge . Stereo mixing with the output of the REVERB effect module is also possible.

Use the \blacktriangleleft / \blacktriangleright keys to move between pages [P2-1] and [P2-5].

The meaning of parameters [P2-1] – [P2-5] depends on the setting of [P2-0].

● If [P2-0] is set to "Insert"

Page	Parameters	Values
2	1 InsPoint	Pre \diamond EQ, EQ \diamond Mod, Mod \diamond DL, DL \diamond Rev
2	2 Send Lvl	Byp, 1 – 10

Description:

[P2-1] Selects the insert point for external effect loop 2.

[P2-2] Determines the send level for external effect loop 2. When set to "Byp", the loop is bypassed.

■ Effektmodul 6: TOTAL

Unter dem Begriff TOTAL sind eine Anzahl von Einstellungen zusammengefaßt, die zwar keine Effekte sind, aber als Teil eines Patch-Programms gespeichert werden, wie der Gesamtpegel, Einspeisepunkt für externe Effektschleife 2, usw. Die externe Effektschleife erlaubt das Einschleifen eines anderen Effektgeräts für weitere Signalverarbeitung und das Wiedereinspeisen in den 9150.

Seite	Parameter	Werte
1	PatchLvl	0 – 100
2	0 EXT2 Cfg	Insert, Para, Mix in

Erklärung:

[P1] Bestimmt den Gesamtpegel des Patch-Programms.

[P2-0] Erlaubt die Wahl des Einspeisepunkts für die externe Effektschleife 2. Die folgenden drei Einstellungen sind verfügbar.

• Insert

Einspeisung kann an jeder im Diagramm mit \diamond markierten Stelle erfolgen (Mono-Ausgang, Stereo-Eingang). Das zurückgeführte Stereosignal wird im 9150 intern gemischt.

• Para (Parallel Mix)

Das Signal kann als Monosignal an jeder im Diagramm mit \diamond markierten Stelle abgegriffen werden. Das rückgeführte Signal wird als Stereosignal dem Ausgang des REVERB-Effektmoduls zugemischt.

• Mix In

Das Signal kann als Monosignal an jeder im Diagramm mit \diamond markierten Stelle abgegriffen werden. Das Rückmischen der Signale von den EXT2 RETURN L und R Buchsen kann an jedem mit \bullet markierten Punkt erfolgen. Stereo-Mischen mit dem Ausgang des REVERB-Effektmoduls ist ebenfalls möglich.

Verwenden Sie die \blacktriangleleft / \blacktriangleright -Tasten, um zwischen den Seiten [P2-1] und [P2-5] umzuschalten.

Die Bedeutung der Parameter [P2-1] – [P2-5] hängt von der Einstellung für [P2-0] ab.

● Wenn [P2-0] auf "Insert" gesetzt ist

Seite	Parameter	Werte
2	1 InsPoint	Pre \diamond EQ, EQ \diamond Mod, Mod \diamond DL, DL \diamond Rev
2	2 Send Lvl	Byp, 1 – 10

Erklärung:

[P2-1] Wählt den Einspeisepunkt für die externe Effektschleife 2.

■ Module d'effets 6 : TOTAL

TOTAL n'est pas un effet en lui-même mais il est mémorisé en tant que partie d'une parcelle. Il comprend des réglages tels le niveau de volume total, le point d'insertion de la boucle de l'effet extérieur 2, etc. La boucle de l'effet extérieur permet d'envoyer le signal à un effecteur extérieur pour un traitement complémentaire et de le renvoyer au module d'effets du 9150.

Page	Paramètres	Valeurs
1	PatchLvl	0 – 100
2	0 EXT2 Cfg	Insert, Para, Mix in

Explication:

- [P1] Détermine le niveau général de la parcelle.
 [P2-0] Permet de choisir le point d'insertion pour la boucle de l'effet extérieur 2. Les trois réglages suivants sont disponibles.

• Insert

Une insertion est possible à tous les points marqués d'un ◊ dans le tableau (transmission mono, retour stéréo). Le signal de retour stéréo est mixé intérieurement dans le 9150.

• Para (Mixage parallèle)

Le signal peut être raccordé comme signal mono à tous les points marqués d'un ◊ dans le tableau et mixé comme signal vidéo à la sortie du module d'effets REVERB ération.

• Mix In

Ce signal peut être raccordé comme signal mono à tous les points marqués d'un ◊ dans le tableau et mixé avec les signaux gauche et droit EXT2 RETURN L et R dans un parcours de signal à tous les points marqués d'un ●. Le mixage stéréo avec la sortie du module d'effets REVERB est également possible.

Utilisez les boutons ◀ / ▶ pour vous déplacer entre les pages [P2-1] et [P2-5].

La signification des paramètres [P2-1] à [P2-5] dépend du réglage de [P2-0].

● Si [P2-0] est fixé sur "Insert"

Page	Paramètres	Valeurs
2	1 InsPoint	Pre ◊ EQ, EQ ◊ Mod, Mod ◊ DL, DL ◊ Rev
2	2 Send Lvl	Byp, 1 – 10

■ Módulo de efectos 6: TOTAL

TOTAL no es un efecto en sí, pero queda almacenado como parte de un programa. Engloba ajustes como el del nivel de volumen total, punto de inserción para el segundo giro de efectos, etc. El giro de efectos exterior permite enviar la señal a una unidad de efectos exterior para un mayor procesado y luego volverla a incluir en el módulo de efectos del 9150.

Página	Parámetros	Valor
1	PatchLvl	0 – 100
2	0 EXT2 Cfg	Insert, Para, Mix in

Características:

- [P1] Determina el nivel general del programa.
 [P2-0] Permite elegir el punto de inserción para el segundo giro de efectos exteriores. Dispone de los tres siguientes ajustes.

• Insert.

Es posible la inserción en cualquier punto marcado por un ◊ en la tabla (envío mono, retorno stereo). La señal de retorno stereo es mezclada internamente en el 9150.

• Para (mezcla en paralelo)

La señal puede ser derivada o insertada como una señal mono en cualquier punto marcada por un ◊ en la tabla y es mezclada como una señal stereo a la salida del módulo de efectos REVERB.

• Mix In

La señal puede ser derivada o insertada como una señal mono en cualquier punto marcado por un ◊ en la tabla y mezclada con las señales L y R EXT2 RETURN en el recorrido de la señal en cualquier punto marcado por un ●. Es también posible el mezclado stereo con la salida del módulo de efectos REVERB.

Utilice las teclas ◀ / ▶ para desplazarse entre las páginas [P2-1] y [P2-5].

El significado y utilidad de los parámetros [P2-1] – [P2-5] depende del ajuste de [P2-0].

● Si [P2-0] se ajusta a "Insert"

Página	Parámetros	Valor
2	1 InsPoint	Pre ◊ EQ, EQ ◊ Mod, Mod ◊ DL, DL ◊ Rev
2	2 Send Lvl	Byp, 1 – 10

● If [P2-0] is set to "Para"

Page	Parameters	Values
2	1 Brch Pnt	PreOut, EQ Out, ModOut, DlyOut
2	2 Send Lvl	Byp, 1 – 10

Description:

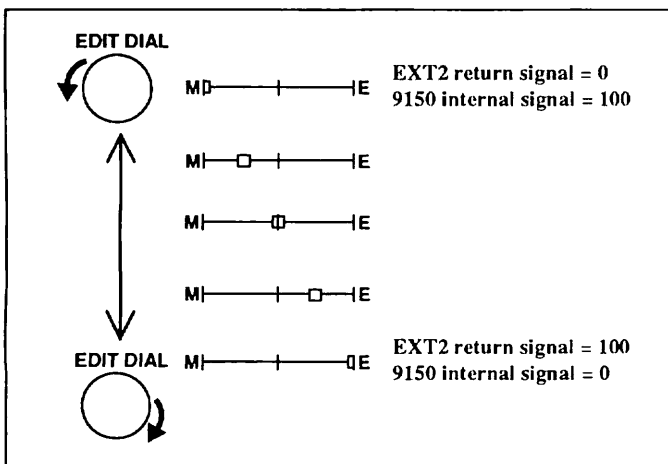
- [P2-1] Selects the send tap for external effect loop 2.
 [P2-2] Determines the send level for external effect loop 2. When set to "Byp", the loop is bypassed.

● If [P2-0] is set to "Mix In"

Page	Parameters	Values
2	1 Brch Pnt	PreOut, EQ Out
2	2 Send Lvl	Byp, 1 – 10
2	3 MixPoint	Mod In, Dly In, Rev In
2	4 SubMixer	See below
2	5 Parallel	Mix On, Mix Off

Description:

- [P2-1] Selects the send tap for external effect loop 2.
 [P2-2] Determines the send level for external effect loop 2. When set to "Byp", the loop is bypassed.
 [P2-3] Determines the mixing point for the return signal from external effect loop 2.
 [P2-4] Determines the level balance between the external effect loop 2 return signal ("E") and the internal signal of the 9150 ("M").
 [P2-5] Determines whether the external effect loop 2 return signal is mixed with the REVERB effect module output.



- [P2-2] Bestimmt den Ausgangspegel für die externe Effektschleife 2. Wenn der Parameter auf "Byp" gestellt ist, wird die Schleife umgangen (d.h. das Signal durchläuft die externe Effektschleife nicht).

● Wenn [P2-0] auf "Para" gesetzt ist

Seite	Parameter	Werte
2	1 Brch Pnt	PreOut, EQ Out, ModOut, DlyOut
2	2 Send Lvl	Byp, 1 – 10

Erklärung:

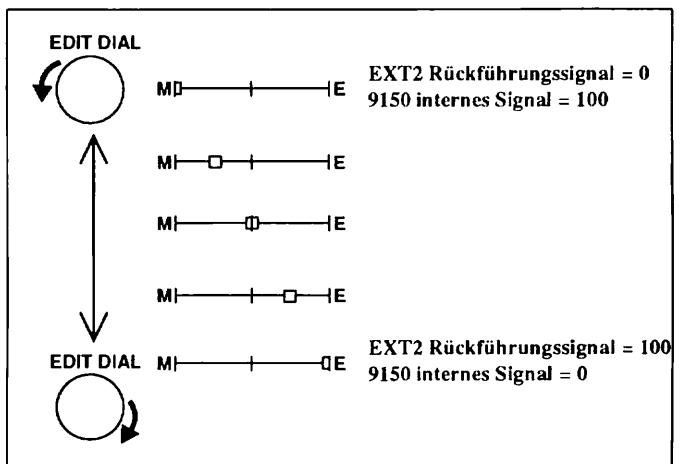
- [P2-1] Wählt den Abgriffspunkt für die externe Effektschleife 2.
 [P2-2] Bestimmt den Ausgangspegel für die externe Effektschleife 2. Wenn der Parameter auf "Byp" gestellt ist, wird die Schleife umgangen.

● Wenn [P2-0] auf "Mix In" gesetzt ist

Seite	Parameter	Werte
2	1 Brch Pnt	PreOut, EQ Out
2	2 Send Lvl	Byp, 1 – 10
2	3 MixPoint	Mod In, Dly In, Rev In
2	4 SubMixer	Siehe unten
2	5 Parallel	Mix On, Mix Off

Erklärung:

- [P2-1] Wählt den Abgriffspunkt für die externe Effektschleife 2.
 [P2-2] Bestimmt den Ausgangspegel für die externe Effektschleife 2. Wenn der Parameter auf "Byp" gestellt ist, wird die Schleife umgangen.
 [P2-3] Bestimmt den Zumischpunkt für das rückgeführte Signal der externen Effektschleife 2.
 [P2-4] Bestimmt die Pegelbalance zwischen dem rückgeführten Signal der externen Effektschleife 2 ("E") und dem internen Signal des 9150 ("M").
 [P2-5] Legt fest, ob das rückgeführte Signal der externen Effektschleife 2 mit dem Ausgangssignal des REVERB Effektmoduls gemischt wird.



Explication:

- [P2-1] Sélectionne le point d'insertion de la boucle de l'effet extérieur 2.
- [P2-2] Détermine le niveau de transmission de la boucle de l'effet extérieur 2. Lorsqu'il est réglé sur "Byp", la boucle est dérivée.

● Si [P2-0] est fixé sur "Para"

Page	Paramètres	Valeurs
2	1 Brch Pnt	PreOut, EQ Out, ModOut, DlyOut
2	2 Send Lvl	Byp, 1 - 10

Explication:

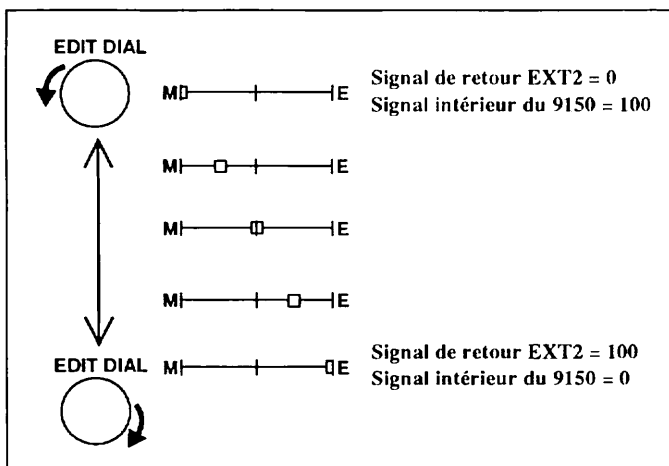
- [P2-1] Sélectionne le raccordement de l'émission pour la boucle de l'effet extérieur 2.
- [P2-2] Détermine le niveau de transmission pour la boucle de l'effet extérieur 2. Lorsqu'il est réglé sur "Byp", la boucle est dérivée.

● Si [P2-0] est fixé sur "Mix In"

Page	Paramètres	Valeurs
2	1 Brch Pnt	PreOut, EQ Out
2	2 Send Lvl	Byp, 1 - 10
2	3 MixPoint	Mod In, Dly In, Rev In
2	4 SubMixer	Voir ci-dessous
2	5 Parallel	Mix On, Mix Off

Explication:

- [P2-1] Sélectionne le raccordement de l'émission pour la boucle de l'effet extérieur 2.
- [P2-2] Détermine le niveau de transmission pour la boucle de l'effet extérieur 2. Lorsqu'il est réglé sur "Byp", la boucle est dérivée.
- [P2-3] Détermine le point de mixage du signal de retour à la boucle de l'effet extérieur 2.
- [P2-4] Détermine la balance de niveau entre le signal de retour de la boucle de l'effet extérieur 2 ("E") et le signal intérieur du 9150 ("M").
- [P2-5] Détermine si le signal de retour de la boucle de l'effet extérieur 2 est mixé ou non avec la sortie du module d'effets REVERB.



Características:

- [P2-1] Selecciona el punto de inserción para el giro de efectos exterior dos.
- [P2-2] Determina el nivel de envío para el segundo giro de efectos exterior. Cuando se ajusta un valor de "Byp", el giro queda anulado o en bypass.

● Si [P2-0] se ajusta a "Para".

Página	Parámetros	Valor
2	1 Brch Pnt	PreOut, EQ Out, ModOut, DlyOut
2	2 Send Lvl	Byp, 1 - 10

Características:

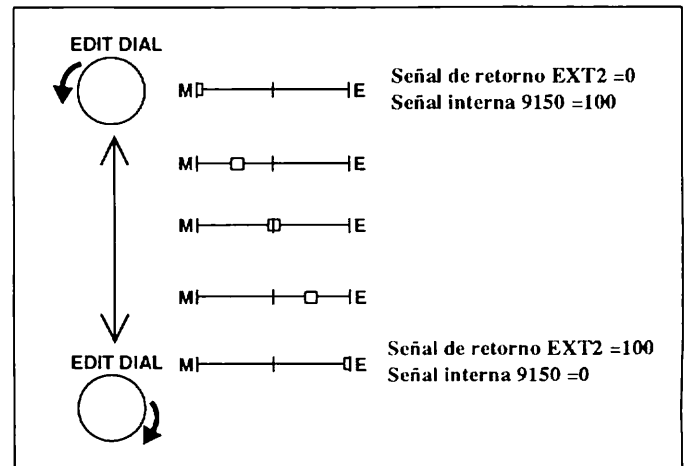
- [P2-1] Selecciona la derivación de envío para el segundo giro de efectos exterior.
- [P2-2] Determina el nivel de envío para el segundo giro de efectos exterior. Cuando se ajusta con un valor "Byp", el giro queda anulado.

● Si [P2-0] se ajusta a "Mix In"

Página	Parámetros	Valor
2	1 Brch Pnt	PreOut, EQ Out
2	2 Send Lvl	Byp, 1 - 10
2	3 MixPoint	Mod In, Dly In, Rev In
2	4 SubMixer	Voir ci-dessous
2	5 Parallel	Mix On, Mix Off

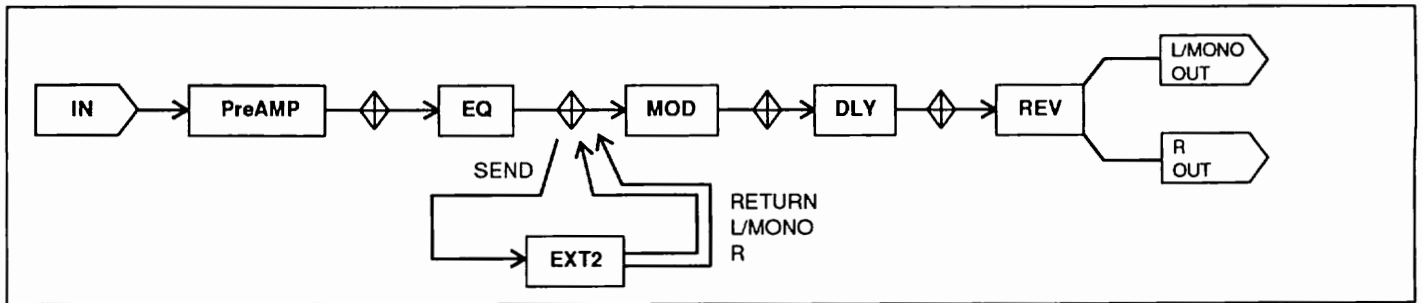
Características:

- [P2-1] Elige la entrada de envío para el segundo giro exterior de efectos.
- [P2-2] Determina el nivel de envío para el segundo giro exterior de efectos. Cuando se sitúa el valor "Byp", el giro queda anulado.
- [P2-3] Determina el punto de mezclado para la señal de retorno del segundo giro exterior de efectos.
- [P2-4] Determina el balance de nivel entre la señal de retorno del segundo giro exterior de efectos ("E") y la señal interna del 9150 ("M").
- [P2-5] Determina si la señal de retorno del giro exterior de efectos se mezclado con la salida del módulo de efectos REVERB o no.



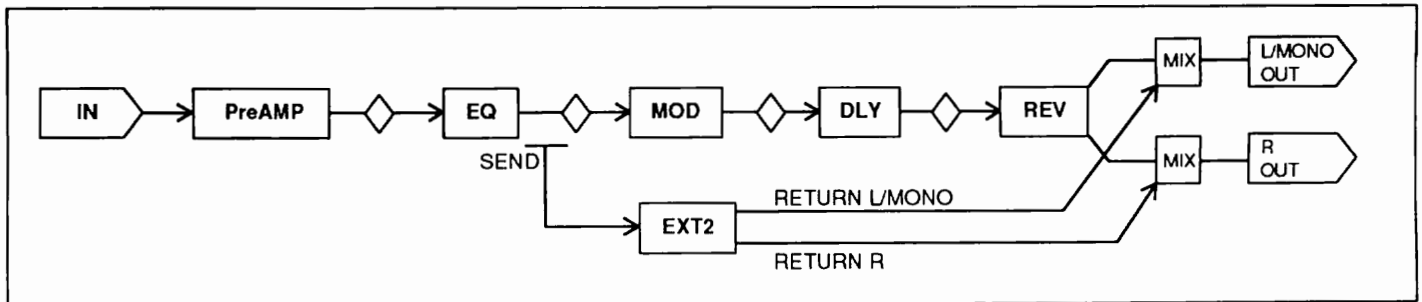
Insert

Insert



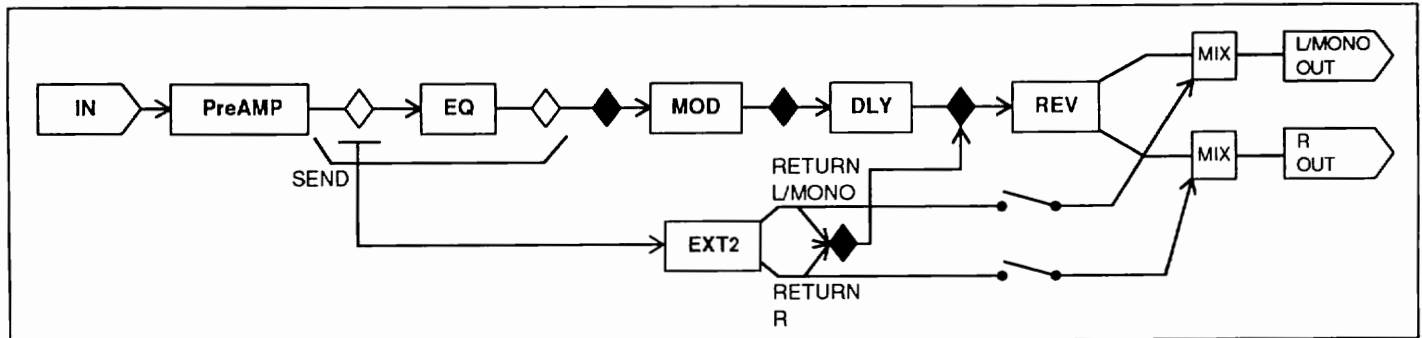
Para

Para



Mix in

Mix in



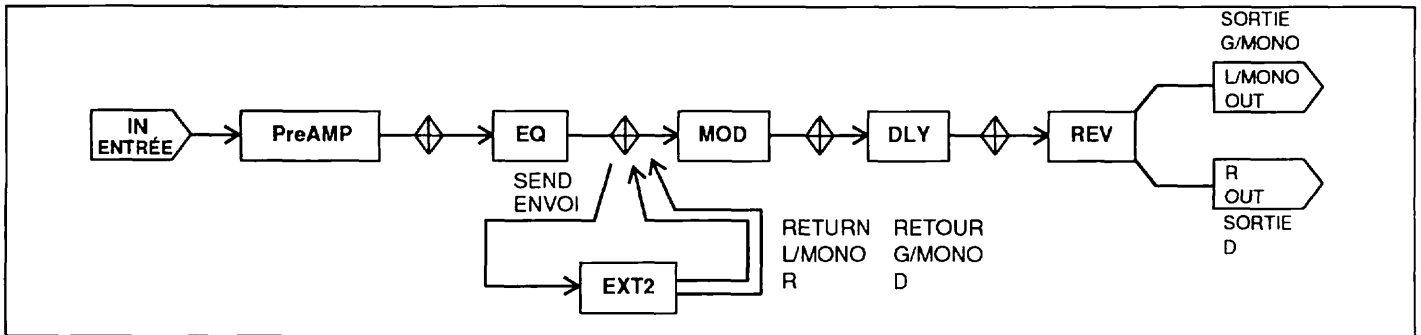
If an effector with stereo output is connected to EXT2, the return signal will be mixed in the 9150. You should take this into account when setting the balance and send level of the external effector.



Wenn ein Effektgerät mit Stereoausgang an die EXT2-Buchsen angeschlossen ist, wird das rückgeführte Signal im 9150 gemischt. Dies sollten Sie beim Einstellen der Kanalbalance und des Ausgangspegels für das externe Effektgerät berücksichtigen.

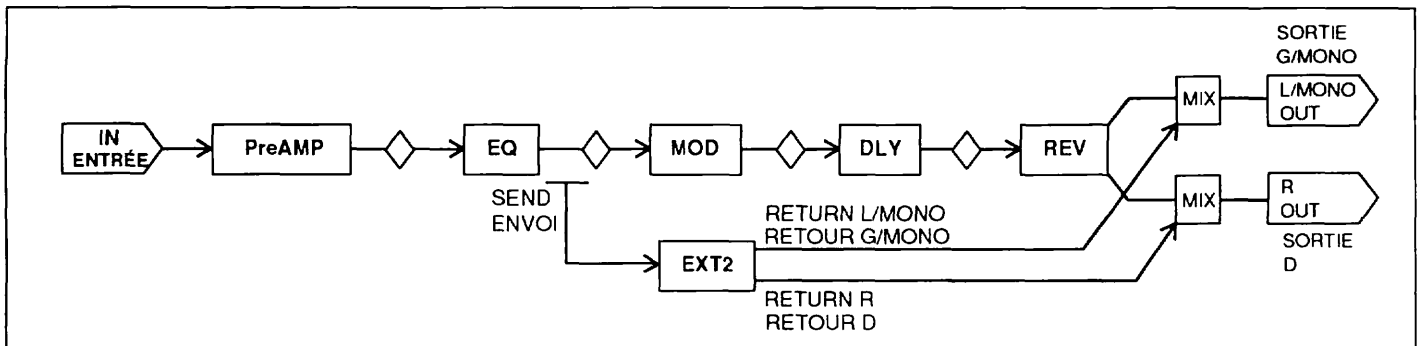
Insert (insertion)

Inserción



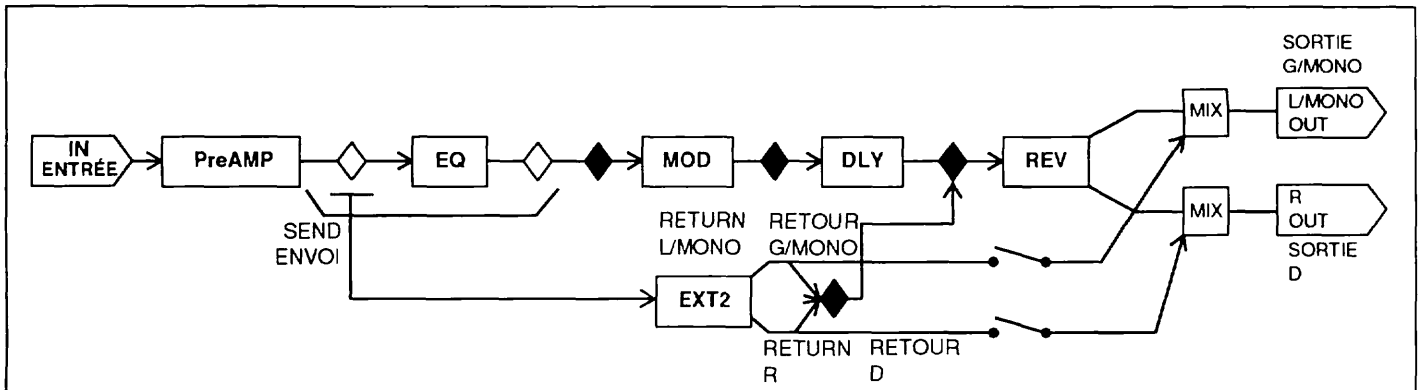
Para (Mixage parallèle)

Para



Mix in (Entrée mixée)

Mix In



Si un effecteur avec sortie vidéo est raccordé à EXT2, le signal de retour sera mixé dans le 9150. Vous devez en tenir compte lors des réglages de la balance et du niveau d'émission de l'effecteur extérieur.



Si se conecta a la toma EXT2 una unidad de efectos con salida stereo, la señal de retorno será mezclada en el 9150. Deberá tener esto en cuenta cuando ajuste el balance y el nivel de envío de la unidad de efectos exterior.

Utility Mode

This section explains use of the Utility mode which serves to make MIDI settings and other adjustments affecting operation of the entire 9150.

To Activate Utility Mode

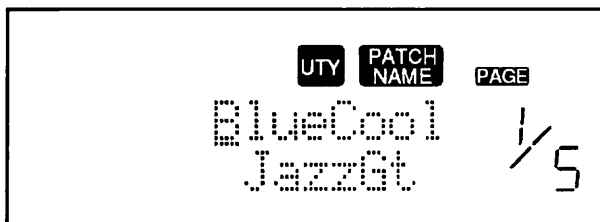
Press the UTILITY key in Play mode or Edit mode. Pressing the UTILITY key again returns the unit to the Play mode.

Utility Mode Pages

The Utility mode has several pages for adjustment. Use the NEXT PAGE and PREV PAGE keys to switch between pages, and use the EDIT DIAL to change settings.

1. Patch Names

This page allows you to change the name of the patch that was last selected in Play mode or Edit mode.



The top row of the display shows the user-selected patch name (up to 8 characters), and the bottom row shows effect types (such as CLEAN1, DIST etc.) which make it easier to identify patches by sound character.

The following characters can be used for a patch name:

0123456789
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ [space]
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz [space] ! ? [space]

Use the ◀/▶ keys to move the underline cursor and then select the desired character with the EDIT DIAL. Pressing the DIAL RUSH key and turning the EDIT DIAL jumps to the beginning of each alphanumeric category (numbers, upper-case, lower-case).



The patch name is handled as a patch parameter. When you have changed a patch name and you want to make the change permanent, you must store the patch in memory, using the STORE key.

Hilfsfunktion-Betriebsart

Dieser Abschnitt erklärt die Benutzung der Hilfsfunktion-Betriebsart. In dieser Betriebsart können Sie MIDI-Einstellungen und andere System-Einstellungen des 9150 vornehmen.

Aktivieren der Hilfsfunktion-Betriebsart

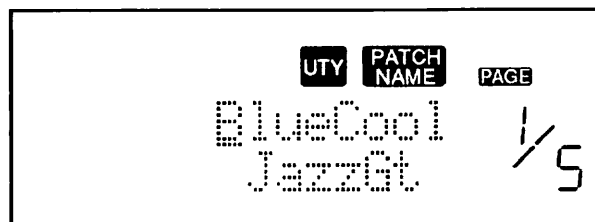
Drücken Sie die UTILITY-Taste in der Spiel-Betriebsart oder Editier-Betriebsart. Durch nochmaliges Drücken der UTILITY-Taste können Sie wieder zur Spiel-Betriebsart zurückschalten.

Display-Seiten der Hilfsfunktion-Betriebsart

Die Hilfsfunktion-Betriebsart umfaßt mehrere Seiten für verschiedene Einstellungen. Verwenden Sie die NEXT PAGE und PREV PAGE-Tasten, um zwischen den Seiten umzuschalten, und nehmen Sie die Einstellungen der gewünschten Werte mit dem EDIT DIAL-Knopf vor.

1. Patch Names (Patch-Namen)

Diese Seite dient zum Eingeben oder Ändern eines Namens für das Patch-Programm, das zuletzt in der Spiel-Betriebsart oder Editier-Betriebsart gewählt war.



Die obere Display-Zeile zeigt den vom Benutzer gewählten Patch-Programm-Namen (bis zu 8 Zeichen), und die untere Zeile zeigt Effektypen (wie CLEAN1, DIST usw.), zur leichteren Identifizierung von Patch-Programmen nach ihrem Klangcharakter.

Die folgenden Zeichen können für den Patch-Programm-Namen verwendet werden:

0123456789
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ [Leerstelle]
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz [Leerstelle] ! ? [Leerstelle]

Verwenden Sie die ◀/▶-Tasten, um den Strichcursor zu bewegen und wählen Sie das gewünschte Zeichen mit dem EDIT DIAL-Knopf. Wenn Sie die DIAL RUSH-Taste drücken, springt die Anzeige beim Drehen des EDIT

Mode d'utilitaire

Cette section explique l'utilisation du mode d'utilitaire qui sert à faire les réglages MIDI et autres ajustements qui affectent le fonctionnement du 9150 dans toute sa totalité.

Pour activer le mode d'utilitaire

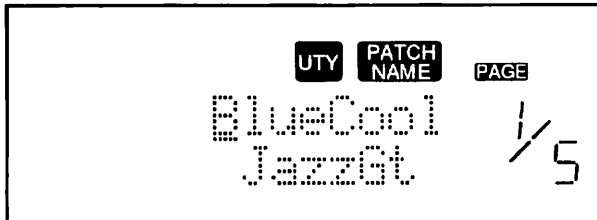
Appuyez sur le bouton UTILITY dans le mode de reproduction ou le mode d'édition. Appuyez à nouveau sur le bouton UTILITY pour que l'unité revienne au mode de reproduction.

Pages du mode d'utilitaire

Le mode UTILITY dispose de plusieurs pages pour les réglages. Utilisez les boutons NEXT PAGE (page suivante) ou PREV PAGE (page précédente) pour passer d'une page à l'autre et utilisez la molette d'édition EDIT DIAL pour changer les réglages.

1. Patch Name (noms de parcelles)

Cette page vous permet de changer le nom de la parcelle qui était sélectionnée en dernier dans le mode de reproduction ou dans le mode d'édition.



La rangée supérieure de l'écran indique le nom de parcelle sélectionné par l'utilisateur (8 caractères au maximum) et la rangée du bas indique les effets types (tels CLEAN1, DIST, etc.) qui permettent d'identifier plus facilement les parcelles par leur caractère sonore.

Les caractères suivants peuvent être utilisés pour dénommer une parcelle :

0123456789
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ [espace]
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz [espace] ! ? [espace]

Utilisez les boutons ◀/▶ pour déplacer le curseur de soulignement et sélectionnez le caractère désiré avec EDIT DIAL. Appuyez sur le bouton DIAL RUSH et tournez la molette EDIT DIAL pour sauter au commencement de chaque catégorie alphabétique (chiffres, majuscules, minuscules).

Modo de utilidades

Esta sección explica el uso del modo de utilidades que sirve para realizar ajustes MIDI y otros ajustes que afectan al funcionamiento de todo el 9150.

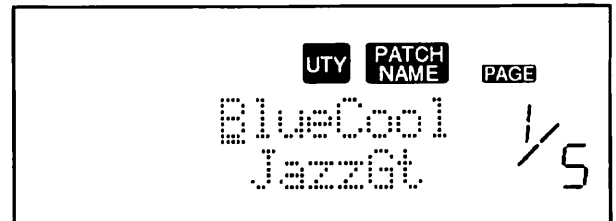
Para activar el modo de utilidades.

Pulse la tecla UTILITY en el modo de ejecución o en el modo de edición. Al pulsar esta misma tecla nuevamente dejará la unidad otra vez en el modo de ejecución.

Páginas del modo de utilidad

El modo de utilidad tiene unas cuantas páginas que pueden ser ajustadas. Utilice las teclas NEXT PAGE y PREV PAGE para cambiar entre las distintas páginas, y utilice el DIAL EDIT para cambiar los ajustes u opciones.

1. Nombres de los programas Esta página le permite cambiar el nombre del programa que acabe de seleccionar en el modo de ejecución o en el de edición.



La línea superior de la pantalla muestra el nombre del programa elegido (hasta 8 caracteres), y la línea inferior muestra los tipos de efectos (como CLEAN1, DIST, etc.) que le facilitan el identificar los programas por el carácter del sonido.

Se pueden usar los siguientes caracteres para el nombre del programa:

0123456789
 ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ [espacio]
 abcdefghijklmnopqrstuvwxyz [espacio] ! ? [espacio]

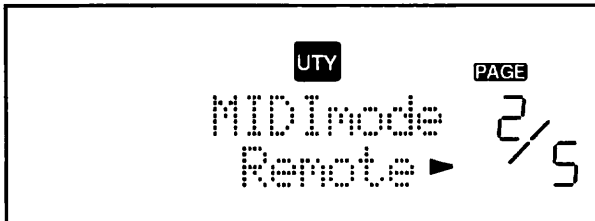
Utilice las teclas ◀/▶ para desplazar el cursor inferior y luego seleccione el carácter o letra que quiera con el DIAL EDIT. Al pulsar la tecla DIAL RUSH y girar el DIAL EDIT saltará al principio de cada categoría alfanumérica (números, letras mayúsculas, letras minúsculas).

2. MIDI Global Settings

This page serves to establish settings for the MIDI and REMOTE IN interface. Since there are many parameters on this page, it is divided into five submenus (2-1 to 2-5). Use the ◀/▶ keys to move between the menus.

2-1 MIDI Mode

Selects whether the 9150 is to be controlled via the MIDI connector or the REMOTE IN jack (for 8050 or FC50).



2-2 MIDI Channel

Selects the MIDI channel (1–16) on which the 9150 receives and sends program change and control change messages (for continuous parameter change via MIDI values 0–127). When using the FC50, set the channel to "1".



2-3 Program Change Mode

Determines how program change messages received from external equipment are handled. The following three settings are available.



- **Map**

128 patches mapped as described in section 2-4 can be selected.

- **Direct**

MIDI bank select and program change messages are used to directly select up to 198 patches.

DIAL-Knopfes zum Anfang der jeweiligen Kategorie (Ziffern, Großbuchstaben, Kleinbuchstaben).



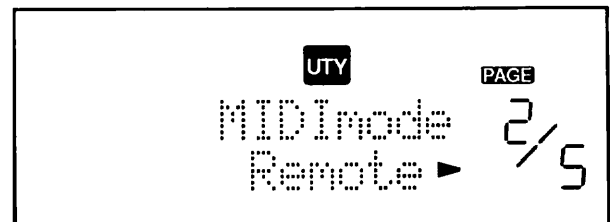
Der Patch-Programm-Name wird als ein Patch-Programm-Parameter angesehen. Wenn Sie den Patch-Programm-Namen geändert haben und Sie die Änderung beibehalten wollen, müssen Sie das Patch-Programm unter Verwendung der STORE-Taste speichern.

2. MIDI Global Settings (Globale MIDI-Einstellungen)

Diese Seite dient zum Einstellen von Parametern für die MIDI und REMOTE IN Schnittstelle. Da viele Parameter vorhanden sind, ist die Seite in fünf Untermenüs aufgeteilt (2-1 bis 2-5). Verwenden Sie die ◀/▶-Tasten, um zwischen den Menüs umzuschalten.

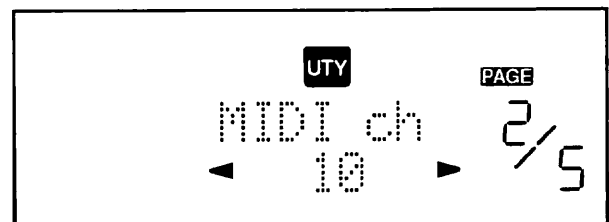
2-1 MIDI Mode (MIDI-Betriebsart)

Legt fest, ob der 9150 über den MIDI-Anschluß oder die REMOTE IN-Buchse (für 8050 oder FC50) gesteuert wird.



2-2 MIDI Channel (MIDI-Kanal)

Wählt den MIDI-Kanal (1–16), auf dem der 9150 Programmwechsel- und Kontrollwechsel-Anweisungen empfängt und sendet (für kontinuierliche Parametersteuerung über MIDI-Werte 0–127). Bei Benutzung des FC50 muß der Kanal auf "1" gestellt werden.



2-3 Program Change Mode

(Programmwechsel-Betriebsart)

Legt fest, wie von externen Geräten gesandte Programmwechsel-Anweisungen verarbeitet werden. Die folgenden drei Einstellungen sind verfügbar.



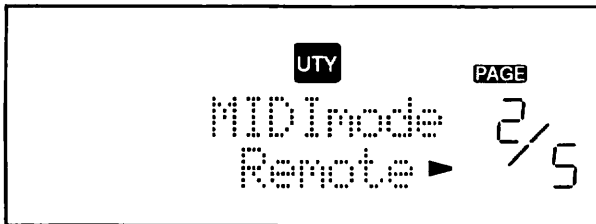
Le nom de parcelle est considéré comme un paramètre de parcelle. Une fois que vous avez changé le nom de parcelle et si vous voulez que ce changement soit permanent, vous devez sauvegarder la parcelle en mémoire, avec le bouton STORE.

2. Réglages généraux MIDI

Cette page sert à établir les réglages pour l'interface MIDI et d'entrée de commande à distance REMOTE IN. Comme cette page contient de nombreux paramètres, elle est divisée en 5 sous-menus (2-1 à 2-5). Utilisez les boutons ◀ / ▶ pour vous déplacer d'un menu à l'autre.

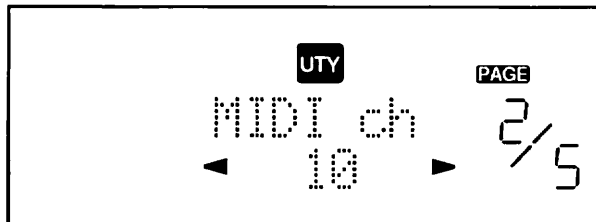
2-1 MIDI Mode (mode MIDI)

Sélectionne si le 9150 doit être commandé via le connecteur MIDI ou la prise REMOTE IN (pour la 8050 ou la FC50).



2-2 MIDI Ch (canal MIDI)

Sélectionne le canal MIDI (1 à 16) sur lequel le 9150 reçoit et émet les messages de changement de programme et de changement de contrôle (pour un changement de paramètre continu via les valeurs MIDI 0 à 127). Avec la FC50, réglez le canal sur "1".



2-3 Prog Chg

(mode de changement de programme)

Détermine comme les messages de changement de programme reçus d'un équipement extérieurs sont traités. Les trois réglages suivants sont disponibles.



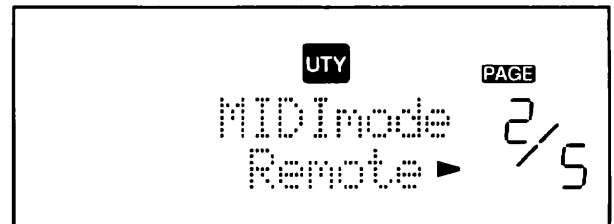
El nombre del programa se maneja como un parámetro del programa. Cuando haya modificado un número de programa y quiera hacer que ese cambio sea permanente, deberá almacenar el programa en la memoria, usando la tecla STORE.

2. Ajustes globales MIDI

Esta página sirve para establecer los ajustes para la interconexión MIDI y REMOTE IN. Dado que hay muchos parámetros en esta página, está dividida en cinco submenús (2-1 al 2-5). Utilice las teclas ◀ / ▶ para moverse entre los menús.

2-1. Modo MIDI

Selecciona si el 9150 va a ser controlado vía el conector MIDI o por la toma REMOTE IN (para el 8050 o FC50). [Fig. 34 Pantalla del modo MIDI]



2-2. Canal MIDI

Selecciona el canal MIDI (1- 16) en el cual el 9150 recibe y envía los mensajes de cambio de programa y cambio de control (para el cambio de parámetros continuo vía los valores MIDI 0 - 127). Cuando usamos el FC50, ajuste el canal a "1".



2-3. Modo de cambio de programa

Determina cómo son manejados los mensajes de cambios de programa recibidos desde aparatos exteriores. Dispone de las tres opciones siguientes.

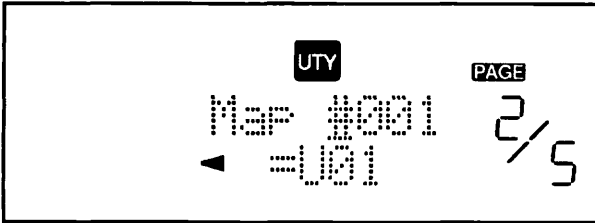
Bank #0/program change messages #0 – 98 are for USER and Bank #1/program change messages #0 – 98 are for PRESET patches.

- 8050

The optional foot controller 8050 is used to select patches, according to the display of the 8050.

2-4 Program Change Map

This page allows mapping of program change messages.



The MIDI program change numbers 0 – 127 can be mapped to any of the 198 patch numbers of the 9150. The upper section of the display shows the program change numbers and the lower section the memory bank and patch numbers of the 9150.



The program change map is only active if "2-3 Program Change Mode" is set to "Map".

When assigning program change numbers to patch numbers, the PRG CHG LEARN pop-up menu is handy (see page 84).



- Map

128 Patch-Programme können gewählt werden, wobei die Programme wie in Abschnitt 2-4 beschrieben zugewiesen sind.

- Direct

MIDI Bankwahl- und Programmwechsel-Anweisungen werden direkt zum Auswählen der 198 Patch-Programme verwendet.

Bank #0/Programmwechsel-Anweisungen #0-98 wählen die Patch-Programme aus der USER-Speicherbank und Bank #1/Programmwechsel-Anweisungen #0-98 wählen die Patch-Programme aus der PRESET Speicherbank.

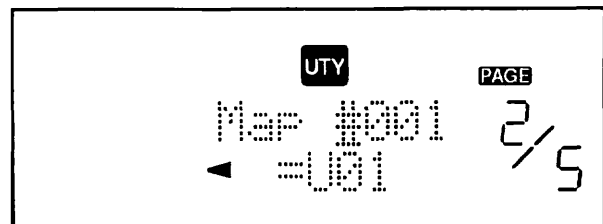
- 8050

Der Foot Controller 8050 (Sonderzubehör) wird zur Wahl von Patch-Programmen verwendet, unter Benützung des Displays am 8050.

2-4 Program Change Map

(Programmwechsel-Zuweisung)

Diese Seite erlaubt die beliebige Verknüpfung von externen Programmwechsel-Anweisungen und Patch-Programmen des 9150.

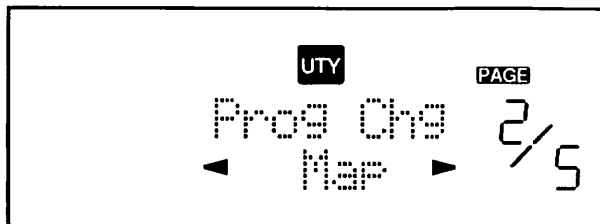


Jede der MIDI Programmwechsel-Nummern 0 - 127 kann einer der 198 Patch-Programm-Nummern des 9150 zugewiesen werden. Die obere Display-Zeile zeigt die Programmwechsel-Nummer und die untere Zeile die Speicherbank und Patch-Programm-Nummer des 9150.



Die Programmwechsel-Zuweisung ist nur aktiv, wenn im Menü "2-3 Program Change Mode" die Einstellung "Map" gewählt wurde.

Für das schnelle Zuweisen von Programmwechsel-Nummern zu Patch-Programm-Nummern ist das PRG CHG LEARN Pop-up-Menü sehr praktisch (siehe Seite 84).



- **Map (configuration)**

128 parcelles configurées comme décrit dans la section 2-4 peuvent être sélectionnées.

- **Direct**

Les messages de sélection de banque MIDI et de changement de programme sont utilisés pour sélectionner directement 198 parcelles au maximum.

Les messages de banque n° 0/de changement de programme n° 0 à 98 sont destinés à l'utilisateur (USER), tandis que les messages de banque n° 1/de changement de programme n° 0 à 98 sont pour les parcelles programmées (PRESET).

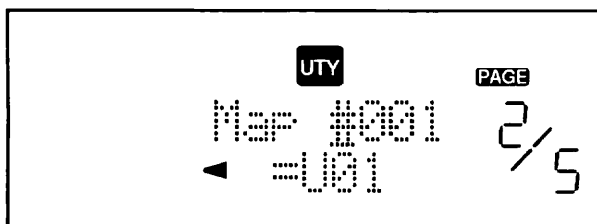
- **8050**

La commande au pied 8050 en option est utilisée pour sélectionner les parcelles, selon l'écran de la 8050.

2-4 Program Change Map

(configuration de changement de programme)

Cette page permet de configurer les messages de changement de programme.



Les numéros de changement de programme MIDI 0 à 127 peuvent être configurés pour n'importe quel numéro des 198 parcelles du 9150. La section supérieure de l'écran indique les numéros de changement de programme et la section inférieure la banque de mémoire et les numéros des parcelles du 9150.



La configuration de changement de programme n'est active que si "2-3 Mode de changement de programme" est fixé sur "Map".

Lorsque vous affectez des numéros de changement de programme aux numéros de parcelles, le menu direct PRG CHG LEARN est pratique (voir page 85).



- **Map**

Se puede seleccionar la distribución o mapa de los 128 programas tal y como se describe en la sección 2-4.

- **Direct**

Los mensajes de cambio de programa y selección de banco MIDI son usados para seleccionar directamente hasta 198 programas.

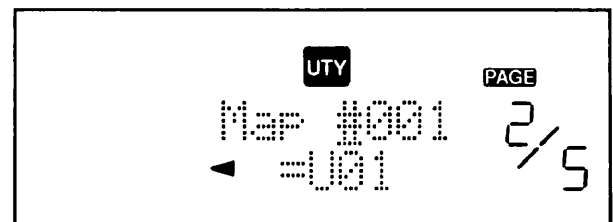
Los mensajes de banco #0 / cambio de programa #0 - 98 se usan para el banco USER y el banco #1 / mensajes de cambio de programa #0 - 98 se usan para el PRESET.

- **8050**

Se usa el controlador de pedal 8050 para seleccionar los programas, de acuerdo a la pantalla del 8050.

2-4. Mapa o distribución de cambio de programas.

Esta página le permite realizar una distribución de los mensajes de cambio de programa.



Los números de cambio de programa MIDI 0 - 127 pueden ser distribuidos a cualquiera de los 198 números de programas del 9150. La sección superior de la pantalla muestra los números de cambio de programa y la sección inferior el banco de memoria y el número de programa del 9150.



La distribución de cambios de programa está solo activa si la opción "2-3 Modo de cambio de programa" se ajusta al valor "Map".

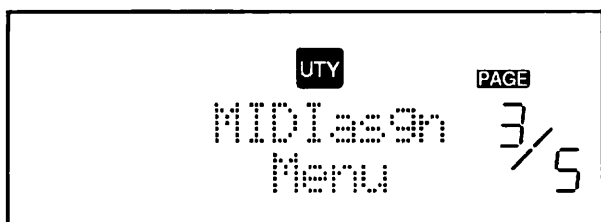
Cuando estamos asignando números de cambios de programa a los números de programa o patches, el menú de pulsación PRG CHG LEARN está disponible (vea página 85).

3. MIDI Assign

Determines items such as which MIDI control change number is used to control the 9150 volume level. Since there are many items on this page, it is divided into three submenus (3-1 to 3-3). Use the ◀ / ▶ keys to move between the menus.

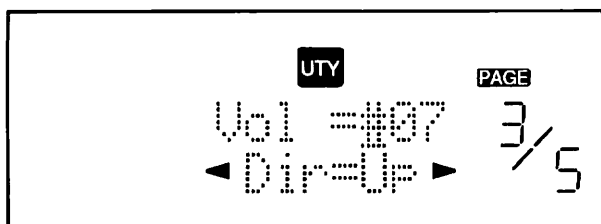
3-1 MIDI Assign Menu

Serves to activate the MIDI assign menu.



3-2 Volume Control Number

On the top row of the display, a control change number from 1 – 31 can be selected, and the bottom row allows setting the volume change direction: "Up" or "Dn" (Down).



3-3 Other Control Change Assignments

Determines control change numbers for various functions of the 9150.



The upper section of the display gives a choice between the following three functions:

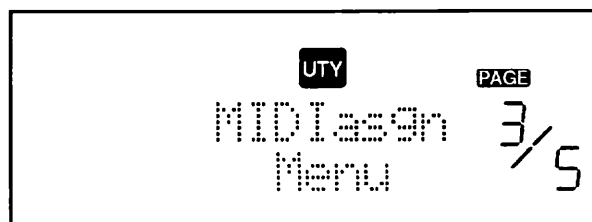
- **All Byp**
Bypass all effects (output only direct sound)
- **Sig Mute**
Mute output (no signal).

3. MIDI Assign (MIDI-Zuweisung)

Legt verschiedene Systemeinstellungen fest, z.B. welche MIDI Kontrollwechsel-Nummer zur Regelung des Lautstärkepegels des 9150 verwendet wird. Da zahlreiche Parameter vorhanden sind, ist die Seite in drei Untermenüs aufgeteilt (3-1 bis 3-3). Verwenden Sie die ◀ / ▶ -Tasten, um zwischen den Menüs umzuschalten.

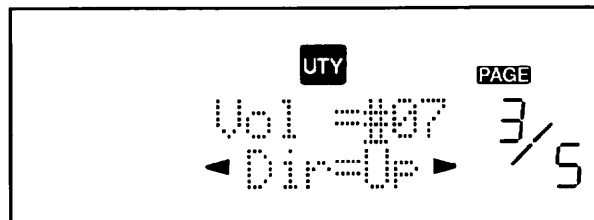
3-1 MIDI Assign-Menü

Dient zum Aktivieren des MIDI Assign-Menüs.



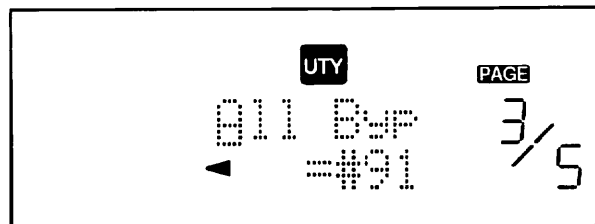
3-2 Lautstärke-Kontrollnummer

Auf der oberen Display-Zeile kann eine Kontrollwechsel-Nummer von 1 - 31 gewählt werden. Die untere Zeile erlaubt die Wahl der Richtung der Lautstärkeänderung: "Up" (Lautstärke erhöhen) oder "Dn" (Lautstärke verringern).



3-3 Andere Kontrollwechsel-Zuweisungen

Dieses Menü legt Kontrollwechsel-Nummern für verschiedene Funktionen des 9150 fest.



Der obere Teil des Displays erlaubt die Wahl zwischen den folgenden drei Funktionen:

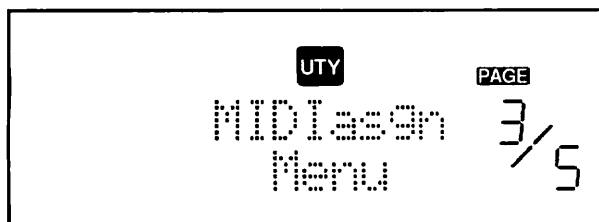
- **All Byp**
Alle Effekte werden umgangen (nur Direktsignal liegt am Ausgang).

3. MIDI Assign (Affectation MIDI)

Déterminez les items tels le numéro de changement de contrôle MIDI qui doit être utilisé pour contrôler le niveau de volume du 9150. Comme cette page renferme de nombreux items, elle est divisée en 3 sous-menus (3-1 à 3-3). Utilisez les boutons ◀/▶ pour passer d'un menu à l'autre.

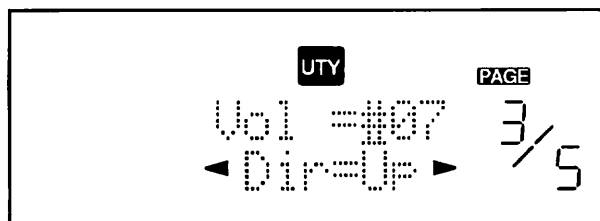
3-1 MIDI Asgn (Menu d'affectation MIDI)

Sert à activer le menu d'affectation MIDI.



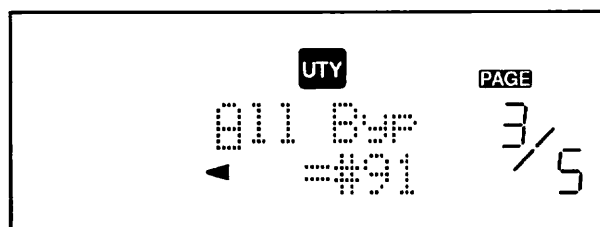
3-2 Vol (numéro de contrôle de volume)

Vous pouvez sélectionner un numéro de changement de contrôle de 1 à 31 sur la rangée supérieure de l'écran et le réglage de la direction de changement de volume : "Up" (plus fort) ou "Dn" (plus bas) sur la rangée inférieure.



3-3 Autres affectations de changements de contrôles

Déterminez les numéros de changement de contrôle pour diverses fonctions du 9150.



La section supérieure de l'écran donne le choix entre les trois fonctions suivantes :

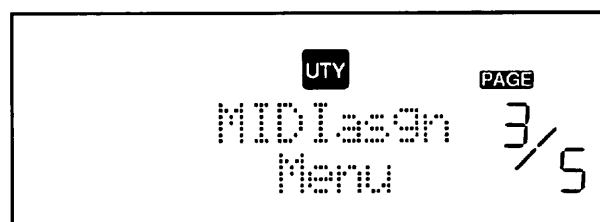
- **All Byp (Tous les effets dérivés)**
Dérive tous les effets (seule la sonorité de sortie est directe)
- **Sig Mute (Assourdissement de signal)**
Assourdit la sortie (aucun signal).

3. Asignación MIDI

Determina los apartados como qué número de cambio de control MIDI se usa para controlar el nivel de volumen del 9150. Dado que hay muchos apartados en esta página, está dividida en tres submenús (3-1 a 3-3). Utilice las teclas ◀/▶ para moverse entre los submenús.

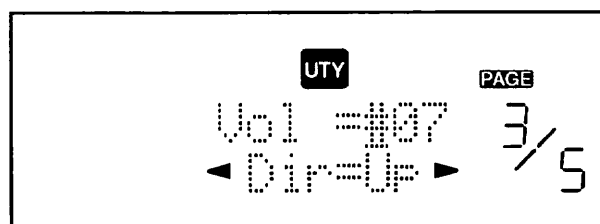
3-1. Menú de asignación MIDI

Sirve para activar el menú de asignación MIDI



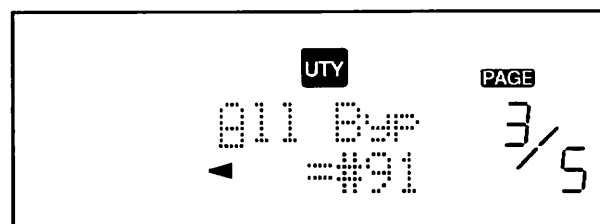
3-2. Número de control de volumen

En la línea superior de la pantalla, se puede seleccionar un número de cambio de control desde 1 - 31, y la línea inferior le permite ajustar la dirección del cambio de volumen: "Up" (arriba) o "Dn" (abajo).



3-3. Otras asignaciones de cambio de control

Determina los números de cambios de control para otras funciones variadas del 9150.




La sección superior de la pantalla le da una elección entre las tres funciones siguientes:

- **All Byp**
Desactiva o anula todos los efectos (salida solo de sonido directo).
- **Sig mute**
Enmudece la señal (no hay señal).

• PREAMP/EQ/DLY/REV/EXT1/EXT2


Controls effect module on/off.

The lower section of the display allows assigning control change numbers 64 – 95 to the above functions.

 A control change value of "127" means "On" and a value of "0" (zero) means "Off".

4. System Exclusive Setting

The MIDI System Exclusive function can be used to exchange data with other equipment. Since there are many items on this page, it is divided into three submenus (4-1 to 4-3). Use the ◀/▶ keys to move between the menus.

 When this menu is selected, the MIDI IN/OUT jacks are activated and the MIDI mode is automatically set to "MIDI".

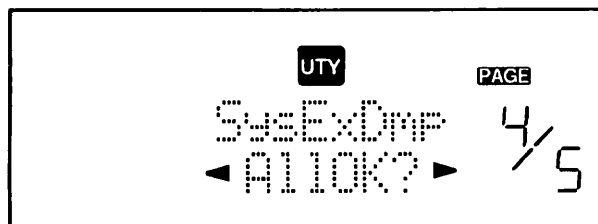
4-1 System Exclusive Menu

Serves to activate the System Exclusive menu.



4-2 System Exclusive Dump

The dump function lets you transfer patch settings of the 9150 as System Exclusive data to other equipment, for example to store them on a MIDI sequencer or similar device.



Use the EDIT DIAL to select the type of data to be output, then press the STORE/EXECUTE key to initiate the dump. The following four kinds of data can be sent:

- All All 9150 settings
- Pat All patch settings (including patch names)
- Sys MIDI settings


• Sig Mute

Stummschaltung (kein Ausgangssignal)

• PREAMP/EQ/DLY/REV/EXT1/EXT2


Effektmodul Ein/Aus-Schaltung

Der untere Teil des Displays erlaubt die Zuweisung der Kontrollwechsel-Nummern 64 - 95 zu den oben aufgeführten Funktionen.

 Ein Kontrollwechselwert von "127" bedeutet "Ein" und ein Wert von "0" (Null) bedeutet "Off".

4. System-Exklusiv-Funktion

Die MIDI System-Exklusiv-Funktion dient zum Austausch von Daten mit anderen Geräten. Da zahlreiche Parameter vorhanden sind, ist die Seite in drei Untermenüs aufgeteilt (4-1 bis 4-3). Verwenden Sie die ◀/▶-Tasten, um zwischen den Menüs umzuschalten.

 Wenn Sie dieses Menü wählen, werden die MIDI IN/OUT-Buchsen aktiviert und die Betriebsart wird automatisch auf "MIDI" gesetzt.

4-1 System Exclusive Menu (System-Exklusiv-Menü)

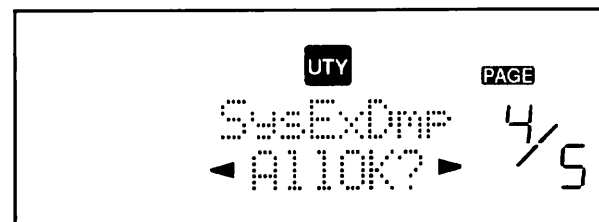
Dient zum Aktivieren des System-Exklusiv-Menüs.



4-2 System Exclusive Dump

(System-Exklusiv-Daten Senden)

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie Patch-Einstellungen des 9150 als System-Exklusiv-Daten an ein anderes Gerät schicken, zum Beispiel um sie auf einem MIDI-Sequencer o.ä. zu speichern.



Verwenden Sie den EDIT DIAL-Knopf, um den Datentyp zu wählen, und drücken Sie die STORE/EXECUTE-Taste, um die Daten zu übertragen. Die folgenden vier

• **PREAMP/EQ/DLY/REV/EXT1/EXT2**

Contrôle l'activation/désactivation des modules d'effets.

La section inférieure de l'écran permet d'affecter les numéros de changement de contrôle 64 à 95 aux fonctions sus-mentionnées.



Une valeur de changement de contrôle de "127" signifie "activé" tandis que la valeur "0" (zéro) signifie "désactivé".

4. Réglages du système exclusif

La fonction MIDI System Exclusive peut être utilisée pour échanger des données avec d'autres équipements. Comme cette page renferme de nombreux items, elle a été divisée en trois sous-menus (4-1 à 4-3). Utilisez les boutons ◀ / ▶ pour passer d'un menu à l'autre.



Lorsque ce menu est sélectionné, les prises MIDI IN/OUT (entrée/sortie MIDI) sont activées et le mode MIDI est automatiquement fixé à "MIDI".

4-1 Sys Ex (menu des données de système exclusif)

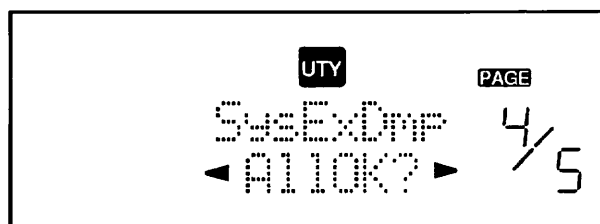
Sert à activer le menu des données de système exclusif.



4-2 Sys Ex Dmp

(transfert des données de système exclusif)

La fonction de transfert Dump vous permet de transférer les réglages des parcelles du 9150 en tant que données de système exclusif aux autres équipements, par exemple, pour les sauvegarder dans un séquenceur MIDI ou un appareil similaire.



utilisez EDIT DIAL pour sélectionner le type de donnée à sortir, puis appuyez sur le bouton STORE/EXECUTE pour lancer le transfert. Les quatre sortes de données suivantes peuvent être envoyées :

• **PREAMP/EQ/DLY/REV/EXT1/EXT2**

Controla la activación/desactivación del módulo de efectos.

La sección inferior de la pantalla permite la asignación de los números de cambio de control 64 - 95 para las funciones de arriba.



Un valor de cambio de control de "127" indica "ON" (o activado) y un valor de "0" (cero) indica "OFF".

4. Ajustes de sistema exclusivo

La función de sistema exclusivo MIDI se puede usar para intercambiar datos con otras unidades o equipos. Dado que hay muchos apartados en esta página, está dividida en tres submenús (4-1 a 4-3). Utilice las teclas ◀ / ▶ para moverse entre los submenús.



Cuando se selecciona este menú, los conectores MIDI IN/OUT están activados y el modo MIDI se ajusta automáticamente a "MIDI".

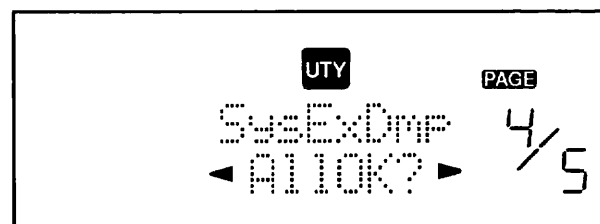
4-1. Menú de sistema exclusivo.

Sirve para activar el menú de sistema exclusivo.



4-2. Volcado de sistema exclusivo

La función de volcado le permite transferir ajustes de programas del 9150 como datos de sistema exclusivo a otros aparatos, por ejemplo para almacenarlos en un secuenciador MIDI o un aparato similar.

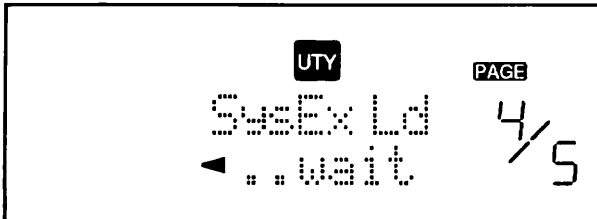


Utilice el DIAL EDIT para seleccionar el tipo de datos a ser enviado, y luego pulse la tecla STORE/EXECUTE para iniciar el volcado. Se pueden enviar los siguientes cuatro tipos de datos.

- **Buf** Current contents of edit buffer, including patch name (the last selected patch)

4-3 System Exclusive Load

This function lets you reload data that was stored as System Exclusive dump data on other equipment.



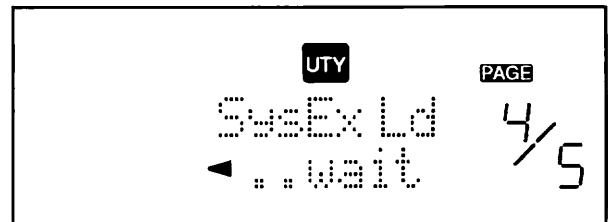
There are no parameters to be set on this screen. While the screen is shown, the 9150 is ready to receive System Exclusive messages via the MIDI IN jack.

Datentypen können gewählt werden.

- **All** Alle Einstellungen des 9150
- **Pat** Alle Patch-Einstellungen (einschließlich Patch-Namen)
- **Sys** MIDI-Einstellungen
- **Buf** Gegenwärtiger Inhalt des Editier- Pufferspeichers, einschließlich Patch-Name (also die Daten des zuletzt gewählten Patch-Programms)

4-3 System Exclusive Load (System-Exklusiv-Daten Laden)

Mit Hilfe dieser Funktion können Sie Daten laden, die als System-Exklusiv-Daten auf einem anderen Gerät gespeichert wurden.



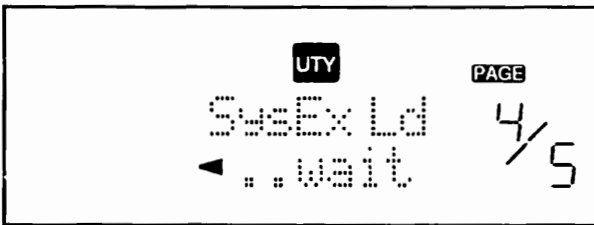
Diese Anzeige enthält keine Parameter. Während das Display zu sehen ist, wartet der 9150 auf System-Exklusiv-Daten, die über die MIDI IN-Buchse eingespeist werden.

- **All** Tous les réglages du 9150
- **Pat** Tous les réglages de parcelles (y compris les noms de parcelles)
- **Sys** Les réglages MIDI
- **Buf** Le contenu actuel du tampon d'édition, y compris le nom de parcelle (la parcelle sélectionnée en dernier)

4-3 Sys Ex Ld

(Chargement des données de système exclusif)

Cette fonction vous permet de recharger des données qui étaient sauvegardées comme données transférées de système exclusif sur un autre équipement.

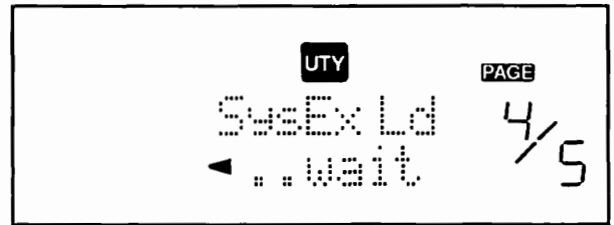


Vous n'avez pas à régler de paramètre sur cet écran. Lorsque l'écran est affiché, le 9150 est prêt à recevoir les messages de système exclusif via la prise d'entrée MIDI IN.

- **All** Todos los ajustes del 9150
- **Pat** Todos los ajustes de los programas (incluyendo los nombres de los programas)
- **Sys** Ajustes MIDI
- **Buf** Contenido actual de la memoria temporal de edición o buffer, incluyendo el nombre del programa (el último programa seleccionado).

4-3 Carga de sistema exclusivo

Esta función le permite recargar datos que fueron almacenados como datos de un volcado de sistema exclusivo en otro aparato.



No hay ningún parámetro para ajustar en esta pantalla. Mientras la pantalla aparece, el 9150 está preparado para recibir mensajes de sistema exclusivo vía el conector MIDI IN.

5. Patch Recall

This function serves to restore patches which were accidentally overwritten, or to recall the last edited patch.



Use the EDIT DIAL to select the type of patch to be recalled. The following two choices are available.

- **Edited** Last edited patch
- **Erased** Last overwritten patch

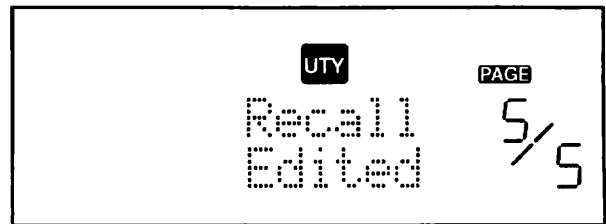
When the STORE/EXECUTE key is pressed, the recalled patch is placed in the edit buffer, and the 9150 switches to the Play mode. You can then store this patch in memory if desired.



The 9150 can also be reset to the factory default settings. To do this, keep the STORE key depressed while turning power to the 9150 on.

5. Patch Recall (Patch-Programm-Aufruf)

Diese Funktion dient zum Wiederherstellen eines Patch-Programms, das versehentlich überschrieben wurde, oder zum Aufrufen des zuletzt editierten Patch-Programms.



Verwenden Sie den EDIT DIAL-Knopf, um den Typ des aufzurufenden Patch-Programms zu wählen. Die folgenden zwei Möglichkeiten sind vorhanden.

- **Edited** Das zuletzt editierte Patch-Programm
- **Erased** Das zuletzt überschriebene Patch-Programm

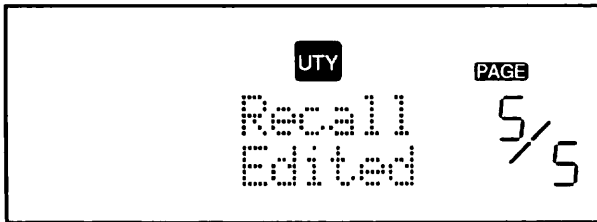
Wenn Sie die STORE/EXECUTE-Taste drücken, wird das betreffende Patch-Programm in den Editier-Pufferspeicher gesetzt, und der 9150 schaltet auf die Spiel-Betriebsart. Danach können Sie das Patch-Programm nach Wunsch in einem Memory speichern.



Es ist auch möglich, den 9150 wieder auf die Werksvorgabeeinstellungen zurückzusetzen. Halten Sie hierzu die STORE-Taste gedrückt, während Sie den 9150 einschalten.

5. Patch Recall (rappel de parcelle)

Cette fonction sert à restaurer des parcelles qui ont été accidentellement réécrites ou à rappeler la dernière parcelle éditée.



Utilisez la molette EDIT DIAL pour sélectionner le type de parcelle que vous voulez rappeler. Les deux choix suivants sont proposés.

- **Edited** Dernière parcelle éditée
- **Erased** Dernière parcelle réécrite

Lorsque vous appuyez sur le bouton STORE/EXECUTE, la parcelle rappelée est placée dans le tampon d'édition et le 9150 passe au mode de reproduction. Vous pouvez alors sauvegarder cette parcelle dans la mémoire, si vous le désirez.



Le 9150 peut aussi être réinitialisé à ses réglages par défaut d'usine. Pour ce faire, gardez le bouton STORE enfoncé tout en allumant le 9150.

5. Carga de programas

Esta función sirve para restaurar programas que fueron borrados accidentalmente, o para volcar de nuevo el último programa editado.



Utilice el DIAL EDIT para elegir el tipo de programa a ser restaurado. Dispone de las dos siguientes opciones:

- **Edited** El último programa editado
- **Erased** El último programa borrado

Cuando se pulsa la tecla STORE/EXECUTE, el programa requerido es colocado en la memoria temporal de edición, y el 9150 conecta el modo de ejecución. Puede entonces almacenar este programa en la memoria si quiere.




El 9150 puede ser también reajustado a los valores de fábrica o valores por defecto (es decir, realizar un reset). Para hacer esto, mantenga pulsada la tecla STORE mientras enciende el 9150.

Pop-up Menus

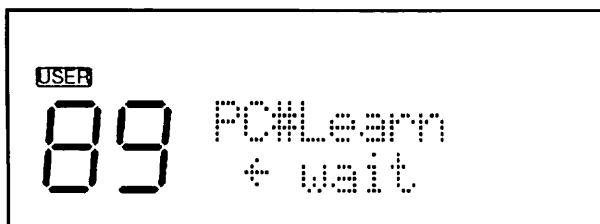
This section explains the two pop-up menus of the 9150. A pop-up menu is a menu where functions such as program change number setting or control change monitor are assigned to a button for quick activation. The menus operate independently from the other modes of the 9150.

PRG CHG LEARN Pop-up Menu (PC#Learn)

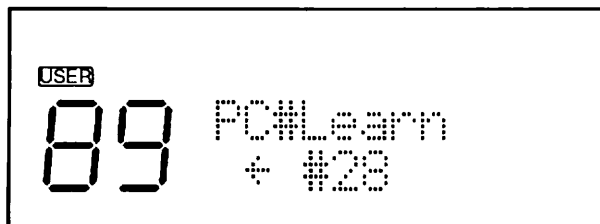
The program change learn function serves to assign the currently selected patch number to the program change map.

 In order to use the program change map, the 9150 must be connected to the FC50 (via REMOTE IN) or a MIDI device such as a synthesizer (via MIDI IN). Also, page 2-3 of the Utility mode must be set to "Map" (see page 72).

In Play mode, select the patch you want to assign, then press the PRG CHG LEARN key and keep the key depressed. While the key is held down, the display changes as follows.



In this condition, send the program change message from the FC50, 8050 or a MIDI device. The program change number is shown on the display of the 9150 and assigned to the current patch number on the program change map.




When the PRG CHG LEARN key is released, the unit reverts to regular Play mode.

Pop-up-Menüs

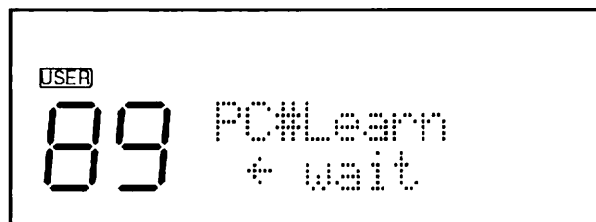
Dieser Abschnitt erklärt die zwei Pop-up-Menüs des 9150. Ein Pop-up-Menü kann mit einem Tastendruck schnell aktiviert werden und erlaubt das rasche Zuweisen von Programmwechsel-Nummern oder das Überprüfen von Kontrollwechsel-Anweisungen. Die Menüs arbeiten unabhängig von der eigentlichen Betriebsart des 9150.

PRG CHG LEARN Pop-up-Menü (PC#Learn)

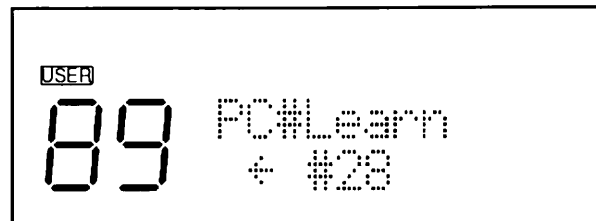
Dieses Menü erlaubt das Zuweisen der gegenwärtig gewählten Patch-Programm-Nummer zu einer Programmwechsel-Anweisung.

 Um die Programmwechsel-Zuweisung zu verwenden, muß der 9150 an den FC50 (über REMOTE IN) oder an ein MIDI-Gerät wie einen Synthesizer (über MIDI IN) angeschlossen sein. Seite 2-3 der Hilfsfunktion-Betriebsart muß auf "Map" gesetzt sein (siehe Seite 74).

Wählen Sie in der Spiel-Betriebsart das Patch-Programm, das Sie zuweisen wollen, und drücken Sie dann die PRG CHG LEARN-Taste. Solange Sie die Taste gedrückt halten, wechselt das Display wie folgt.



Schicken Sie in diesem Zustand die Programmwechsel-Anweisung vom FC50, 8050 oder MIDI-Gerät. Die Programmwechsel-Nummer erscheint auf dem Display des 9150 und wird in der Programmwechsel-Tabelle des 9150 der gegenwärtigen Patch-Programm-Nummer zugewiesen.



Wenn Sie die PRG CHG LEARN-Taste loslassen, kehrt das Gerät zur regulären Spiel-Betriebsart zurück.

Menus directs

Cette section explique les deux menus directs du 9150. Un menu direct est un menu où des fonctions telles le réglage d'un numéro de changement de programme ou la vérification d'un changement de contrôle sont affectées à un bouton pour une activation rapide. Les menus fonctionnent indépendamment des autres modes du 9150.

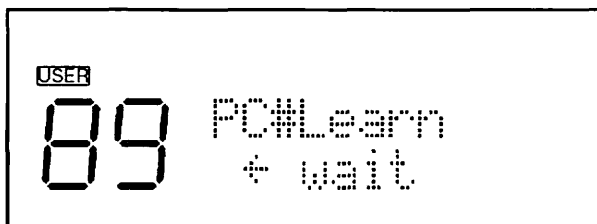
Menu direct d'initiation au changement de programme PRG CHG LEARN (PC#Learn)

La fonction initiation au changement de programme sert à affecter le numéro de parcelle actuellement sélectionné à la configuration de changement de programme.

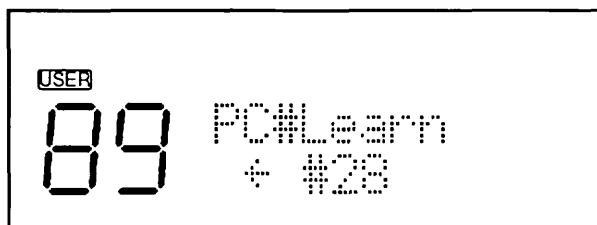


Afin d'utiliser la configuration de changement de programme, le 9150 doit être raccordé sur la FC50 (via la prise d'entrée REMOTE IN) ou un appareil MIDI tel un synthétiseur (via la prise d'entrée MIDI IN). De plus, la page 2-3 du mode d'utilitaire doit être spécifiée sur "Map" (voir page 75).

Dans le mode de reproduction, sélectionnez la parcelle que vous voulez affecter, puis appuyez sur le bouton PRG CHG LEARN et gardez ce bouton enfoncé. Pendant que ce bouton reste enfoncé, l'écran change comme suit.



Dans cette condition, envoyez le message de changement de programme depuis les FC50, 8050 ou un appareil MIDI. Le numéro de changement de programme est affiché sur l'écran du 9150 et affecté au numéro de parcelle actuel sur la configuration de changement de programme.



Lorsque le bouton PRG CHG LEARN est relâché, l'unité revient au mode de reproduction régulier.

Menús de pulsación.

Esta sección explica los dos menús de pulsación del 9150. Un menú de pulsación es un menú donde las funciones como las del ajuste de número de cambio de programa o el monitor de cambio de control son asignadas a un botón para una activación más rápida. Estos menús funcionan independientemente de los otros modos del 9150.

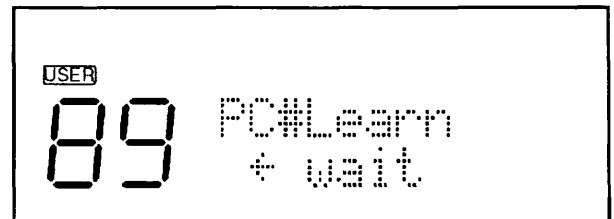
Menú de pulsación PRG CHG LEARN (PC#Learn)

La función de enseñanza de cambio de programa sirve para asignar el número del programa seleccionado en ese momento al mapa o distribución de cambios de programa.

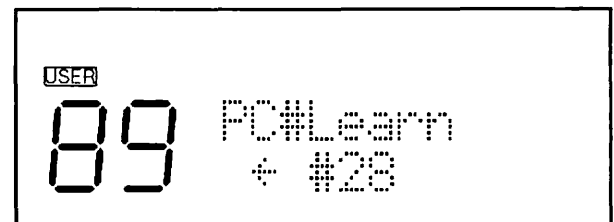


Para usar el mapa de cambios de programa, el 9150 debe ser conectado a un FC50 (vía el conector REMOTE IN) o a una unidad MIDI como un sintetizador (vía el conector MIDI IN). Además, la página 2-3 del modo de utilidades debe ajustarse a la opción "Map" (vea página 75).

En el modo de ejecución, seleccione el programa que quiera asignar, y luego pulse la tecla PRG CHG LEARN y manténgala pulsada. Mientras mantiene pulsada esa tecla, la pantalla cambia a lo siguiente.



En esta condición, envíe el mensaje de cambio de programa desde el FC50, 8050 o unidad MIDI que tenga conectada. El número de cambio de programa aparece en la pantalla del 9150 y se asigna al número de programa activo en el mapa de cambios de programa.



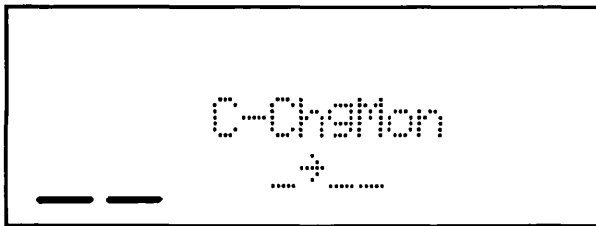
Cuando se suelta la tecla PRG CHG LEARN, la unidad volverá al modo de ejecución normal.

CTL CHG MONITOR Pop-up Menu (C-ChgMon)

The control change pop-up menu serves to check the numbers and values of control change messages received from other MIDI devices.

In order to use this menu, the 9150 must be connected to the FC50 or 8050 (via REMOTE IN) or a MIDI device such as a synthesizer (via MIDI IN).

In Play mode, press the CTL CHG MONITOR key and keep the key depressed. While the key is held down, the display changes as follows.



When a control change message is received from the FC50 or MIDI device in this condition, the control change number and its value are shown in the bottom row of the display.



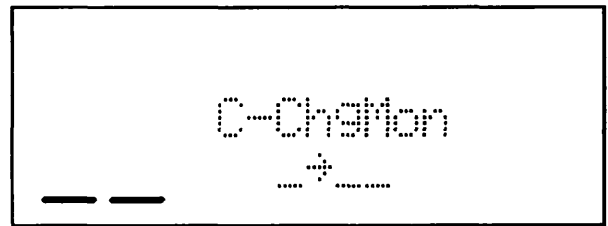
Only control change numbers from 1 – 31 can be monitored. Control change numbers from 64 – 95 are disregarded.

CTL CHG MONITOR Pop-up-Menü (C-ChgMon)

Dieses Menü dient zum Überprüfen der Nummern und Werte von Kontrollwechsel-Anweisungen, die von einem MIDI-Gerät zum 9150 geschickt werden.

Um dieses Menü zu verwenden, muß der 9150 an den FC50 (über REMOTE IN) oder an ein MIDI-Gerät wie einen Synthesizer (über MIDI IN) angeschlossen sein.

Drücken Sie in der Spiel-Betriebsart die CTL CHG MONITOR- Taste. Solange Sie die Taste gedrückt halten, wechselt das Display wie folgt.



Wenn in diesem Zustand eine Kontrollwechsel-Anweisung vom FC50 oder MIDI-Gerät empfangen wird, erscheinen die Kontrollwechsel-Nummer und ihr Wert in der unteren Zeile des Displays.



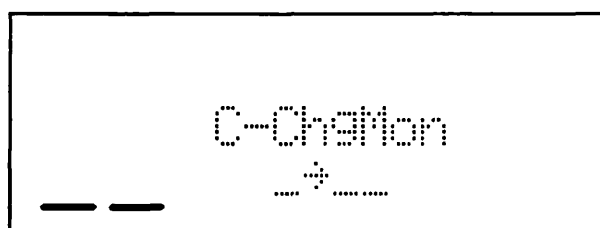
Nur Kontrollwechsel-Nummern von 1 - 31 können geprüft werden. Kontrollwechsel-Nummern 64 - 95 werden ignoriert.

Menu direct de vérification de changement de contrôle CTL CHG MONITOR (C-ChgMon)

Le menu direct de changement de contrôle sert à vérifier les numéros et les valeurs des messages de changement de contrôle reçus en provenance d'autres appareils MIDI.

Afin d'utiliser ce menu, le 9150 doit être raccordé sur la FC50 ou la 8050 (via la prise d'entrée REMOTE IN) ou un appareil MIDI tel un synthétiseur (via la prise d'entrée MIDI IN).

Dans le mode de reproduction, appuyez sur le bouton CTL CHG MONITOR et gardez ce bouton enfoncé. Pendant que ce bouton est enfoncé, l'écran change comme suit.



Quand un message de changement de contrôle depuis la FC50 ou un appareil MIDI est reçu dans cette condition, le numéro de changement de contrôle et sa valeur sont affichés sur la rangée du bas de l'écran.



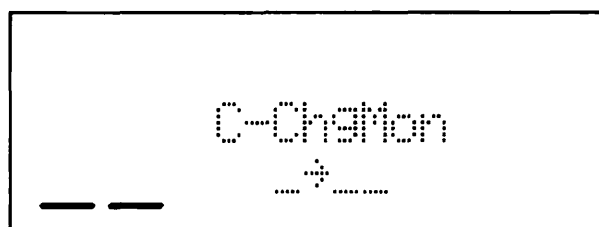
Seuls les numéros de changement de contrôle de 1 à 31 peuvent être vérifiés. Les numéros de changement de contrôle de 64 à 95 sont ignorés.

Menú de pulsación CTL CHG MONITOR (C-ChgMon)

El menú de pulsación de cambios de control sirve para comprobar los números y valores de los mensajes de cambios de control recibidos desde otras unidades MIDI.

Para usar este menú, el 9150 debe estar conectado a un FC50 o 8050 (vía el conector REMOTE IN) o a una unidad MIDI como un sintetizador (vía la toma MIDI IN).

En el modo de ejecución, pulse la tecla CTL CHG MONITOR y manténgala pulsada. Mientras esta tecla está pulsada, la pantalla cambiará a lo siguiente.



Cuando se recibe un mensaje de cambio de control desde el FC50 o unidad MIDI en esta condición, el número de cambio de control y su valor aparecen en la línea inferior de la pantalla.



Solo los números de cambios de control del 1 - 31 pueden ser monitoreados. Los números de cambios de control de 64 - 95 no aparecen.

Remote Control and RTM

This section describes how to use the optional foot controller FC50 or 8050 to select patches of the 9150 during a performance, and how to use the expression pedal FP01 (option) to control effect parameters of the 9150 in real time.

Remote Control With FC50 or 8050

Preparations

1. Connect the FC50 and 9150 as shown in the illustration. (The example describes the FC50, but the 8050 can be used in the same way.)

Use the dedicated remote control cable for the FC50 to connect the REMOTE OUT jack of the FC50 to the REMOTE IN jack of the 9150. Power to the FC50 is then supplied by the 9150.

2. Use page 2-2 of the Utility mode to set the MIDI channel of the 9150 to "1". (The MIDI channel of the FC50 is fixed to "1".)



Fernbedienung und RTM

Dieser Abschnitt beschreibt die Verwendung des als Sonderzubehör erhältlichen Foot Controllers FC50 oder 8050 zur Wahl von Patch-Programmen des 9150 während einer Darbietung. Außerdem wird erklärt, wie Sie das Modulationspedal FP01 (Sonderzubehör) zur Steuerung von Effektparametern des 9150 in Echtzeit einsetzen können.

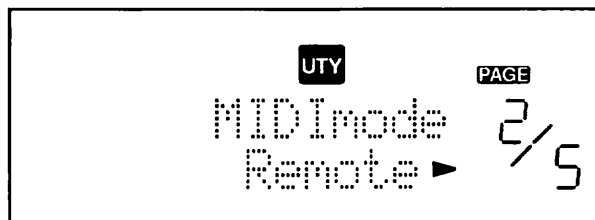
Fernbedienung mit FC50 oder 8050

Vorbereitung

1. Schließen Sie den FC50 und 9150 an, wie in der Abbildung gezeigt. (Das Beispiel zeigt den FC50, aber der 8050 kann in gleicher Weise eingesetzt werden.)

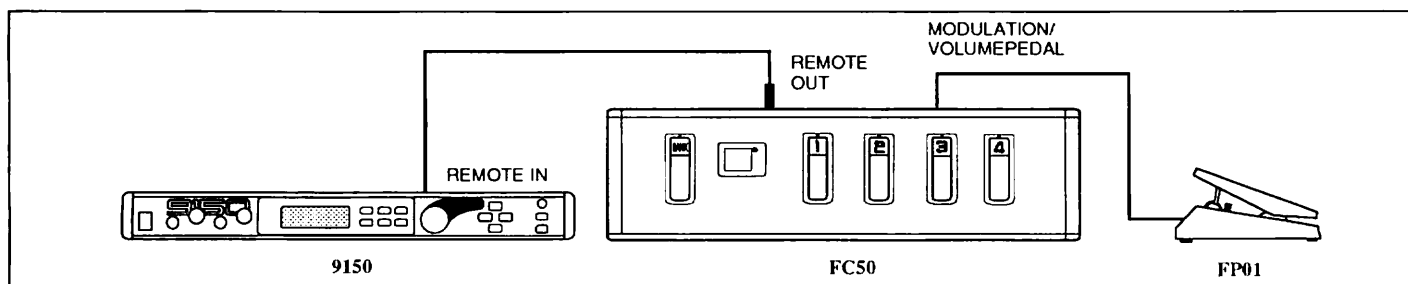
Verwenden Sie das spezielle Fernbedienungskabel des FC50, um die REMOTE OUT-Buchse des FC50 mit der REMOTE IN-Buchse des 9150 zu verbinden. Der FC50 wird dann vom 9150 mit Strom versorgt.

2. Verwenden Sie Seite 2-2 der Hilfsfunktion-Betriebsart, um den MIDI-Kanal des 9150 auf "1" zu setzen (da der MIDI-Kanal des FC50 auf "1" festgelegt ist).



Connection of FC50 and 9150

Anschluß von FC50 und 9150



Commande à distance et RTM (modulation en temps réel)

Cette section décrit comment utiliser la pédale de commande FC50 ou 8050 pour sélectionner les parcelles du 9150 pendant une exécution et comment utiliser la pédale d'expression FP01 (en option) pour commander les paramètres d'effets du 9150 en temps réel.

Commande à distance avec la FC50 ou la 8050

Préparations

1. Raccordez la FC50 et le 9150 comme indiqué sur l'illustration. (L'exemple décrit la FC50, mais la 8050 peut être utilisée de la même manière).

Utilisez le câble de commande à distance de la FC50 pour raccorder la prise de sortie REMOTE OUT de la FC50 à la prise d'entrée REMOTE IN du 9150. L'alimentation de la FC50 est alors fournie par le 9150.

2. Utilisez la page 2-2 du mode d'utilitaire pour régler le canal MIDI du 9150 sur "1". (Le canal MIDI de la FC50 est fixé sur "1").



Control remoto y RTM

Esta sección describe cómo usar el controlador de pedales opcional FC50 o 8050 para seleccionar programas del 9150 durante una actuación, y cómo usar el pedal de expresión FP01 (opcional) para controlar los parámetros de efectos del 9150 en tiempo real.

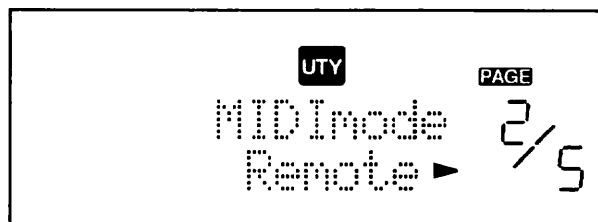
Control remoto con el FC50 o 8050.

Preparativos.

1. Conecte el FC50 y el 9150 como aparece en la ilustración. (El ejemplo describe el FC50, pero el 8050 se puede usar de la misma forma).

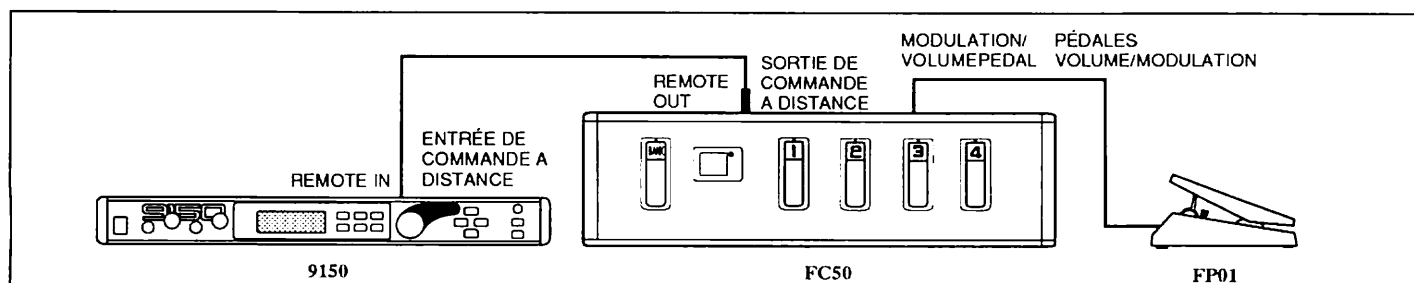
Utilice el cable de control remoto especial del FC50 para conectar la toma de salida REMOTE OUT del FC50 al conector de entrada REMOTE IN del 9150. La alimentación para el FC50 le viene suministrada desde el propio 9150.

2. Utilice la página 2-2 del modo de utilidades para ajustar el canal MIDI del 9150 a "1". (El canal MIDI del FC50 está siempre fijo en "1").

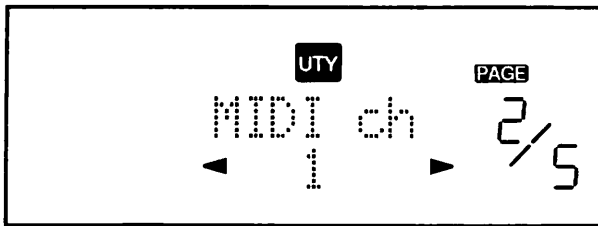


Connexion de la FC50 et du 9150

Conexión del FC50 y el 9150



3. Use page 2-1 of the Utility mode to set the MIDI mode of the 9150 to "REMOTE".



Patch Selection With FC50

1. Use the program change map of the 9150 to assign patches you want to control to program change numbers.

The PRG CHG LEARN pop-up menu is handy for this task (see page 84).

2. Use the BANK pedal and number pedals of the FC50 to send program change messages. The LED indicator of the selected pedal lights up in red.

The FC50 can generate program change numbers from 0 – 39. In response to a program change message, the 9150 switches to the patch assigned to the respective number in the program change map.

Bypass/Mute Control With FC50

The number pedals of the FC50 can be used to perform the same function as the BYPASS key on the 9150.

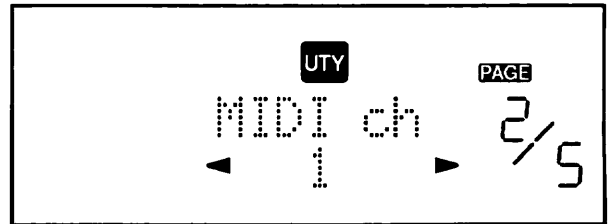
1. While the 9150 is in Play mode, press the last pressed number pedal of the FC50 once more.

The 9150 is now in the bypass condition. If you keep the number pedal depressed, the 9150 switches to the mute condition. The LED indicator of the selected pedal lights up in green.

2. To cancel bypass or mute, press the same number pedal once more or press another number pedal.

The bypass or mute condition is canceled and the 9150 reverts to the Play mode.

3. Verwenden Sie Seite 2-1 der Hilfsfunktion-Betriebsart, um die MIDI-Betriebsart des 9150 auf "REMOTE" zu setzen.



Patch-Programm-Wahl mit dem FC50

1. Verwenden Sie die Programmwechsel-Tabelle des 9150, um Patch-Programme den gewünschten Programmwechsel-Nummern zuzuweisen.

Das PRG CHG LEARN Pop-up-Menü ist hierfür sehr praktisch (siehe Seite 84).

2. Verwenden Sie das BANK-Pedal und die Nummerpedale des FC50, um Programmwechsel-Anweisungen zum 9150 zu schicken. Der LED-Anzeiger des gewählten Pedals leuchtet rot.

Der FC50 kann Programmwechsel-Nummern von 0 - 39 erzeugen. Entsprechend der Programmwechsel-Anweisung schaltet der 9150 zu dem Patch-Programm, das in der Programmwechsel-Tabelle zugewiesen wurde.

Bypass/Stummschaltung mit FC50

Die Nummerpedale des FC50 können die gleiche Funktion wie die BYPASS-Taste am 9150 erfüllen.

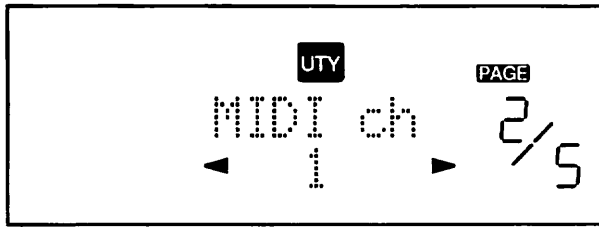
1. Während der 9150 in der Spiel-Betriebsart ist, drücken Sie das zuletzt verwendete Nummerpedal des FC50 noch einmal.

Der 9150 ist nun im Bypass-Zustand, so daß alle Effekte umgangen werden. Wenn Sie das Nummerpedal weiter gedrückt halten, wird der 9150 stummgeschaltet. Der LED-Anzeiger des betreffenden Pedals leuchtet grün.

2. Um den Bypass- oder Stummschaltungszustand aufzuheben, drücken Sie das gleiche Nummerpedal noch einmal oder drücken Sie ein anderes Nummerpedal.

Der Bypass- oder Stummschaltungszustand wird aufgehoben, und der 9150 schaltet zur normalen Spiel-

3. Utilisez la page 2-1 du mode d'utilitaire pour fixer le mode MIDI du 9150 sur "REMOTE".



Sélection de parcelle avec la FC50

1. Utilisez la configuration de changement de programme du 9150 pour affecter les parcelles que vous voulez contrôler aux numéros de changement de programme.

Le menu direct PRG CHG LEARN est pratique pour accomplir cette tâche (voir page 85).

2. Utilisez la pédale BANK et les pédales à chiffres de la FC50 pour envoyer les messages de changement de programme. L'indicateur à diode de la pédale sélectionnée s'allume en rouge.

La FC50 peut générer des numéros de changement de programme de 0 à 39. En réponse au message de changement de programme, le 9150 commute la parcelle affectée au numéro respectif dans la configuration de changement de programme.

Contrôle de la dérivation/l'assourdissement avec la FC50

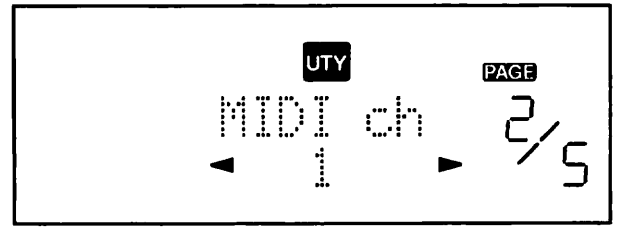
Les pédales à chiffres de la FC50 peuvent être utilisées pour exécuter la même fonction que le bouton BYPASS du 9150.

1. Pendant que le 9150 est en mode de reproduction, appuyez sur la pédale du dernier chiffre enfoncé et le 9150 sera dans une condition assourdie. L'indicateur à diode de la pédale sélectionnée s'allume en vert.

Le 9150 est maintenant en dérivation (bypass). Si vous continuez à appuyer sur la pédale de numéros, le 9150 passera à la condition assourdie. L'indicateur à diode de la pédale sélectionnée s'allumera en vert.

2. Pour annuler la dérivation ou l'assourdissement, appuyez sur la même pédale à chiffre une fois encore ou appuyez sur la pédale d'un autre chiffre.

3. Use la página 2-1 del modo de utilidades para ajustar el modo MIDI del 9150 a "REMOTE".



Selección de programas con el FC50.

1. Use el mapa de cambios de programa del 9150 para asignar los programas que quiera controlar a los números de cambios de programa.

El menú de pulsación PRG CHG LEARN está disponible para esta tarea (vea página 85).

2. Utilice el pedal BANK y los pedales numerados del FC50 para enviar los mensajes de cambio de programas. El indicador LED del pedal elegido se ilumina en rojo.

El FC50 puede generar números de cambios de programa desde 0 - 39. En respuesta a un mensaje de cambio de programa, el 9150 activa el programa asignado al número respectivo en el mapa de cambios de programa.

Control de Desactivación/Enmudecimiento desde el FC50

Los pedales numerados del FC50 se pueden usar para realizar la misma función que la tecla BYPASS del 9150.

1. Mientras el 9150 está en el modo de ejecución, pulse el último pedal numerado que haya pulsado del FC50 una vez más.

El 9150 estará ahora en la condición de anulación o bypass. Si mantiene el pedal numerado correspondiente pulsado, el 9150 cambiará a la condición de enmudecimiento o anulación (mute). El indicador LED del pedal elegido se iluminará entonces en verde.

2. Para cancelar esa anulación o desactivación, pulse el mismo pedal numerado una vez más o pulse otro pedal distinto.

La condición bypass o mute queda entonces cancelada y el 9150 volverá al modo de ejecución normal.

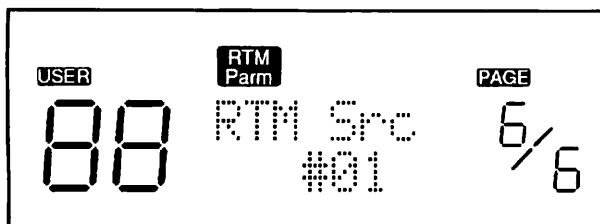
Using the FP01 for RTM

By connecting the optional expression pedal FP01 to the VOLUME PEDAL or MODULATION PEDAL jack of the FC50 or the 8050, you can control effect parameters or the master volume of the 9150 in real time during a performance.


1. Connect the FP01 to the VOLUME PEDAL or MODULATION PEDAL jack of the FC50 or 8050.

The control change number sent by the FC50 to the 9150 depends on whether the FP01 is connected to the VOLUME PEDAL jack (control change message #7) or the MODULATION PEDAL jack (control change message #1) of the FC50. In either case, the pedal can be used as RTM source or master volume control by selecting the appropriate control change number at the 9150.

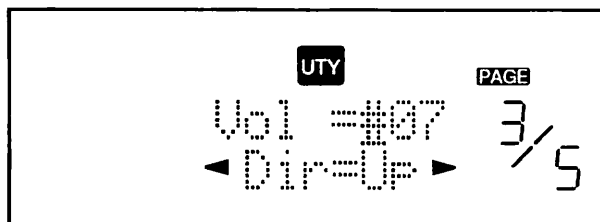
2. When wishing to use the FP01 as RTM source, activate the Edit mode and call up the "RTM Scr" page of the effect you wish to control.



By setting "Src" on this page to control change number #1, the FP01 connected to the MODULATION PEDAL jack can be used to control the parameter selected as RTM destination. By setting "Src" to control change number #7, the FP01 connected to the VOLUME PEDAL jack can be used in the same way.

 If required, this setting can be stored.

3. When wishing to use the FP01 as master volume control, activate page 3-2 (volume control number) of the Utility mode.



By setting this page to control change number #1, the FP01 connected to the MODULATION PEDAL jack can be used

Betriebsart zurück.

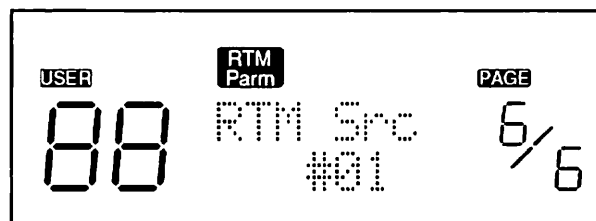
Verwendung des FP01 für RTM

Durch Anschluß des als Sonderzubehör erhältlichen Modulationspedals FP01 an die VOLUME PEDAL- oder MODULATION PEDAL-Buchse des FC50 oder 8050 können Sie Effektparameter oder den Lautstärkepegel des 9150 in Echtzeit während einer Darbietung regeln.


1. Schließen Sie das FP01 an die VOLUME PEDAL- oder MODULATION PEDAL-Buchse des FC50 oder 8050 an.

Welche Kontrollwechsel-Nummer vom FC50 zum 9150 geschickt wird, hängt davon ab, ob das FP01 an die VOLUME PEDAL- Buchse (Kontrollwechsel-Anweisung #7) oder die MODULATION PEDAL-Buchse (Kontrollwechsel-Anweisung #1) des FC50 angeschlossen ist. In jedem Fall kann das Pedal als RTM- Quelle oder als Lautstärkepegelregler verwendet werden, indem Sie die Kontrollwechsel-Nummer am 9150 der gewünschten Funktion zuweisen.

2. Wenn Sie das FP01 als RTM-Quelle verwenden wollen, aktivieren Sie die Editier-Betriebsart und rufen Sie die Seite "RTM Scr" des Effekts auf, den Sie regeln wollen.



Wenn "Src" auf dieser Seite auf die Kontrollwechsel-Nummer #1 gesetzt wird, kann das an die MODULATION PEDAL-Buchse angeschlossene FP01 zur Regelung des als RTM-Ziel gewählten Parameters eingesetzt werden. Wenn "Src" auf die Kontrollwechsel-Nummer #7 gesetzt wird, kann das an die VOLUME PEDAL-Buchse angeschlossene FP01 in gleicher Weise eingesetzt werden.

 Diese Einstellung kann bei Bedarf gespeichert werden.

3. Wenn Sie das FP01 zur Lautstärkeregelung des 9150 verwenden wollen, aktivieren Sie Seite 3-2 (Kontrollwechsel-Anweisung für Lautstärke) der Hilfsfunktion-Betriebsart.

La condition de dérivation ou d'assourdissement est annulée et le 9150 revient au mode de reproduction.

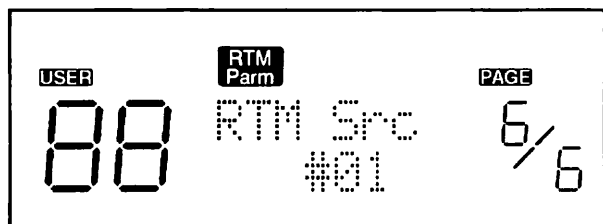
Utilisation de la FP01 pour la modulation en temps réel

En raccordant la pédale d'expression FP01 en option aux prises VOLUME PEDAL ou MODULATION PEDAL de la FC50 ou de la 8050, vous pouvez contrôler les paramètres d'effets ou le volume principal du 9150 en temps réel pendant une exécution.

1 Raccordez la FP01 à la prise VOLUME PEDAL ou MODULATION PEDAL de la FC50 ou de la 8050.

Le numéro de changement de contrôle envoyé par la FC50 au 9150 dépend si la FP01 est raccordée à la prise VOLUME PEDAL (message de changement de contrôle n° 7) ou la prise MODULATION PEDAL (message de changement de contrôle n° 1) de la FC50. Dans les deux cas, la pédale peut être utilisée comme source de modulation en temps réel ou de contrôle de volume principal par la sélection appropriée du numéro de changement de contrôle au 9150.

2. Lorsque vous souhaitez utiliser la FP01 en tant que source de modulation en temps réel, activez le mode d'édition et appelez la page "RTM Src" de l'effet que vous désirez contrôler.



En réglant "Src" sur cette page pour contrôler le numéro de changement de contrôle n° 1, la FP01 raccordée à la prise MODULATION PEDAL peut être utilisée pour contrôler le paramètre sélectionné en tant que destination de modulation en temps réel. En réglant "Src" sur le numéro de changement de contrôle 7, la FP01 raccordée à la prise VOLUME PEDAL peut être utilisée de la même manière.



Si nécessaire, ce réglage peut être stocké.

3. Lorsque vous souhaitez utiliser la FP01 en tant que contrôle de volume principal, activez la page 3-2 (numéro de contrôle de volume) du mode d'utilitaire.

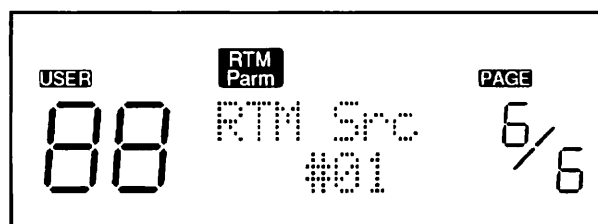
Usando el FP01 para el RTM

Con la conexión del pedal de expresión opcional FP01 a la toma VOLUME PEDAL o MODULATION PEDAL del FC50 o del 8050, podrá controlar los parámetros de efectos o el volumen general del 9150 en tiempo real durante una actuación o grabación.

1. Conecte el FP01 a la toma VOLUME PEDAL o MODULATION PEDAL del FC50 o 8050.

El número de cambio de control enviado por el FC50 al 9150 depende de si el FP01 se ha conectado a la toma VOLUME PEDAL (mensaje de cambio de control #7) o a la toma MODULATION PEDAL (mensaje de cambio de control #1) del FC50. En cada uno de los casos, el pedal se puede usar como fuente RTM o como control de volumen general seleccionando el número de cambio de control adecuado en el 9150.

2. Cuando quiera usar el FP01 como fuente RTM, active el modo de edición y vaya a la página "RTM Src" del efecto que quiera controlar.



Ajustando "Src" en esta página al número de cambio de control #1, el FP01 conectado a la toma MODULATION PEDAL puede usarse para controlar el parámetro elegido como destino del RTM. Ajustando "Src" al número de cambio de control #7, el FP01 conectado a la toma VOLUME PEDAL se puede usar de la misma forma.



Si se necesita, este ajuste también puede ser guardado en la memoria como parte del programa.

3. Cuando quiera usar el FP01 como control de volumen general, active la página 3-2 (número de control de volumen) del modo de utilidades.

as master volume control. By setting the page to control change number #7, the FP01 connected to the VOLUME PEDAL jack can be used in the same way.

Effect Module On/Off Switching With 8050

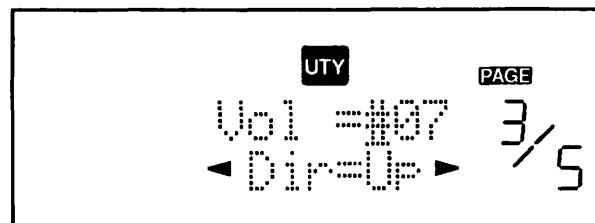
By using the extended mode of MIDI devices or the 8050 to assign the control change numbers of foot pedals etc. to effect modules of the 9150, the effects can be switched on and off remotely. The table below shows the default control change assignments for the effect modules of the 9150. A control change value of 127 means "On" and a value of "0" (zero) means "Off".

Module	Control change
PreAMP	72
EQ	73
MOD	75
DELAY	76
REV	77
EXT 1	70
EXT 2	78



When wishing to change the control change number assignments at the 9150, activate the Utility mode and select page 3-3 (Other Control Change Assignments).

When wishing to change the control change number assignments of the pedals at the 8050, please refer to the instruction manual of the 8050.



Wenn Sie diese Seite auf die Kontrollwechsel-Nummer #1 setzen, kann das an die MODULATION PEDAL-Buchse angeschlossene FP01 zur Regelung der Gesamt-Lautstärke des 9150 eingesetzt werden. Wenn die Seite auf die Kontrollwechsel-Nummer #7 gesetzt wird, kann das an die VOLUME PEDAL-Buchse angeschlossene FP01 in gleicher Weise eingesetzt werden.

Effektmodul-Ein/Aus-Kontrolle mit dem 8050

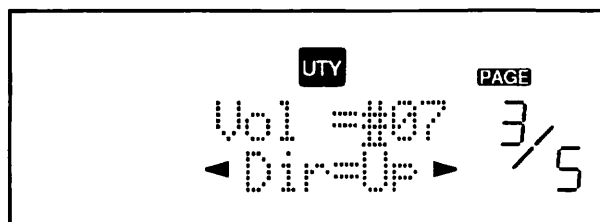
Unter Verwendung der erweiterten Betriebsart des MIDI-Geräts oder des 8050 können Sie Kontrollwechsel-Nummern der Fußpedale o.ä. den Effektmodulen des 9150 zuweisen. Die Effekte können dann mit den Pedalen ein- und ausgeschaltet werden. Die untenstehende Tabelle zeigt die Kontrollwechsel-Zuweisungen des 9150, die ab Werk vorprogrammiert sind. Ein Kontrollwechselwert von 127 bedeutet "Ein" und ein Wert von "0" (Null) bedeutet "Aus".

Modul	Kontrollwechsel
PreAMP	72
EQ	73
MOD	75
DELAY	76
REV	77
EXT 1	70
EXT 2	78



Wenn Sie die Kontrollwechsel-Zuweisungen des 9150 ändern wollen, aktivieren Sie die Hilfsfunktion-Betriebsart und wählen Sie Seite 3-3 (Other Control Change Assignments).

Wenn Sie die Kontrollwechsel-Nummern der Pedale am 8050 ändern wollen, führen Sie die in der Bedienungsanleitung des 8050 beschriebenen Schritte durch.



En réglant cette page au numéro de changement de contrôle 1, la FP01 raccordée à la prise MODULATION PEDAL peut être utilisée comme contrôle de volume principal. En réglant cette page au numéro de changement de contrôle 7, la FP01 connectée à la prise VOLUME PEDAL peut être utilisée de la même manière.

Pour activer/désactiver un module d'effets avec la 8050

En utilisant le mode extension des appareils MIDI ou la 8050 pour affecter les numéros de changement de contrôle des commandes au pied, etc., aux modules d'effets du 9150, les effets peuvent être activés ou désactivés à distance. Le tableau ci-dessous indique les affectations par défaut des changements de contrôle pour les modules d'effets du 9150.

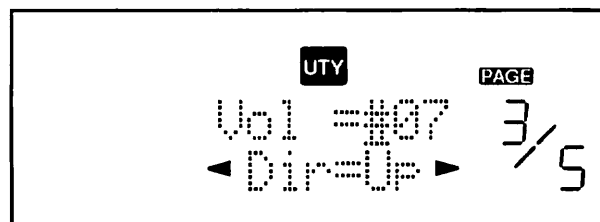
Une valeur de changement de contrôle de "127" signifie "activé" tandis que la valeur "0" (zéro) signifie "désactivé".

Module	Changements de contrôle
PréAMP	72
Egalisateur	73
MODe	75
RETARD	76
REVerbération	77
Sortie EXT 1	70
Sortie EXT 2	78



Lorsque vous désirez changer les affectations du numéro de changement de contrôle au 9150, activez le mode d'utilitaire et sélectionnez la page 3-3 (autres affectations de changement de contrôle).

Lorsque vous souhaitez changer les affectations de numéro de changement de contrôle des pédales à la 8050, veuillez vous référer au mode d'emploi de la 8050.



Ajustando esta página al número de cambio de control #1, el FP01 que está conectado a la toma MODULATION PEDAL se puede usar como control de volumen general. Ajustando la página al número de cambio de control #7, el FP01 conectado a la toma VOLUME PEDAL se puede usar de la misma forma.

Activación/desactivación de los módulos de efectos con el 8050.

Usando el modo ampliado o unidades MIDI o el 8050 para asignar los números de cambio de control de los pedales etc. a los módulos de efectos del 9150, los efectos pueden ser activados o desactivados de manera remota. La tabla de abajo le muestra las asignaciones de cambios de control por defecto para los módulos de efectos del 9150. Un valor de cambio de control de 127 implica la situación "ON" y un valor de "0" (cero) implica el "OFF".

Módulos	Cambio de control
PreAMP	72
EQ	73
MOD	75
DELAY	76
REV	77
EXT 1	70
EXT 2	78



Cuando quiera cambiar las asignaciones de números de cambios de control en el 9150, active el modo de utilidades y elija la página 3-3 (otras asignaciones de cambios de control).

Cuando quiera cambiar las asignaciones de números de cambios de control de los pedales en el 8050, refiérase al manual de instrucciones de este aparato.

Glossary

RTM (Real-Time Modulation)

A function which allows continuous control of effect parameters with a pedal controller or other equipment.

ZOOM Remote Jack

Serves for connection of the FC50 or 8050 to the 9150. The connector type is different, but the signal format conforms to the MIDI standard.

Effect

A particular type of signal treatment such as mono delay, flanger, etc.

Effect Module

Single effect which belongs to a patch of the 9150.

Simul-RTM

Real-Time Modulation with simultaneous continuous control of several effect parameters.

Source

The external signal that is used to control effect parameters with the RTM function.

Destination

The effect parameter that is being controlled by the external signal with the RTM function.

Patch

A patch is a group of up to five effects. In addition, the patch also contains information on overall level and a patch name.

Glossar

RTM (Real-Time Modulation = Echtzeitmodulation)

Diese Funktion erlaubt die kontinuierliche Regelung eines Effektparameters mit einem Fußpedal oder ähnlichem Gerät.

ZOOM REMOTE-Buchse

Dient zum Anschluß des FC50 oder 8050 an den 9150. Der Buchsentyp ist unterschiedlich, aber das Signalformat entspricht dem MIDI-Standard.

Effekt

Eine Form der Signalverarbeitung wie Mono-Nachhall, Flanger, usw.

Effektmodul

Ein einzelner Effekt, der Teil eines Patch-Programms im 9150 ist.

Simul-RTM

Echtzeitmodulation mit gleichzeitiger Steuerung von mehreren Parametern.

RTM-Quelle

Das externe Signal, das zur Steuerung eines Effektparameters mit der RTM-Funktion verwendet wird.

RTM-Ziel

Der Effektparameter, der von dem externen Signal mit der RTM-Funktion kontrolliert wird.

Patch-Programm

Eine Gruppe von bis zu fünf Effekten. Außerdem enthält das Patch-Programm Einstelldaten für den Gesamtpegel und den Patch-Namen.

Glossaire

RTM (Modulation en temps réel)

Une fonction qui permet un contrôle continu des paramètres d'effets avec une commande au pied ou autre équipement.

Prise de commande à distance ZOOM

Sert à la connexion de la PC50 ou de la 8050 et du 9150. Le type de connecteur est différent, mais le format de signal est conforme aux normes MIDI.

Effet

Un type particulier de traitement de signal tel le retard mono, l'effet tournant, etc.

Module d'effets

Un effet simple qui appartient à une parcelle du 9150.

Simul-RTM (MTR simulée)

Modulation en temps réel avec contrôle continu simultané de plusieurs paramètres d'effets.

Source

Le signal extérieur qui est utilisé pour contrôler des paramètres d'effets avec la fonction de modulation en temps réel.

Destination

Le paramètre d'effet qui est actuellement contrôlé par le signal externe avec la fonction de modulation en temps réel.

Parcelle

Une parcelle est un groupe de cinq effets maximum. De plus, une parcelle comprend aussi certains renseignements au niveau général et un nom de parcelle

GLOSARIO

RTM (Modulación a Tiempo Real)

Esta función nos permite controlar los parámetros de los efectos a tiempo real con un pedal controlador.

ZOOM Remote Jack

Sirve para conectar la pedalera FC-50 o 8050 al 9150. El formato de la señal que se envía corresponde al MIDI standard no obstante la conexión de ZOOM Remote es diferente a la conexión MIDI.

EFEECTO

Un tipo de señal tratada como, mono delay, flanger, etc....

MODULO EFECTO

Un efecto que pertenece al conjunto de efectos de un patch.

SIMUL-RTM

Modulación de tiempo real para un control de los parámetros de los efectos.

FUENTES

Una señal externa que es usada para controlar el parámetro de efectos con la función RTM.

DESTINO

El parámetro de efectos que está siendo controlado por la señal externa con la función RTM.

PATCH

Un patch es un grupo de 5 efectos. Además también contiene información de los niveles de efectos y del nombre del patch.

Index

A	
Auto-pan	50
B	
Bypass	20
C	
Compare	36
Control change	54
Control change number	76
D	
Destination	32
E	
Edit (mode)	24
Effect loop (2)	62
Effect module	12
Effect parameter	40
M	
Memory bank	14
MIDI channel	72
P	
Patch	18
Patch number	18
Play mode	18
Pop-up menu	84
Program change	72
Program change map	74
R	
Recall	82
Remote control	88
RTM	32
S	
Simul-RTM	34
Source	32
Store	36

Index

A	
Auto-Panning	50
B	
Bypass (Effekt-Umgehung)	20
E	
Editieren (Betriebsart)	24
Effektmodul	12
Effektparameter	40
Effektschleife (2)	62
F	
Fernbedienung	88
K	
Kontrollwechsel	54
Kontrollwechsel-Nummer	76
M	
MIDI-Kanal	72
P	
Patch-Nummer	18
Patch-Programm	18
Pop-up-Menü	84
Programmwechsel	72
Programmwechsel-Tabelle	74
Q	
Quelle	32
R	
Recall (Patch-Programm-Aufruf)	82
RTM	32
S	
Simul-RTM	34
Speicherbank	14
Speichern	36
Spiel-Betriebsart	14
V	
Vergleichen	36
Z	
Ziel	32

Index**B**

Banque de mémoire	15
Boucle d'effet (2)	12

C

Canal MIDI	73
Changement de contrôle	54
Changement de programme	73
Commande à distance	89
Comparaison	37
Configuration de changement de programme	75

D

Dérivation	21
Destination	33

E

Edition (mode)	25
----------------	----

M

Menu direct	85
Mode de reproduction	19
Modulation en temps réel	33
Module d'effet	41

N

Numéro de changement de contrôle	77
Numéro de parcelle	19

P

Paramètre d'effet	41
Parcelle	19

R

Rappel	83
--------	----

S

Sauvegarde	37
Simul-RTM (modulation en temps réel simulée)	34
Source	32

Índice**A**

Almacenamiento	37
Auto panorama	53

B

Banco de memoria	19
Bypass o anulación	21

C

Cambio de control	73
Cambio de programa	73
Canal MIDI	73
Comparación	37
Control remoto	89

D

Destino	33
---------	----

E

Edición (modo)	25
----------------	----

F

Fuente	33
--------	----

G

Giro de efectos (2)	41
---------------------	----

M

Mapa o distribución de cambios de programa	85
Menú de pulsación	85
Modo de ejecución	19
Módulo de efectos	31

N

Número de cambio de control	77
Número de programa	19

P

Parámetro de efectos	41
Programa	13

R

RTM	33
-----	----

S

Simul-RTM	35
-----------	----

V

Volcado	79
---------	----

Specifications

Power Supply

12 V DC, 1 A
(from supplied AC adapter AD0005A)

Preamplifier

Vacuum tube amplifier (12AX7A) + solid-state amplifier

A/D Converter

18-bit stereo converter with 64-times oversampling

D/A Converter

16-bit stereo converter x 2

Sampling Frequency

31.25 kHz

Number of Patches

USER: 99, PRESET: 99

Number of Effects

27 (5 modules)

Display

Custom LCD x 1, LED x 11

Inputs

Front-panel input (Hi-Z): -10 to -40 dBm
/ 470 k-ohms

Rear-panel input (Lo-Z): -10 to -40 dBm
/ 100 k-ohms

EXT1 return: -10 dBm / 100 k-ohms

EXT2 return L/MONO, R: -10 dBm / 100 k-ohms

Outputs

L/MONO, R: -10 to -40 dBm / 2 k-ohms
or less

EXT1 send: -10 dBm / 1 k-ohm

EXT2 send: -10 dBm / 1 k-ohm

Headphone output: 35 mW into 32 ohms

Control Connectors

MIDI IN, MIDI OUT, REMOTE IN

Size

19-inch rack 1U (W: 432 x H: 44 x D: 184)

Weight

Approx. 2.8 kg

* 0 dBm = 0.775 Vrms

* Design and specifications are subject to change without notice.

Technische Daten

Stromversorgung

12 V Gleichstrom, 1 A
(vom mitgelieferten Netzstromadapter AD0005A)

Vorverstärker

Röhrenverstärker (12AX7A) + Halbleiterverstärker

A/D-Wandler

18-Bit-Stereo-Wandler mit 64fachem Oversampling

D/A-Wandler

16-Bit-Stereo-Wandler x 2

Abtastfrequenz

31,25 kHz

Anzahl von Patch-Programmen

USER: 99, PRESET: 99

Anzahl von Effekten

27 (5 Module)

Display

Custom LCD x 1, LED-Anzeiger x 11

Eingänge

Vorderseite (Hi-Z): -10 bis -40 dBm / 470 k Ω

Rückseite (Lo-Z): -10 bis -40 dBm / 100 k Ω

EXT1 Eingang: -10 dBm / 100 k Ω

EXT2 Eingang L/MONO, R: -10 dBm / 100 k Ω

Ausgänge

L/MONO, R: -10 bis -40 dBm / max. 2
k Ω

EXT1 Ausgang: -10 dBm / 1 k Ω

EXT2 Ausgang: -10 dBm / 1 k Ω

Kopfhörerausgang: 35 mW an 32 Ω

Control-Anschlüsse

MIDI IN, MIDI OUT, REMOTE IN

Abmessungen

19-Zoll-Rack 1U (W: 432 x H: 44 x D: 184)

Gewicht

Ca. 2,8 kg

* 0 dBm = 0.775 Vrms

* Änderung von Design und technischen Daten ohne
Ankündigung vorbehalten.

Fiche technique

Alimentation

12 V cc, 1 A (par l'adaptateur secteur AD0005A fourni)

Préamplificateur

Amplificateur à lampe sous vide (12AX7A) + amplificateur à semi-conducteurs

Convertisseur A/N

Convertisseur stéréo à 18 bits avec suréchantillonnage de 64 fois.

Convertisseur N/A

Convertisseur stéréo 16 bits x 2

Fréquence d'échantillonnage

31,25 kHz

Nombre de parcelles

Utilisateur : 99, Programmées : 99

Nombre d'effets

27 (5 modules)

Affichages

Ecran à CL adapté à l'utilisateur x 1, diodes x 11

Entrées

Entrée du panneau avant (z élevé) : - 10 à - 40 dBm
/ 470 k-ohms

Entrée du panneau arrière (z bas) : - 10 à - 40 dBm
/ 100 k-ohms

Retour EXT1 : - 10 dBm
/ 100 k-ohms

Retour EXT2 L/MONO, R : - 10 dBm
/ 100 k-ohms

Sorties

L/MONO, R : - 10 à - 40 dBm
/ 2 k-ohms ou moins

Emission EXT1 : - 10 dBm / 1 k-ohm

Emission EXT2 : - 10 dBm / 1 k-ohm

Sortie casque d'écoute : 35 mW en 32 ohms

Connecteurs de contrôle

Entrée MIDI IN, sortie MIDI OUT, entrée REMOTE IN

Dimension

Baie 1U de 19 pieds (W: 432 x H: 44 x D: 184)

Poids

Environ 2,8 kg

* 0 dBm = 0,775 vrms

* Sous réserve de modifications sans préavis.

Especificaciones

Alimentación

12 V DC, 1 A (suministrados por el adaptador AD0005A incluido)

Preamplificador

Amplificador de válvula (12AX7A) + amplificador de estado sólido.

Convertidor A/D

Convertidor stereo de 18 bits con 64 veces de sobremuestreo.

Convertidor D/A

Convertidor stereo de 16 bits x 2

Frecuencia de muestreo

31.25 kHz.

Número de programas

USER: 99, PRESET: 99

Número de efectos

27 (5 módulos)

Pantalla

Pantalla LCD propia x 1, LED x 11

Entradas

Entrada panel frontal (Hi-Z): - 10 a -40 dBm
/ 470 k-ohms

Entrada panel trasero (Lo-Z): - 10 a -40 dBm
/ 100 k-ohms

Retorno EXT1: -10 dBm / 100 k-ohms

Retorno EXT2 L/MONO, R: -10 dBm / 100 k-ohms

Salidas

L/MONO, R: -10 a -40 dBm
/ 2 k-ohms o menos

Envío EXT1: -10 dBm / 1 k-ohm

Envío EXT2: -10 dBm / 1 k-ohm

Salida de auriculares: 35 mW en 32 ohms

Conectores de control:

MIDI IN, MIDI OUT, REMOTE IN

Tamaño

Rack 1U de 19 pulgadas (W: 432 x H: 44 x D: 184).

Peso

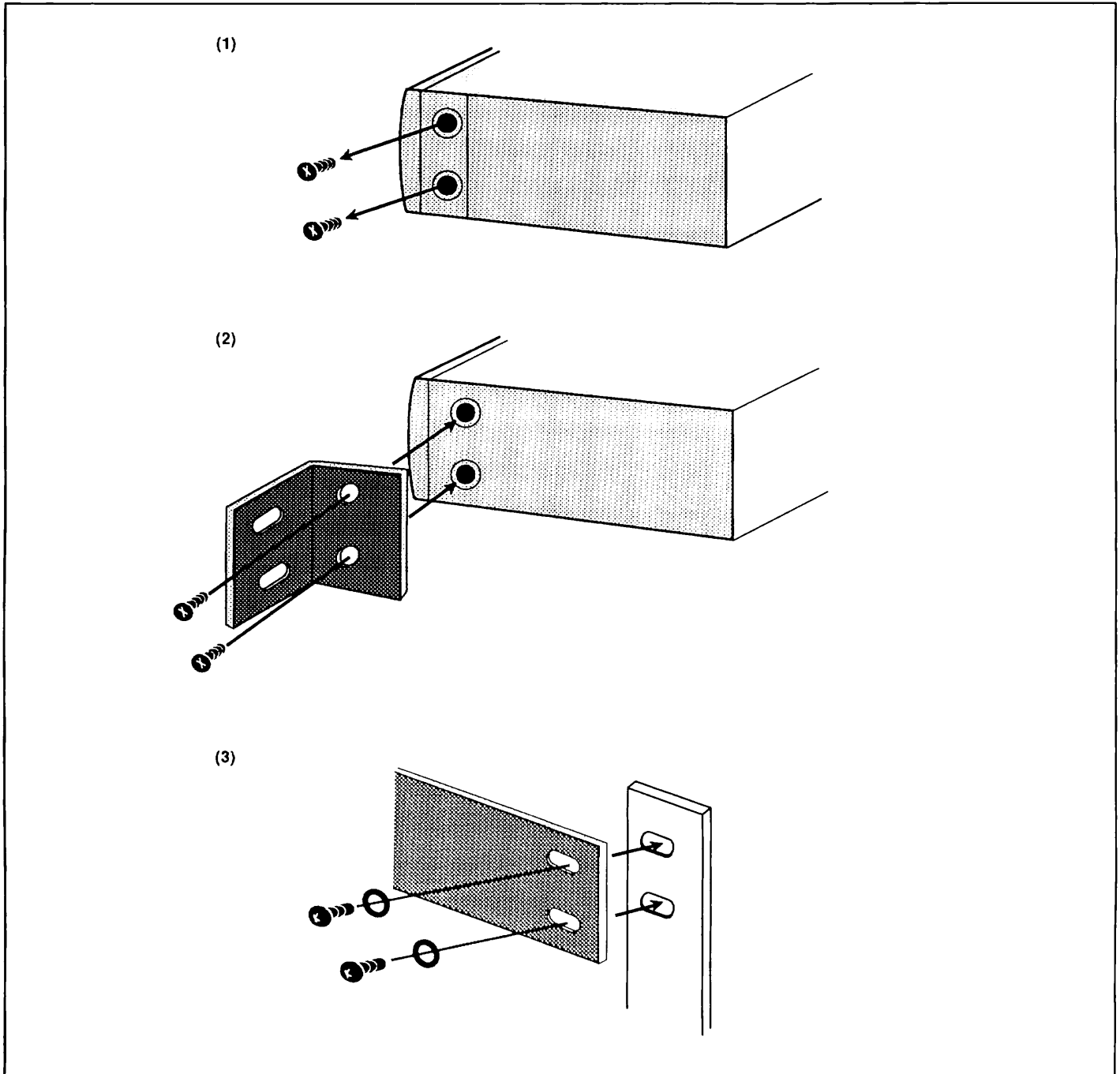
Aproximadamente 2.8 Kg.

* 0 dBm = 0.775 Vrms

* El diseño y las especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

Rack Mount

Rack-Einbau

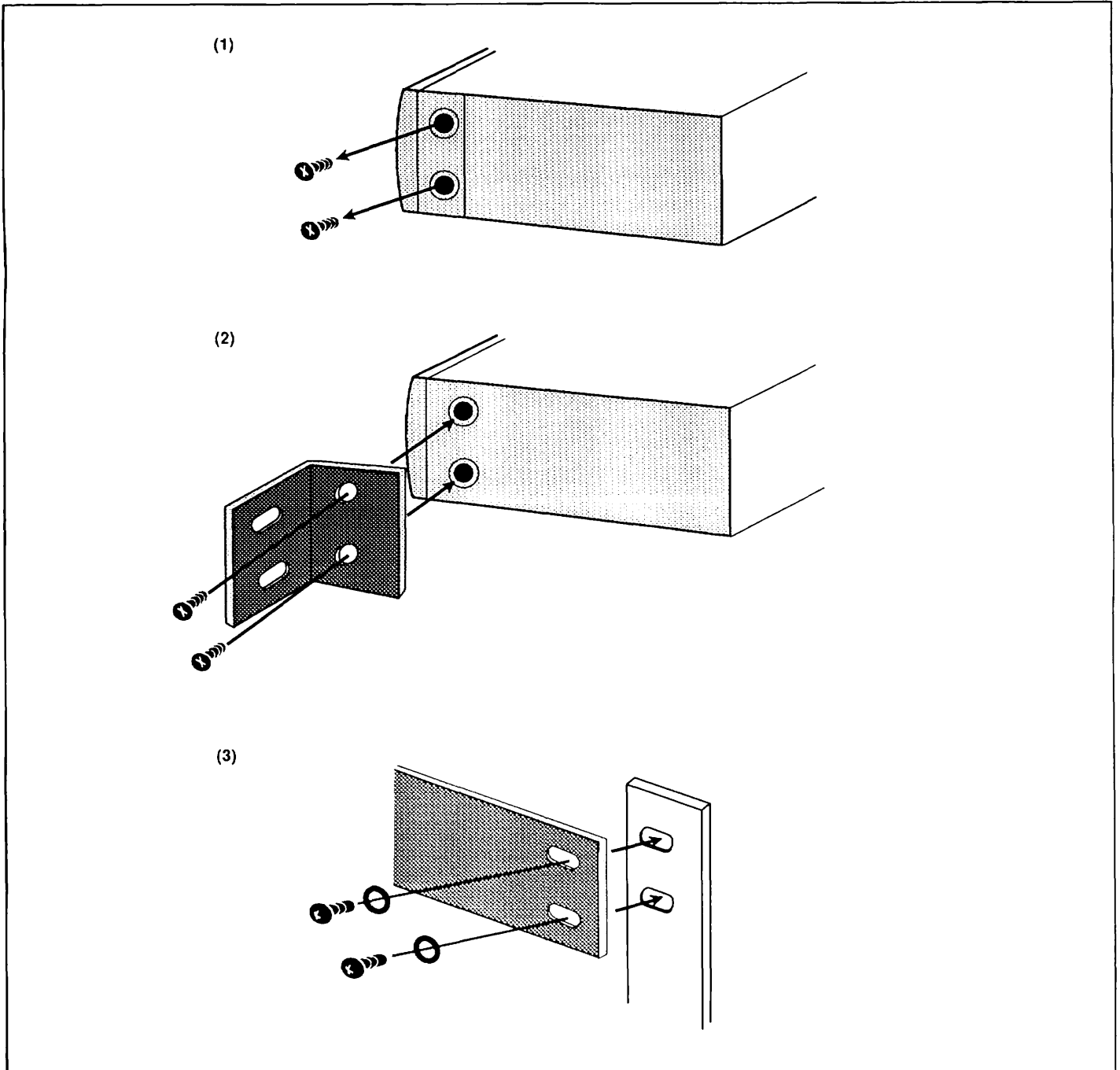


- (1) Remove the two screws each on the right and left side of the 9150.
- (2) Use the screws to fasten the supplied rack mount brackets to the right and left side of the 9150.
- (3) Use round-head screws to mount the 9150 in the rack.

- (1) Entfernen Sie die Schrauben rechts und links am 9150 (je zwei).
- (2) Verwenden Sie die Schrauben, um die mitgelieferten Rack-Einbau-Bügel rechts und links am 9150 zu befestigen.
- (3) Verwenden Sie Rundkopfschrauben, um den 9150 im Rack zu befestigen.

Module de baie

Montaje de rack



- (1) Enlevez les deux vis sur le côté droit et les deux vis sur le côté gauche du 9150.
- (2) Utilisez les vis pour fixer les étriers du module de baie sur les côtés droit et gauche du 9150.
- (3) Utilisez les vis à tête ronde pour monter le 9150 sur la baie.

- (1) Quite los dos tornillos que hay a cada lado, izquierdo y derecho, del 9150.
- (2) Utilice los tornillos para sujetar las abrazaderas de montaje en rack que vienen con la unidad a la derecha y a la izquierda del 9150.
- (3) Utilice los pasadores para montar el 9150 en el rack.

9150 MIDI IMPLEMENTATION

1. TRANSMITTED DATA

1) CHANNEL VOICE MESSAGES

STATUS	SECOND	THIRD	DESCRIPTION
1011 nnnn	0ccc cccc	0vvv vvvv	CONTROL CHANGE ccc cccc : Control No. vvv vvvv : Control Value
1100 nnnn	0ppp pppp	---- ----	PROGRAM CHANGE ppp pppp : Program Number

NOTES:

- * nnnn = MIDI Channel Number (0000 - 1111)
- These messages are transmitted in Remote Mode only.
- Messages from Remote controller will be converted and outputted to MIDI OUT.

2. RECOGNIZED DATA

1) CHANNEL VOICE MESSAGES

STATUS	SECOND	THIRD	DESCRIPTION
1011 nnnn	0ccc cccc	0vvv vvvv	CONTROL CHANGE <u>Bank select</u> hhh hhhh : MSB of Bank No. lll llll : LSB of Bank No. (See NOTE 1) <u>Master Output Level</u> ccc cccc : Master Output Level 1-31(Selectable, memorized, default 7) vvv vvvv : Level <u>Real Time Modulation</u> ccc cccc : Control No. 1-31(33-63 LSB data for Delaytime Tap control) vvv vvvv : Control Value (See NOTE 2) <u>Effect Module On/Off</u> ccc cccc : Module On/Off (64-95 selectable, memorized) vvv vvvv : On/Off (When vvv vvvv is 0, module is turned off. When vvv vvvv is 127, module is turned on.) defaults PreAMP 72 , EQ 73 , MOD 75 , DELAY 76 REVERB 77 , EXT1 70 , EXT2 78 <u>Signal Mute</u> ccc cccc : MUTE (64-95 selectable, memorized, Default 80) vvv vvvv : MUTE On/Off (When vvv vvvv is 0, MUTE is turned off. When vvv vvvv is 127, MUTE is turned on.) <u>Bypass</u> ccc cccc : Bypass (64-95 selectable, memorized, Default 91) vvv vvvv : Bypass On/Off (When vvv vvvv is 0, Bypass is turned off. When vvv vvvv is 127, Bypass is turned on.)
1100 nnnn	0ppp pppp	---- ----	PROGRAM CHANGE ppp pppp : Program Number (See NOTE3)

NOTES:

- * nnnn = MIDI Channel Number (0000 - 1111)
- 1. When Program change mode is "Map", Bank select is ignored.
In "Seq" mode, USER memory is assigned to BANK #0, PRESET memory is assigned to BANK #1.
Using "8050" mode, refer 8050 users manual.
- 2. CONTROL CHANGE message is recognized only when the control number is matched with
Control numbers selected by panel.
- 3. Relationship between MIDI Program No. and Patch No. is assignable.

3. SYSTEM EXCLUSIVE MESSAGE

All System Exclusive Messages are recognized in BULK DUMP, LOAD MENU only.

1) Identity Request

BYTE	DESCRIPTION
1111 0000	Exclusive Status
0111 1110	Universal System Exclusive Non-Real Time Header
0nnn nnnn	Channel nnn nnnn : channel 00H-0FH or 7FH (See NOTE 1)
0000 0110	General Information (Sub-ID #1)
0000 0001	Identity Request (Sub-ID #2)
1111 0111	EOX

NOTES:

* Recognized only.

1. When this message is received with channel No. 7fh, it should be recognized with any channel. Then, Identity Reply Message is transmitted with Basic Channel. (Rule of Universal System Exclusive Message Communication)

2) Identity Reply

BYTE	DESCRIPTION
1111 0000	Exclusive Status
0111 1110	Universal System Exclusive Non-Real Time Header
0nnn nnnn	Channel nnn nnnn : channel 00H-0FH
0000 0110	General Information (Sub-ID #1)
0000 0010	Identity Reply (Sub-ID #2)
0101 0010	ZOOM ID 52H
0000 1000	DEVICE ID 08H (ZOOM 9150)
0000 0000	Reserved of MSB of device code
0000 0000	Reserved of MSB of device code
0000 0000	Reserved of MSB of device code
0sss ssss	1st character of Software Revision Code
0sss ssss	2nd character of Software Revision Code
0sss ssss	3rd character of Software Revision Code
0sss ssss	4th character of Software Revision Code
1111 0111	EOX

NOTES:

- * Transmitted when Identity Request Message is recognized. Software revision code is 4-digits ASCII characters.

3)Patch Dump

BYTE	DESCRIPTION
1111 0000	EXCLUSIVE STATUS
0101 0010	ZOOM ID 52H
0nnn nnnn	CHANNEL nnn nnnn : channel 00H-0FH or 7FH (See NOTE 1)
0000 1000	DEVICE ID 08H : device No. (ZOOM 9150)
0010 0001	FUNCTION ID 21H : Patch Dump
0vvv vvvv : 0vvv vvvv	Patch Data in Edit Buffer (96bytes)(See NOTE 2)
1111 0111	EOX

NOTES:

1. When this message is received with channel No. 7fh, it should be recognized with any channel.
2. 8-7 Conversion technique is used while Patch Data is transmitted.

4)Patch Dump Request

BYTE	DESCRIPTION
1111 0000	EXCLUSIVE STATUS
0101 0010	ZOOM ID 52H
0nnn nnnn	CHANNEL nnn nnnn : channel 00H-0FH or 7FH (See NOTE 1)
0000 1000	DEVICE ID 08H : device No. (ZOOM 9150)
0001 0001	FUNCTION ID 11H : Patch Dump Request
1111 0111	EOX

NOTES:

- * Recognized only.
- When this message is recognized, Patch Dump Message will be transmitted.
1. When this message is received with channel No. 7fh, it should be recognized with any channel. Then, Patch Dump Message is transmitted with Basic Channel.

5)Write Request

BYTE	DESCRIPTION
1111 0000	EXCLUSIVE STATUS
0101 0010	ZOOM ID 52H
0nnn nnnn	CHANNEL nnn nnnn : channel 00H-0FH or 7FH (See NOTE 1)
0000 1000	DEVICE ID 08H : device No. (ZOOM 9150)
0001 0010	FUNCTION ID 12H : Write Request
0ppp pppp	User Bank PATCH No. ppp pppp : 1 - 99
1111 0111	EOX

NOTES:

- * Recognized only.
- When this message is recognized, 9150 stores the Patch Data in Edit Buffer into User Bank Patch memory #<PATCH No.> .
1. When this message is received with channel No. 7fh, it should be recognized with any channel.

6)All Patches Dump

BYTE	DESCRIPTION
1111 0000	EXCLUSIVE STATUS
0101 0010	ZOOM ID 52H
0nnn nnnn	CHANNEL nnn nnnn : channel 00H-0FH or 7FH (See NOTE 1)
0000 1000	DEVICE ID 08H : device No. (ZOOM 9150)
0010 0010	FUNCTION ID 22H : All Patches Dump
0vvv vvvv : 0vvv vvvv	whole of Patch Data in Memory (6336bytes)(See NOTE 2)
1111 0111	EOX

NOTES:

1. When this message is received with channel No. 7fh, it should be recognized with any channel.
2. 8-7 Conversion technique is used while Patch Data is transmitted.

7)All Patches Dump Request

BYTE	DESCRIPTION
1111 0000	EXCLUSIVE STATUS
0101 0010	ZOOM ID 52H
0nnn nnnn	CHANNEL nnn nnnn : channel 00H-0FH or 7FH (See NOTE 1)
0000 1000	DEVICE ID 08H : device No. (ZOOM 9150)
0001 0011	FUNCTION ID 13H : All Patches Dump Request
1111 0111	EOX

NOTES:

- * Recognized only.
- When this message is recognized, All Patches Dump Message will be Transmitted.
1. When this message is received with channel No. 7fh, it should be recognized with any channel. Then, All Patches Dump Message is transmitted with Basic Channel.

8)System data Dump

BYTE	DESCRIPTION
1111 0000	EXCLUSIVE STATUS
0101 0010	ZOOM ID 52H
0nnn nnnn	CHANNEL nnn nnnn : channel 00H-0FH or 7FH (See NOTE 1)
0000 1000	DEVICE ID 08H : device No. (ZOOM 9150)
0010 0011	FUNCTION ID 23H : System data Dump
0vvv vvvv : 0vvv vvvv	system data(168bytes)
1111 0111	EOX

NOTES:

1. When this message is received with channel No. 7fh, it should be recognized with any channel.

00000CBA 0aaaaa 0bbbbbb 0cccccc

↑

Aaaaaa Bbbbbbb Ccccccc

Fig. 2

0GFEDCBA 0aaaaa 0bbbbbb 0cccccc 0ddddd 0eeeeee 0ffffff 0gggggg

↑

Aaaaaa Bbbbbbb Ccccccc Dddddd Eeeeeee Fffffff Ggggggg

Fig. 1

To transmit 8bit-byte data in MIDI Sysx, any data bytes should be 7bit-byte data. First, strip out bit7(MSB) from source 7 bytes of data, and built 1 byte data attaching MSB=0. Then send this byte first, and send 1st - 7th data without MSB. These 8 bytes are combined to 1 block.(Fig.1)
 If stream of data is less than 7 bytes, stream bytes + 1 will be a size of the block.(Fig.2)

* 8-7 Conversion

NOTES:
 * This message is transmitted when Dump is processed successfully,
 write operation is completed for Write Request message.

BYTE	DESCRIPTION
1111 0000	EXCLUSIVE STATUS
0101 0010	ZOOM ID 52H
0nnn nnnn	CHANNEL nnn nnnn : channel 00H-0FH
0000 1000	DEVICE ID 08H : device No. (ZOOM 9150)
0001 0100	FUNCTION ID 14H : Completed
1111 0111	EOX

10)Completed

NOTES:
 * Recognized only.
 1. When this message is received, System data Dump Message will be Transmitted. When this message is recognized with channel No. 7fh, it should be recognized with any channel. Then, System Data Dump Message is transmitted with Basic Channel.

BYTE	DESCRIPTION
1111 0000	EXCLUSIVE STATUS
0101 0010	ZOOM ID 52H
0nnn nnnn	CHANNEL nnn nnnn : channel 00H-0FH or 7FH (See NOTE 1)
0000 1000	DEVICE ID 08H : device No. (ZOOM 9150)
0001 0110	FUNCTION ID 16H : System data Dump Request
1111 0111	EOX

9)System Data Dump Request

Function ...	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default Channel Changed	1 - 16 1 - 16	1 - 16 1 - 16	Memorized
Mode Default Messages Altered	3 × *****	3 ×	
Note Number True voice	× *****	×	
Velocity Note ON Note OFF	× ×	× ×	
After Key's Touch Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bend	×	×	
Control Change	○	○ 0, 32 1-31 1-31 64-95 64-95 64-95	Bank Select Master Output Level Real Time Modulation control Effect module on/off Signal Mute All bypass
Prog Change True #	○ (0-127) *****	○ (0-127) User01-99, Preset01-99	Internally mappable
System Exclusive	○	○	
System Song Pos Common Song Sel Tune	× × ×	× × ×	
System Clock Real Time Commands	× ×	× ×	
Aux Local ON/OFF All Notes OFF Mes- Active Sense sages Reset	× × × ×	× × × ×	
Notes			

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

o : Yes
x : No